

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

হেমন্তে প্রথমে মাসি নন্দব্রজকুমারিকাঃ ।

চেরুইবিষ্যং ভূজানাং কাত্যায়নচর্চনব্রতম্(১) ॥ ১ ॥

আপ্নুত্যান্তসি কালিন্দ্যা জলান্তে চোদিতেহরণে ।

কৃত্বা প্রতিকৃতিং দেবীমানচর্চনুপ ! সৈকতীম্ ॥ ২ ॥

গন্ধৈশ্মালৈঃ সুরভিভির্বলিভিধূপদীপকৈঃ ।

উচ্চাবচৈশ্চোপহারৈঃ প্রবালফলতণ্ডুলৈঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

(শ্রীশুক উবাচ)—

(এবং প্রায়ো ব্রজাস্তরাদাগতানং বাটানাং পূর্বানুরাগ-
শরৎপ্রসঙ্গে বর্ণয়িত্বা হেমন্তপ্রসঙ্গে কুমারীণাং পূর্বানুরাগ-
প্রক্রিয়াগ্রাহ—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজমিত্যন্তেন)

হেমন্তে প্রথমে মাসি (মার্গশীর্ষে মাসি) নন্দব্রজকুমারিকাঃ
(নন্দস্ত ব্রজে যাঃ, কুমারিকাঃ, “নন্দগোপকুমারিকাঃ” ইতি
পাঠে নন্দস্ত, যে গোপাঃ তেষাং কুমারিকাঃ ইতি স
এবার্থঃ) হবিষ্যং ভূজানাং (নিয়মিতাহারা ইতিভাবঃ
সত্যঃ) কাত্যায়নচর্চনব্রতং (কাত্যায়নী বৈষ্ণবীশক্তিঃ
তস্তাঃ অর্চনরূপং ব্রতং) চেরুঃ ॥ ১ ॥

(তাসাং তাদৃশীং তদনুরাগচেষ্টাং দর্শয়ন্ তচ্চিকীর্ষুন্
জনানপি বোধয়ন্ তৎপ্রকারসেবাহ—আপ্নুত্যাতি সার্বৈ-
জিভিঃ)

(হে) নৃপ ! অরণে (সূর্য্যসারথৌ) উদিতে (উদয়ঃ
প্রাপ্তে সতি) কালিন্দ্যাঃ (শ্রীযমুনায়াঃ) অন্তসি (সলিলে)
আপ্নুত্যা (স্নান্য) জলান্তে (কালিন্দ্যা এব জলস্ত অন্তে
অদ্যাপি ঘটবাসিনীদেবীনারা প্রসিদ্ধে ব্রজঘাটে) সৈকতীঃ
(বালুকাময়ীঃ) প্রতিকৃতিং (প্রতিমাং) কৃত্বা (তদনির্ভয়েন
প্রতিষ্ঠাপ্য) চ সুরভিভিঃ গন্ধৈশ্মালৈঃ (গন্ধৈঃ শ্মালৈশ্চ)

বলিভিঃ (বস্ত্রভূষণাভ্যাপচ্যৈঃ) ধূপদীপকৈঃ উচ্চাবচৈঃ
(উত্তমমধ্যমৈঃ অন্তৈশ্চ বিবিধৈঃ) উপহারৈঃ প্রবালফল-
তণ্ডুলৈঃ (তাং) দেবীঃ মানচর্চুঃ (পূজয়ামাসুঃ) ॥ ২—৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গোপীনাং কামতঃ কৃষ্ণে নিঃসীমপ্রেমসঙ্কমঃ ।
কাত্যায়নচর্চনোদ্ধৃততৎপ্রসাদমহোদয়ঃ ॥
দ্বাবিংশে গোপকন্তানাং বস্ত্রাহরণলীলয়া ।
বরং দত্ত্বা গতঃ কৃষ্ণো যজ্ঞশালামিতীর্ষ্যতে ॥
প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে ॥ ১—৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

এবং বর্ষাশরৎক্রীড়াশুকুধুনা
ক্রীড়ামাহ—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজ
ব্রজে যাঃ কুমারিকাস্তা ইতি
গৃহীতাঃ শ্রীকৃষ্ণপতিদ্বাযোগ্যাস্তংপিতৃব্য

(১) নাসং কাত্যায়নীব্রতং ইতি পাঠান্তরম্ ।

যদ্বা নন্দতি হৃষ্যতীতি নন্দো ব্রজো বাভ্যস্তাঃ কুমারিকা ইতি
সৰ্ব্বথা শ্রীভগবৎপরিগ্রহযোগ্য ইত্যর্থঃ । কপ্রত্যয়ঃ প্রায়ো বালা-
বিবক্ষয়া অল্পার্থে শ্রীভগবদ্বিবাহাপেক্ষয়া পিত্রাশ্রিত্ত্ব বিবাহাসম্মত্যা
স্বয়ং ব্রজেশং প্রতি লজ্জয়া তৎপ্রসঙ্গাকরণাং তাস্ত কামা-
ক্ষিং প্রৌঢ়তাপন্তে কুংসিতো মারঃ কামদেবো সৌন্দর্য্যেণ
যাভ্য ইতি শ্লেষার্থেনাপি শ্রীভগবদ্ব্যোগ্যতৈবোক্তা হবিষ্যং হৈম-
ন্তিকসিতধাতাদিসহিতং গব্যাদধিহুঙ্কাদিকং কাত্যায়নী পরম
বৈষ্ণবী শ্রীণিবপ্রিয়া পার্শ্বতী তস্তা অর্চনব্রতং নিয়মং অর্চন-
রূপং বা ব্রতং তচ্চ মাসমাত্রসমাপ্যমিতি কেচিদাহঃ ॥ ১ ॥

তৎপ্রকারমেবাহ—আপ্লুত্যাতি সার্কৈস্ত্রিভিঃ । অন্তস্তাপ্লুত্যাতি
পরমপাবনশীতলজলে বিবস্তৃতয়া নিমজ্য স্নাত্ত্ব্যর্থঃ । অনেন
জলান্ত ইত্যাদিনাপি ব্রতে কৃচ্ছ্রং দর্শিতং কালিন্দ্যা ইত্যশ্র
পূর্বাপরাত্যামেবাহ্নয়ঃ । অরুণে সূর্য্যাসারথো সূর্য্যো বা উদিতে
সতীতি ব্রতাপেক্ষয়া ততঃ প্রাগেব প্লবনং জেয়ং সৈকতীং
বালুকাময়ীং প্রতিকৃতিং প্রতিমাং কুহেতি অচিরাং কামিত-
বিশেষসংস্করে হে নৃপেতি ! জগৎপূজ্যাত্মিনপি তাভিঃ
শ্রীকৃষ্ণার্থং সাপি তথাক্ষ্যত ইতি বৈয়গ্রামাহাশ্রামহো পশ্চেতি
ভাবঃ ॥ ২ ॥

সুরভিরিতি যথাপেক্ষং সর্কৈরপি যোজ্যং বহুত্বং গন্ধাদিবাছল্যাং
বলিভিঃ বস্ত্রভূষণনৈবেদ্যাচ্চাপচারৈঃ তানেবাহ—প্রবালেতি । অত্র
ক্রমভঙ্গঃ শ্রীকৃষ্ণহৃদমনস্বেন তাসাং ক্রমবিস্মৃতেঃ শ্রীবাদরায়ণে-
রেব বা তদব্রতকথনে পরমোৎসুক্যেন ক্রমাতিক্রমাং । যদ্বা বলিভিঃ
পূজোপকরণৈর্গন্ধাদিভিরিতি ততঃসংস্কারাদিসাদৃশ্যমভিপ্রেতং
ততশ্চ উপহারৈঃ নৈবেদ্যাভিঃ অস্তে নীরাজনার্থং প্রবাল-
দিভিরিতি উচ্চাবচৈরিত্যি সর্কৈষামেব বিশেষণং ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিব্রতশুদ্ধকপক্ষীয়ম্ ।

মার্গশীর্ষে মাসি হেমন্তপূর্ব্বভাবিনি
ত্কৃতিং প্রতিমাং সৈকতীং বালুকা-

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং গোপীভিক্ষিণ্ডোহনুবর্ণিতানি শাবংকালিকানি কানি-
চিদ্ভগবচ্ছেষ্টিতানি উক্তাণি কানিচিদ্ভিবক্ষুস্তাবদন্তরাসিংহা-
বলোকিতত্বায়েন পৌগণ্ডবয়সো ভগবতঃ কানিচিচ্ছেষ্টিতানি
হৈমন্তিককালিকানুপবর্ণয়তি সপ্তভিরধ্যায়ৈঃ, তত্র কিঞ্চিচ্ছেষ্টিতং
বক্তুমুপোদ্ঘাতমাহ—হেমন্ত ইতি । হেমন্তে স্নাত্ত্বো তত্রাপি
প্রথমে মাসে মার্গশীর্ষে মাসি নন্দব্রজস্থাঃ গোপকুমারিকাঃ
কাত্যায়জ্ঞাঃ দুর্গায়াঃ অর্চনায়কং ব্রতং চেকরনুষ্ঠিতবত্যাঃ,
কথন্তু তাঃ ? হবিষ্যং ভুঞ্জানাঃ নিয়তাহারা ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

কথং চেকরিত্যাহ—আপ্লুত্যাতি । অরুণে উদিতে সতি
অরুণোদয়বেলায়াং যমুনায়া অন্তসি স্নাত্ত্বা জলাস্তে তটে প্রতি-
কৃতিং বালুকাময়ীং কাত্যায়নীং প্রতিমাং বিধায় হে নৃপ ॥ ২ ॥

গন্ধাদিভিঃ সমাগানচুঃ সুরভিভিঃ গন্ধৈর্শ্যালৈঃ পুষ্পৈশ্চ
ধূপৈর্দীপকৈশ্চাত্মৈর্নানাবিধৈর্কলিভিঃ পূজাসাধনৈর্নানাবিধৈ-
রুপহারৈর্নৈবেদ্যৈঃ পল্লাবাদিভিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভক্তিরেব ভগবৎপ্রসাদজননীতি দর্শয়িত্বং গোপকুমারীণাং
কৃষ্ণে ভক্তিং নিরূপয়ত্যশ্রিত্ত্বায়া, তত্র তাসাং হরেঃ সর্ব-
কার্য্যণামস্তরঙ্গং কাত্যায়নীতি তদর্চনব্রতকরণেন শ্রীকৃষ্ণঃ
প্রসন্নো ভবতীতি তদর্চনাবিধিঃ কথয়তি—হেমন্ত ইতি ।
কার্ত্তিকমার্গশীর্ষমাসৌ হেমন্তঋতুঃ তত্র প্রথমে মাসি কার্ত্তিক-
মাসে ব্রতং নিয়মম্ ॥ ১ ॥

কালিন্দ্যাঃ যমুনায়াঃ জলাস্তে জলসমীপে চন্দ্র এবার্থঃ
উদিতে অরুণে অরুণোদয় এব সৈকতীং সিকতানির্মিতাং
প্রতিমানানচুঃ পূজাং চকুঃ ॥ ২ ॥

বলিভিঃ পরিবারদেবতাবিষয়পূজাভিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং বৃটানাং পূর্বানুরাগঃ শরৎ প্রসঙ্গে বর্ণয়িত্বাহেমন্তপ্রসঙ্গে
তদ্ব্রজকুমারীগাং বর্ণয়তি—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজ-
মিত্যন্তেন ॥ ১—৩ ॥

শ্রীমদ্রজভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

অতঃ সপ্তভিরন্যায়ৈর্নিরোধোহত্র নিরূপ্যতে ।
উত্তমঃ ফলপর্যাস্তো বিদ্যানির্ণয়পূর্বকঃ ॥
বিদ্যাপঞ্চকমত্রাপি তাস্মিন্ জ্ঞাতে সুরক্ষণম্ ।
ইতৈব গমনং চাপি বৈকুণ্ঠাবধি বর্ণ্যতে ॥
জ্ঞানং কস্মৈ চ বিদ্যায়াং পঞ্চাত্মকমিতি স্থিতিঃ ।
অবিদ্যা কার্য্যসম্বন্ধো নাভেতি বিনিরূপ্যতে ॥
জ্ঞাপুংসোঃ সহভাবেন তুল্যত্বাচ্চ নিরূপণম্ ।
লোকানুসারিণী বিদ্যা কস্মৈজ্ঞানাত্মিকা পুরা ॥
নিরূপ্যতে গোপিকানাং গোপানাঞ্চ বিভেদতঃ ।
একোনবিশে ভোগ্যানাং কুমারীগাং ব্রতং যথা ॥
অন্তঃস্থানাং কুমারীগাং তথা জ্ঞানমিহোচ্যতে ॥

পূর্বাধ্যায়ৈ জ্ঞীণাং গোপিকানাং ভগবৎকীড়ায়াং পরমাসক্তি-
নিরূপিতা তাস্চ দ্বিবিদাঃ অনন্তপূর্বীঃ অনন্তপূর্বীশ্চ অনন্তপূর্বী-
শ্চত্রেণ কৃতসংস্কারাঃ তাসাং ত্যাগোহংসঃ তদুত্তরত্র বক্ষ্যতে
অত্য়াসামসংস্কৃতানাং তৎসংস্কার এব নিরূপ্যতে বিদ্যাশ্রময়মেব
ত্যাগাত্যাগনির্ণয়ঃ অত্যাগস্ত্যাগাত্মক ইতি নিরূপয়িতুং পরীক্ষা
নন্দগোপো মুখ্য ইতি তত্রৈব ভোগ্যাঃ কথুকা ভবন্তি তা
দৈবগত্যা একজাতীয়া এব ঋষয়ঃ ষোড়শমহাস্রমিতি পুরাণান্তরা-
দবদীয়তে তা অপ্যস্বোতি সম্বোধনাং পূর্বং নিরূপিতাঃ তাসাম্
ঋষিহাদন্ত্র দানমন্ত্রথাভোগং চাশঙ্ক্য ব্রতার্থং প্রবৃতিঃ পূর্বং
শরদি তাসাং চিত্তস্থিতিরূপিতেনি হেমন্তে ব্রতপ্রবৃতিঃ তত্রাপি
“নানানাং মার্গশীর্ষে হহম্” ইতি ভগবদ্বাক্যাং প্রথমে মাসি
ব্রতারম্ভঃ ইদং ব্রতমত্রৈব প্রসিদ্ধং কাত্যায়িনী আধিদৈবিকী
তামদীশ ক্তঃ তুর্গা পার্বতী চ রাজনী ব্রজগাঃ সাত্ত্বিকাঃ তেষাং

প্রসাদরূপাশক্তিঃ জ্যোত্বতি ভগবানেব বা গুণাতীতঃ তদর্থং
সেব্যত ইতি অতো হেমন্তে পঞ্চম ঋতৌ পঞ্চমপুরুষার্থসিদ্ধার্থং
প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে নন্দগোপস্ত কুমারিকাঃ সম্পাদিতাঃ
সংরক্ষিতাঃ হবিষ্যান্নমেব ভূজানাঃ কাত্যায়িনীপূজালক্ষণং নাসং
সমাপ্য ব্রতং চেকঃ নিত্যং কাত্যায়িনী পূজনীয়ৈতি নিয়মঃ ॥ ১ ॥

তত্র পূজাপ্রকারমাহ—আগ্নুত্যান্তসীতি । কালিন্দ্যাঃ
অন্তসি স্নাত্বা সা হি ভগবৎপতিহকামনয়া ভগঃ করোতি তেন
চাগ্রে ফলং ভাব্যতঃ সফলতপঃসম্বন্ধে নৈবদন্ত্যোহপি তাদৃশ-
মিতি ব্রতানুকূলং সফলঞ্চ তত্র স্নানমিতি জ্ঞাপনায় কালিন্দীপদং
তস্তাশ্চিরেণ ফলং ভাব্যত্ব তু শীঘ্রমিতি জ্ঞাপনায় পদত্বাসঃ
জলাস্তে জলসমীপে চকারদাগত্য গৃহেহপি দেবীং প্রতিমাক্রুপাং
কুত্বা সিকতাময়ীমরুণে উদতে প্রাতঃ সন্ধ্যায়াং সর্কসকামনা-
প্রদায়াং দেবতাং তামানচুঃ নৃপোত সম্বোধনম্ ॥ ২ ॥

এতাবতা ক্রেশেন ভগবান্ প্রাপ্ত ইতি জ্ঞাপয়িতুং পূজা-
সাধনাগ্ৰাহ—গন্ধৈরিত । মাল্যানি পুষ্পাণি সুরভিভিরিহু-
ভয়েষাং বিশেষণং বলিভিরহিংস্রৈঃ ঋষিষ্যাস্তাসাং পরিজ্ঞানং
ধূপো দীপাবলয়শ্চ পঙ্ক্তিক্রুপা দীপাঃ দীপকাঃ উচ্চাবচানি
সর্কস্যাণ্যেবানেকরূপাণি উপহারানৈবেদ্যদ্রব্যানি প্রবালাঃ পল্লবাঃ
কলানি তন্দুলাশ্চ এবং নববিধা নিরূপিতাঃ এবং কর্তৃদেশদ্রব্যানি
নিরূপিতানি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দ্বাবিশে চণ্ডিকাপূজা গোপীভীর্কাসসাং হুতিঃ ।

সংলাপো বরদানন্ত স্তুতিঃ কৃষ্ণেন কীর্ত্যতে ॥

বৃটানাং শরদি কৃষ্ণানুরাগং বর্ণয়িত্বাহনুটানামপি গোপীনাং
তনুবর্ণয়ন্তানাং নিত্যসিদ্ধকৃতকৃষ্ণপ্রেমসীতাবানামপি কৃষ্ণপ্রাপ্তি-
কামনয়া লোকরীত্যেব হেমন্তে দেবীপূজামাহ—হেমন্ত ইতি ।
প্রথমে মার্গশীর্ষে তাসাং কৃষ্ণকান্তানাং ভেদ-
বংশবিষ্ণুপুরাণব্রজপুরাণদাবপি দৃষ্টঃ
রাজৌ সঙ্কলকালবিশং ইত্যাদিভিঃ ॥ ১

বলিভিঃ বস্তুভূষণনৈবেদ্যাচ্চাপচায়ৈঃ

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দ্বাবিংশেভ্যর্চিতা দুর্গা কথ্যভিক্সাসং হৃতিঃ ।

কৃষ্ণেন বরদানঞ্চ তরুস্তোত্রঞ্চ কথ্যতে ॥

উঢ়ানাং ব্রজসুক্রবাং শরদি কৃষ্ণানুরাগমুপবর্ণ্যানুঢ়ানাং তমাহ—
হেমন্ত ইতি । প্রথমে মার্গশীর্ষে মাসি যদ্যপ্যোতান্তনিত্যপ্রিয়া-
স্তথাপি লোকরীতৈব কাত্যায়নীপূজয়ং নারদপঞ্চরাত্রে “জানা-
তোকাপরা কান্ত”মিত্যাদিনা যা পরা শক্তিকৃতা সৈবেহ কাত্য-
য়নী বোধ্যা ॥ ১ ॥

সৈকতীং প্রতিকৃতিং প্রতিমাং কৃষ্ণা দেবীমানচ্চুঃ ॥ ২ ॥

উচ্চাবটৈঃ নানাবিধৈর্ধ্বজাদিভিঃ উপহারৈর্নৈবেদ্যৈঃ প্রবালৈ-
র্বিদ্রুমৈঃ পল্লবৈশ্চ “প্রবালোহজীকিসলয়ে বীণাদণ্ডে চ
বিদ্রুমে” ইতি নেদিনী এভিরানুচ্চুরিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিক্তান্তপ্রদীপঃ ।

দ্বাবিংশে কথ্যকাবজ্জহরণাদিলীলাং বর্ণয়তি—হেমন্ত ইতি ।
প্রথমে মার্গশীর্ষে ॥ ১ ॥

সৈকতীং প্রতিকৃতিং বালুকাময়ীং প্রতিমাম্ ॥ ২—৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী শরৎকাল বর্ণনপ্রসঙ্গে ব্যূঢ়া গোপী-
গণের পূর্বাভূষণ বর্ণন করিয়া হেমন্ত ঋতুবর্ণন উপলক্ষে
কুমারীদিগের পূর্বাভূষণ প্রক্রিয়া বলিতে লাগিলেন—

শ্রীশুকদেব বলিলেন (হে রাজন্) হেমন্তের প্রথম—

শ্রীনন্দনহারাজের ব্রজস্থিত কুমারী সকল (১)

র ব্রজস্থা কুমারীসকল এই বাক্যটি
হাশয় উদাসীত্ব ভাবেই বলিয়াছেন,
নহেন কিন্তু সগোত্র ও সপিণ্ডহাদি
সম্বন্ধ ভিন্ন অত্যাচ্ছ কুমারীগণ জানিতে হইবে ।

হবিষা ভোজনপরায়ণা হইয়া কাত্যায়নীদেবীর (২) অর্চনা-
রূপত্রত আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

(২) বৈষ্ণবীশক্তি । ইনি মহামায়া পরম শ্রীশঙ্কর পত্নী
নহেন । এই মহামায়ার অংশিনীকৃপা ভবপত্নী জানিতে
হইবে ।

এই শ্লোকের আভাসে “ব্যূঢ়া ও কুমারী” এই দুটি বর্ণ
বলিয়াছেন । শ্রীহরিবংশেও বিবৃত হইয়াছে যে, “যুবতী গোপ-
কথ্যাস্ত রাত্রৌ সঙ্কলকালবিৎ” অর্থাৎ যোগ্যকালবেত্তা
শ্রীভগবান্, শরৎ পূর্ণিমা রজনীতে যুবতীগণ ও গোপকথাগণকে
বংশীদ্বারা আহ্বান করিয়া তাঁহাদের সহিত রাসক্রীড়া সম্বাদন
করিয়াছিলেন ইত্যাদি ।

যদি বলা যায় পঞ্চমাধ্যায়ে “তত আরম্ভ নন্দস্ত ব্রজঃ সর্ব-
সমৃদ্ধিমান্” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণজন্মের পর হইতেই শ্রীনন্দের ব্রজ,
সমস্ত সম্পত্তিশালী হইয়াছিল অধিকন্তু ঐ ব্রজ শ্রীভগবানের
নিবাসস্থান হওয়ায় নিজগুণে রমাগণের অর্থাৎ সর্বলক্ষ্মীময়ী
শ্রীরাধাদির ক্রীড়াভূমি হইয়াছিল, এই বাক্যদ্বারা শ্রীরাধা
প্রভৃতির পরম রম্য স্থাপিত হইল । এবং “যদ্বাঙ্কুরা শ্রীললনা-
চরতপঃ” অর্থাৎ ষোড়শ অধ্যায়ে নাগপত্নীগণ স্তব করিয়াছেন
যে, হে ভগবন্ ব্রহ্মাদি দেবগণও তপস্তাদি দ্বারা যে লক্ষ্মীর অনুগ্রহ
প্রার্থনা করিয়া থাকেন সেই লক্ষ্মী, ললনা হইয়াও আপনার
যে চরণরেণুর স্পর্শাধিকার বাসনায় অত্যাচ্ছ যাবতীয় কামনা
বিসর্জন পূর্বক ত্রতধারিণী হইয়া বহুকাল তপস্তা করিয়া-
ছিলেন । এইবাক্যে সর্বলক্ষ্মীময়ী শ্রীরাধাদি, শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দন
শ্রীকৃষ্ণের একমাত্র প্রেমসী ইহা দর্শিত হইয়াছে । “নায়াং
শ্রিয়োহঙ্গ” ইত্যাদি শ্লোকেও দেখাইবেন, পূর্বাধ্যায়ে
“দামোদরাদ্রধরসুধামপি গোপিকানাং” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের অধর-
সুধা কেবল গোপীগণের ভোগ্য এই বাক্যে তাহাই দৃঢ়ীকৃত
হইয়াছে । রাসপ্রসঙ্গে গোপীগণকে “কৃষ্ণবধু” এইরূপ বলিবে ।
আগমেও অত্যকর্তৃক অস্পৃষ্ট অথচ কৃষ্ণের নিত্য প্রেমসীস্বরূপে
গোপীগণের উপাসনা বিধান হইয়াছে । দেবর্ষি নারদ—
গোতমীয়ে শ্রীমদশঙ্কর মন্ত্রের তন্ময় ব্যাখ্যাতে শ্রীকৃষ্ণকেই
গোপিকাদিগের পতি বলিয়া নির্দ্ধারিত করিয়াছেন । শ্রীব্রহ্ম-
সংহিতান্তে—“শ্রিয়ঃ কান্তা কান্তঃ পরমপুরুষ” অর্থাৎ জীগণ—
কান্তা ও পরমপুরুষ ভগবান্—তাঁহাদিগের কান্ত ইত্যাদি বচনে

কাত্যায়নি মহামায়ে ! মহাযোগিন্যধীশ্বরি ।

নন্দগোপসুতং দেবি পতিং মে কুরু তে নমঃ ।

ইতি মন্ত্রং জপন্ত্যস্তাঃ পূজাং চক্রুঃ কুমারিকাঃ ॥ ৪ ॥

এবং মাসং ব্রতং চেরুঃ কুমার্যঃ কৃষ্ণচেতসঃ ।

ভদ্রকালীং সমানচ্চ ভূয়ানন্দসুতং পতিং ॥ ১ ॥

উক্তরূপে নিশ্চিত হইয়াছে। গোপাল তাপনী শ্রুতিতে—“স বো হি স্বামী ভবতীতি” অর্থাৎ সেই ভগবান্ তোমাদিগের স্বামী হইবেন ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যও সাক্ষাৎ শ্রুত হওয়া যায়। তথা “যদ্ধামার্থ স্নহং প্রিয়াস্বতনয়” ইত্যাদি বাক্যে তৎপিতৃগণ, শ্রীকৃষ্ণের একমাত্র যোগ্য কন্যাদিগের সম্পাদন কার্য, শ্রীকৃষ্ণ-তিরিক্ত জনে শ্রদ্ধা করেন না; যদিও পিতৃগণ কর্তৃক অগ্রহস্তে অর্পিত হইতেন তাহা হইলে “জহ্যামহন্ ব্রতকৃশান্ শতজন্মভিঃ স্তাং” অর্থাৎ যদি তোমাকে প্রাপ্ত না হই, তাহা হইলে উপবাসাদি ব্রতে প্রাণত্যাগ করিব এইরূপ শত জন্ম দ্বারাও তোমাকে প্রাপ্ত করিতে অবশ্য পারিব ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণিণী দেবীর বাক্যের দ্বারা গোপীগণের শ্রীকৃষ্ণালম্বন জীবনও অগ্রপুরুষ সম্বন্ধে, সুতরাং ত্যাগ হইত ইত্যাদি বাক্যানুচয় দ্বারা শ্রীরাধাদি গোপীগণ—শ্রীকৃষ্ণের পত্নী, তাহা হইলে এই শ্লোকের আভাসে গোপীগণকে বিবাহিতা বলা হইল কি প্রকারে? এই আপত্তির সমাধান এই তত্ত্বশ্রুত অর্থের অনুপপত্তি দ্বারা অর্থাপত্তি প্রমাণ হেতু তাহা লীলাশক্তিই মায়া দ্বারা মিথ্যাই প্রপঞ্চিত হইয়াছেন; গোপীগণের পিতা মাতা প্রভৃতি ব্রজবাসি সকলও মায়া প্রভাবে তথাভূত ভ্রান্তচিত্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ গোপীগণের অগ্রত্ন মায়াকল্পিত মিথ্যা বিবাহ দ্বারা ব্রজবাসিমাাত্র ভ্রান্তমতি হইয়াছিলেন; তথাপি স্বাভাবিক বাসনাময়ী শ্রীকৃষ্ণক-মাত্র পতি বাসনা দ্বারা ব্রজদেবীগণও জীবনরক্ষা করিয়াছিলেন, সুদূর কল্পনা মায়া দ্বারা তাহাদিগের সুদূর কল্পনা মায়া দ্বারা নিবারণিত হইল। এইস্থলে ব্যাচা ও কুমারীভেদে দুইপ্রকার গোপী বলা হইয়াছে তাহা প্রেমবৈচিত্রী পোষনার্থই জানিতে হইবে, ইহার বিশেষ বিস্তার শ্রীরাগপ্রসঙ্গে স্থাপিত হইবে।

(তোষণী)।

হে নৃপ! (১) অরুণোদয়কালে তাঁহারা স্নান করিয়া যমুনার জলসমীপে (২) বালুকাময়ী প্রতিমা স্থাপন পূর্বক স্নগন্ধি গন্ধ, মালা, ধূপ, দীপ, বস্ত্র, ভূষণ ও নৈবিদ্যাदि নানাবিধ উপহার এবং ফল, প্রবাল, তণ্ডুল (৩) দ্বারা কাত্যায়নী দেবীর পূজা করিতে লাগিলেন ॥ ২—৩ ॥

অনয়ঃ ।

(হে) কাত্যায়নি! মহামায়ে! (হে ভগবতো মহাশক্তি-রূপে!) মহাযোগিনি! (হে দুর্ঘটঘটনাসমর্থ!) অধীশ্বরী! (হে সর্বকর্ত্ত্রী!) দেবি! (হে ক্রীড়ারসভিঞ্জে!) নন্দগোপসুতং মে পতিং কুরু তে (তুভ্যং) নমঃ (অস্ত ইতি শেষঃ) তাঃ কুমারিকাঃ ইতি (পূর্বোক্তং) মন্ত্রং জপন্তাঃ পূজাং চক্রুঃ ॥ ৪ ॥

কৃষ্ণচেতসঃ (কৃষ্ণে চেতঃ যাসাং তাঃ) কুমার্যঃ এবং মাসং (ব্যাপ্য) ব্রতং চেরুঃ। নন্দসুতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পতিঃ ভূয়াং (ইতি সঙ্কল্পা চ) ভদ্রকালীং সমানচ্চঃ (পূজয়ামাসুঃ) ॥ ৫ ॥

(১) হে নৃপ! তুমি বিচারাদি দ্বারা প্রজাপালন করিয়া থাকে সুতরাং অপ্রাপ্ত যৌবনা হইয়াও কুমারীগণ, শ্রীকৃষ্ণকে দ্বিদৃশ অল্পরাগে ভজন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, শ্রীকৃষ্ণমোহন-তার কি আশ্চর্য্য শক্তি, তাহা স্বয়ংই বিচার কর।

(২) জলসমীপে—অদ্যাবধি ঘটবাসিনী দেবী নামে প্রসিদ্ধ ব্রজঘট্টে।

(৩) গন্ধ, মালা, ধূপাদি পূজা করার কারণ এই—কুমারীগণ শ্রীকৃষ্ণ ছিলেন বলিয়া তাহাদিগের গন্ধাদি প্র-অথবা শ্রীশুকদেব গোস্বামীরই হইয়াছিল বিধায় ক্রমভঙ্গে বলিয়াছেন।

উষস্ব্যখ্যায় গোত্রৈঃ সৈবরন্তোন্ত্যাবদ্ধবাহবঃ ।

কৃষ্ণমুচ্চৈর্জগুর্ধ্যান্ত্যঃ কালিন্দ্যাং স্নাতুমবহম্ ॥ ৬ ॥

(প্রেম্ণা বিস্মৃতমপি পুনঃ তাসাং অনুরাগপরিপাটময়ঃ
ব্রতপূর্বাঙ্গং স্মরণাহ—উষসীতি)

অবহং (প্রতিদিনং) উষসি (প্রত্যুষে) উথায় সৈব গোত্রৈঃ
(মিথঃ তত্ত্বানামভিরাহুতাঃ অর্থাৎ সৈব সৈব নামভিঃ অগ্নি ধাত্বে !
কুত্রাসি কিমিতি বিলম্বসে ইত্যেবং আহুতাঃ কিম্বা সৈবকর্গে
সহ) অন্তোন্ত্যাবদ্ধবাহবঃ অন্তোন্ত্যং পরস্পরং আবদ্ধাঃ গৃহীতাঃ
বাহবঃ পাণয়ঃ যাভিঃ পরস্পরং গৃহীতপাণয় ইত্যর্থঃ কুমার্যাঃ)
কালিন্দ্যাং (যমুনায়াং) স্নাতুং যান্ত্যঃ (গচ্ছন্ত্যঃ অত্রৈব “অবহং”
ইতি বা যোজ্যং) উচ্চৈঃ কৃষ্ণং জগুঃ (গীতবতাঃ বভূবুঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মহামায়ে ! ইত্যাদিসম্বোধনৈস্তব ন কিঞ্চিদশক্যমিতি স্মরণস্তাঃ
প্রত্যেকং প্রার্থয়ন্তে ॥ ৪ ॥

কৃষ্ণচেতস্বমাহ—ভূয়ানন্দসুতঃ পতিরিত্যানর্চুরিতি ॥ ৫ ॥

ব্রতশ্চ পূর্বাঙ্গমাহ—উষসীতি । গোত্রৈর্নামভিঃ অন্তোন্ত্য-
াবদ্ধবাহবঃ পরস্পরং গৃহীতপাণয়ঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃতব্রহ্মবৈষ্ণবতোষণী ।

হে মহামায়ে ! শ্রীভগবতঃ সচ্চিদানন্দশক্তিরূপ ইতিশ্রীকৃষ্ণ-
প্রাপ্তিযোগ্যামস্মাকমপি সর্বশক্তিং দাতুং সমর্থাসীত্যর্থঃ । ননু
অসাবত্র পত্নানপেক্ষেচতত্রাহঃ, হে মহাযোগিনি ! দুর্ঘটমপি ত্বয়া
সুঘটয়িতুং শক্যত ইত্যর্থঃ । ননু, মহালক্ষ্মীতো বিভেদমি তত্রাহ,
হে অশীতরি অশেষৈশ্বর্য্যাসম্পন্নয়াং ত্বং ততোপাধিকতরা নির্ভয়াসী-
ত্যর্থঃ । ননু ত্বি যুগং তমেবারাধয়তেতি চেতত্রাহঃ দেবি ! হে

ত্বার্থঃ । তৎসাক্ষাদর্চনাংপি তৎপ্রিয়তম-

ব্যবঃ । ইতি সর্বথাইশ্বর্য্যানোরথত্বয়া

তাৎপর্য্যং নন্দশাস্ত্রো গোপশ্চেতি

পাকস্থানামস্মাকং তৎপত্নীস্বযোগ্যতা-

ত্বাহাৎ । ননু ত্বা গোপো ভূপঃ অস্মাকং রাজ্যেত্যর্থঃ । ইতি

তত্ত্ব সূহৃৎভতা সূচিতা তথাপি পতিং স্বামিনং কুরু তত্র
শক্তিরুদ্ধিষ্টেব যদ্বা নন্দশ্চ গোপসুতমিতি তত্ত্ব গোপবেশকীড়া
গোপীনাং মনোহরতয়া পতিত্বেন প্রার্থনয়া কারণং তথা সর্দৈব
তাদৃশত্বপ্রকটনমপাভীষ্টং মে মমেতি সাপত্ন্যভয়েন তৎপরিহারার্থং
প্রত্যেকং সর্বা এব স্বচিন্তান্তঃ প্রার্থয়ন্ত ইত্যাহম্ । যদ্বা মহামুনি-
শ্রীনারদাদিদৃষ্টোহয়ং প্রাণীনো মন্তস্তাদৃশ এবৈতি তদর্থকল্পনা-
বিশেষণালং তাভিরেবায়ং মন্তো দৃষ্টোহস্তীতি কেচিদাহঃ পদ্ম-
পুরাণোক্তানুসারেণ পূর্বজন্মনি শ্রীরঘুনাথাবতারে তাসামেব
ঋষিহাং ইতি এতং মন্তং তাঃ শ্রীনন্দব্রজবর্জিতঃ শ্রীকৃষ্ণকো-
পেক্ষিকা বা পূজাং চক্রুরিতানুবাদেন তত্রাত্মমন্তাদ্যভাবেনাত্ম-
কামাদিকং নিরস্তং এবমগ্রেহপি ॥ ৪ ॥

স্বল্পেনৈব কালেন তাসাং তৎফলং সুসিদ্ধমিত্যভিপ্রায়েণাহ—
এবমিতি । আসমেকং মার্গশীর্ষং ব্যাপ্য “মাসানাং মার্গশীর্ষো-
হম্” ইতি ভগবদ্বিত্ত্বিত্ত্বেন ব্রতে কালশ্চ সাদৃশ্যং দর্শিতং
ভদ্রকালী মঙ্গলচণ্ডীতিপ্রসিদ্ধাং কাত্যায়নীমেব শ্লেষণ
ভদ্রমুত্তমং কং সুখং তন্ত্রালিঃ পঙ্ক্তির্যন্তাঃ সকাশা-
দিত্যর্চ্যদেবতাসাদৃশ্যং দর্শিতং, সম্যক্ নিত্যং নিয়মরক্ষাপূর্বকং
যথাবিধি আনর্চুঃ কৃষ্ণে সাক্ষাৎ সর্বেশ্বরে চেতো যাসামিতি
তন্ত্রাঃ সমর্চনেহপি কৃষ্ণার্চনমেবাভিপ্রেতং অত এবাগ্রে বরদানায়
শ্রীকৃষ্ণশ্চৈবগমনং বক্ষ্যতি । যদ্বা কৃষ্ণচেতস্বেন মনসঃ পরমশুদ্ধাক্তা
কিম্বা স্বত এব কৃষ্ণচেতসস্তাঃ বিশেষতঃ “ভূয়ানন্দসুতঃ পতিঃ”
ইতি ভদ্রকালীং সমানর্চুরিত্যেবং ব্রতশ্চ পরমসাদৃশ্যোক্ত্য
অচিরাৎ সম্যক্ ফলসিদ্ধিরভিপ্রেতা । যদ্বা নবীদুশে পরমদুর্লভৈর্হর্থে-
অতিলালসা সুবুদ্ধীনামযুক্তা তত্রাহ—কৃষ্ণে সর্বচিন্তাকর্ষকে চেতো
বুদ্ধির্যাসামিতি চেতসস্তগতেন বিচারানুদয়াদিতি ভাবঃ । এষা
প্রেমার্হু্যুক্তিঃ তত্তদ্ব্যচ্যোতন ব্রতসমিষ্টতাবোধনার্থং ॥ ৫ ॥

ন কেবলং কৃষ্ণচেতস এব কিন্তু তৎসাক্ষীভূতপরা জপীতি
অর্চনপরমসাদৃশ্যমেবাহ—যদ্বা তদর্চনশ্চ সমগ্রপ্রকারে বিজ্ঞাতে
অত্রৈরপি কৈশিচ্ছন্নৈস্তদ্ব্রতং ক্রিয়েতেতি নিজকুপয়া শ্রীপরীক্ষি-
দভিপ্রায়ং চালক্ষ্য তদ্ব্রতশ্চ মুখাঙ্গমাহ—উষসীতি । প্রত্যুষ
এবোথায়ৈতি দূরে শ্রীযমুনায়াং সুবোধদয়াং প্রাগেব স্মানার্থং
সৈবগোত্রৈঃ অন্তোন্ত্যং তত্ত্বানামভিরাহুয়েত্যর্থঃ । অন্তোন্ত্যং আ সম্যক্

বদ্ধা দৃঢ়ং গৃহীতা বাহবো যান্তিস্তাঃ সাত্ত্বিশেষে হৃদ্যকারে পথি
অলনভয়াং কৃষ্ণসঙ্কীৰ্ত্তনপ্রেমমোহনিপাতশঙ্কয়া বা অতোত্তমেন-
বিশেষাদ্বা এবমতোত্তমেনেত্রেন ব্রতসমাক্তমেব দর্শিতং উচ্চৈ-
র্রিতি সৰ্ব্বাসামেকত্র সম্মেলনার্থং গানাবেশবিশেষণ বা নিত্যঃ
কালিন্দ্যাং স্নাতুমিতি পুনরল্লাবাদঃ তৎস্মানস্ত তত্র প্রাপ্ত্য-
বোধনার্থং ॥ ৬ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তথা কাত্যায়নীত্যাতিমন্ত্রং জপন্ত্যস্তাঃ কুমারিকাঃ পূজাং
চকুঃ হে মহামায়ে ! অত্যাশ্চর্য্যশক্ত্যধিষ্ঠাত্রি ! মহাযোগিনি ! স্বারা-
ধনাস্থকমহাযোগনির্বাহকে ! অধীশ্বর ! আরাধকসমীহিতফলদান-
সমর্থে ! হে দেবি ! নন্দগোপসুতং মম পতিং কুরু তুভ্যং নমঃ
ইতি প্রত্যেকাভিপ্রায়কমেকবচনম্ এবমুতায়ান্তব ন কিঞ্চিদপ্য-
শক্যমিতি সম্বোধনানামভিপ্রায়ঃ ॥ ৪ ॥

ইথং মাসং ব্রতং কৃষ্ণচিত্তাঃ কুমার্যাশ্চকুঃ চকুঃ মাসমিত্যন্ত-
সংযোগে দ্বিতীয়া কৃষ্ণচেতস্বমেবাহ ভূয়ানন্দসুতঃ পতিরিত্যা-
নর্জুরিতি ॥ ৫ ॥

ইথং মাসং ব্রতং চরিত্বাহ কদাচিত্ত্বসি নামভির্গৌত্রৈশ্চ
প্রবোধ্য পরম্পরং গৃহীতাঃ পাণয়ো যান্তিস্তাঃ কালিন্দ্যাং স্নাতু-
মুদ্যতাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহস্যাবলী ।

কাত্যায়নি কৃত্যানামুৎপাদকে ! মহতী মায়া মাহাত্ম্যং যশ্চাং
সি তথা তন্তাঃ সমুদ্ভিঃ মহামায়ে ! মহান যোগ উপায়োহস্তা
অস্তীতি মহাযোগিনী তৎসম্বোধনং মহাযোগিনি ! অধিগতেশ্বর !
তে তুভ্যং নমোহস্ত ইতি সমাপ্তং এবং প্রকারং বা ॥ ৪ ॥

উষসি ব্রাহ্মে মুহূর্ত্তে নন্দসুতা ভূয়াঃ স ইতোবং সঙ্কল্য নদী-
মাগত্য নদীং প্রাপ্য ভূয়ানন্দসুতঃ পতিরিত্যপি পঠঃ ॥ ৫—৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাত্যায়নী বৈষ্ণবীশক্তিঃ ইত্যোবং মন্ত্রঃ অতঃ প্রাক্ সিদ্ধ
এবাসৌ তত্র যদি তৃতীয়পাদাভীষ্টনাম্নো যোজনীয় ইত্যোব বিধিঃ
শ্রান্তদা লোকবল্লীলয়া মায়াপাসনমেব যদি তু সোহপি পূর্ব-
সিদ্ধান্তদা স্বরূপশক্ত্যুপাসনমেবেদম্ ॥ ৪—৫ ॥

স্বৈর্গৌত্রৈঃ বটৈঃ সহ ॥ ৬—১৭ ॥

শ্রীমদল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

মন্ত্রমাহ—কাত্যায়নীতি । ঋষিহ্মান্মন্ত্রদর্শনং মন্ত্রে প্রসিদ্ধদেবতা-
মন্ত্রোপাসনায়াং সাক্ষাৎকৃতা অর্থস্থাপি দৃষ্টবাদতঃ কাত্যায়নীতি
পরিজ্ঞানসম্বোধনং কায়ং ত্যাজয়তীতি কাত্যা স হারিকাক্ষিক্তিঃ
তস্তা আধিদৈবিকং রূপং কাত্যায়নীচ্ছবিরূপং পূর্বং ভগবান্ন
প্রাপ্তঃ তত্রাবশ্যং হ্রদৃষ্টমেব প্রতিবন্ধকমিতি মন্তব্যং তপস্ত
সিদ্ধমেব সাধনম্ অথবা অগ্রহপি ন শ্চাৎ অতঃ প্রতিবন্ধক্যাদি-
দৈবিকশ্চ নাশনে ইয়মেব সমর্থ্য । নহু, প্রতিবন্ধকমাধিদৈবিকং
যদি ভগবদিচ্ছ্যেব শ্চাৎ তদা কথং নিবর্ত্তত ইত্যশঙ্ক্যাহ—
মহাভাগ ইতি । অল্লভাগ্যত্বে ভগবান্নাজ্ঞাপয়েৎ যশোদায়াক্ষ
জন্ম ন শ্চাৎ ভগবদাস্তৃক ন প্রাপ্নুয়াৎ স্বয়া প্রার্থিতঃ প্রিয়ঃ
স্বৈচ্ছামপ্যেতদল্লভুগাং করিষ্যতি, অতো মহাভাগ্যং তব আভি-
মানিকসম্বন্ধেন স্বং পুনর্ভগিনী ভবসি জ্যেষ্ঠা অত উপকারোহপি
কর্ত্তব্যঃ ন চ মন্তব্যং তাদৃশদোষো ন ময়া পরিহর্ত্তুং শক্যত
ইতি যতস্বং মহাযোগিনী গর্ভসঙ্কর্ষণাদিকার্য্যকরণাৎ । নবাধিদৈ-
বিকং কথং পরিহর্ত্তব্যং কালাদিভ্যো বলিষ্ঠা হি সা প্রতি-
বন্ধকশক্তিঃ তত্রাহ—অধীশ্বরীতি । ঈশ্বরং ভগবন্তমধিকৃত্য বর্ত্তসে
অতোহস্তরূপা স্বং শক্তিঃ কাত্যায়িনী গুণত্রয়ং চোক্তং পদত্রয়েণ
অতঃ সর্ব্বপ্রকারেণ স্বং ভগবদীয়া নন্দা-
কুরু প্রত্যেকং ভর্ত্তারং কুরু ভগবান্ন
নন্দগোপসু পুত্রো জাতঃ তথাস্বং
স্বং দেবতারূপা অলৌকিকেনাপি
করিষ্যসি প্রত্যুপকারস্ত তুভ্যং নমন
তদীয় ইতি অস্ত্রং সর্ব্বং ভগবদীয়ং প্রতিবন্ধকে নিবর্ত্তে স এব
ভবিষ্যতি তথাপি বক্তব্যোহপি স হি মায়াবনিকামাচ্ছাদ্য ক্চি-

দল্লোকাটনেন তিষ্ঠতি অতোহনন্দং তত্র তত্রোদ্বাটিকা ভবে-
 ত্যর্থঃ । অপরাধস্ত ন ভবিষ্যতি যতন্তঃ পতিঃ করিবাসি কত্থা
 বরয়োর্কিবাহে যবনিকা দূরীক্ৰিয়ত এব অয়মর্থো নিতাঃ প্রতা-
 গাশীশ্রুত্বাং জপ এবান্ত ন কন্দীকরণং “প্রতাগাশিষো মন্ত্রান
 জপতাকরণান্” ইতিকল্পাং অতঃপরং তেষাং প্রসাদরূপা শক্তিঃ
 জীভবতি ভগবৎসেব বা গুণাভীত ইতি পক্ষদ্বয়ে মন্ত্যর্থ উচ্যতে
 ভগবতঃ স্ত্রিয়ঃ কতীতি প্রশ্নবিষয়াঃ কাত্যাঃ অত এব পরীক্ষতো
 রাজঃ প্রশ্নে “পত্ন্যাঃ কতভবন্ প্রভোঃ” ইতি বচনং তা অয়নং
 যন্তাঃ সা কাত্যায়নী গুণবত্র ছান্দসো জ্ঞেয়ঃ । নয়েতগ্ৰা ভগব-
 ত্তোগ্যাসম্পাদকত্বৈকস্বভাবায়াঃ স্বস্মিন্ স্থিতিং চেজ্জানন্তি তদা
 ভগবৎসম্বন্ধস্তাবশ্যং ভাবিত্বেন জ্ঞানঞ্চ ভবিষ্যতোবেতি কথং
 ব্রতারন্তঃ ন চ বিলম্বাভাবার্থ ইতি বাচম্ এতয়াঃ সর্বতোহপি-
 কত্বেনাত্মা প্রতিবাধ্যসামর্থ্যত্বেন চ স্বস্ত্য রসযোগ বয়ঃসম্পত্তৌ
 সা স্বত এব বিলম্বাসংহিত্যর্থঃ ন চ তাদৃগ্‌বয়ঃসম্পদার্থমেব ব্রতারন্তঃ
 ইতি বাচ্যং প্রমাণাভাবাৎ পতিত্বকরণশ্চৈব মন্ত্রে ক্রয়মাণয়াং
 তন্ত্ৰ চৈতচ্ছক্কেতরত্নপত্র ভগবতো বা প্রবেশে নৈব সিদ্ধত্বাদেত-
 প্রয়োজনং ন বিদ্যঃ । অথ স্বস্মিন্ স্থিরজ্ঞানাদব্রতারন্তঃ
 ইতি বাচ্যং তথাপি বস্তুতন্তঃপ্রয়োজনং ন সিদ্ধাতীতি চতুচ্যতে
 মন্ত্রে পঠ্যমানমেব ফলং প্রয়োজনং ন চোক্তন্ত্যয়েন তৎসিদ্ধমিতি
 বাচ্যং তত্রাপ্যর্থানবগমাং তথা হি সাক্ষাৎপুরুষোত্তমরমণে ছেতা-
 স্যামিচ্ছা “ময়েমা রন্তুথ ক্ষপাঃ । যদ্বিচ্ছা ব্রতমিদং কুরুষ্যামি
 চ্চনং সতীঃ” ইতি ভগবদ্বচনাং এবঞ্চ সত্যাক্রুপশব্দভেদগবতো
 বা প্রবেশস্ত প্রয়োজনমাবেশরমণেনৈবাত্মাসিদ্ধং কদাচিদ্ভগবান
 মন্ত্রেত সর্বঃ সর্বত্র যো যিতুং শক্যো যতঃ তথাচাবেশেনা-
 শাবহারেণ বা সম্বন্ধো মাভূদতি তদর্থং ব্রতলক্ষ্যং তদারাধন-
 মারকং যথাত্মসম্বন্ধাভিহিতেন পুরুষোত্তমসম্বন্ধো ভবেৎ অত এব
 ভগবতা সতীঃ বিশেষামুক্তমেতদভিপ্রায়ৈণৈব নন্দগোপসূত
 পদমপাত এব তত্রৈব পুরুষোত্তমাবির্ভাবা যতঃ এতচ্চ যথ
 তথাদ্য প্রকরণে নিরূপিতং যথা কংসাদিভিরা তদজ্ঞানার্থঃ

নন্দপুত্রোহভবত্তথা ঐক্যাস্তুল্যলেক্যজাত
 কত্থা ভবগিতাপান্ত পদস্ত তাৎপর্যাং
 দিব্যাবিরপি অত এব তথৈবাগ্রে
 পতিত্ববিধানপ্রার্থনাবাচকয়োঃ পদয়ো-
 নেন মধ্যস্থতয়া কদাচিদুদীভায়েনাপি
 তথাকরণং দ্যোতাতে এতদেব তব পরমানন্দজনকং তব ক্রৌড়ৈ-
 বেতি দেবীশূদেন দ্যোতাতে গাবো হি স্বতঃ শুভাশুভয়োঃ প্রবৃত্তি-

নিবৃত্তিরিতিঃ কিং বহুনা স্বভক্ষোহপি স্বরক্ষকপ্রেরণায়াং প্রবৃত্তি-
 নিরোধে তুষ্টীস্তাব এব তাসাং তথা চৈতাদৃশীনাং পালকস্ত সূত
 ইত্যম্মাকমপোতাদৃশফলসম্বন্ধে সাধকবাসকজ্ঞানরাহিত্যেন কদা-
 চিং স্বতোহন্তুণা চিকীর্ষায়ামপি স্বয়মেব রূপয়া তেনা নিবর্তক
 ইষ্টসম্পাদকশ্চ ভবিষ্যতীতি গোপপদেন জ্ঞায়তে অপবঞ্চ গোপ-
 জাতীয়া হি লোকে ন মহন্ত্বন গণ্যন্তে তথা চ ব্রহ্মবাক্সত্যার্থং
 স্বয়ং তাদৃশস্ত পুত্রঃমঙ্গীকৃতান্ যঃ স স্ববাকসত স্বার্থমস্মৎ-
 পতিত্বমপাদীকরিস্যতোব নিতিমাত্রস্তং ভবেতি জ্ঞাপনায়াপি
 গোপপদং তেনত্র তব নাধিকঃ প্রয়াসা ভবিত্যেতি
 সূচ্যতম্ । স্বহাভিমানাবশচ এতাদৃক্ ফলসম্পাদিকায়ান্তব
 প্রতাপকারস্ত নাস্মাভিঃ করুং শকাঃ কিন্তু যথা ‘কিমাশনং
 তে গুরুডাসনায়া’ ইতিবাচ্যং “নমোনম ইত্যোতাবঃ সতপশি-
 ক্ষিতম্” ইতি বাচ্যচ্চ ভগবতি জীবৈবমমমমম করুবাং ভবতি
 করুং শকাঞ্চ তথাস্মাভিরপি তুভাং নমনমেব করুং শকামিত্যা-
 শয়েনাহঃ— তে নম ইতি । নমনাতিরিক্তাশকাত্তে তদ্বহৎ হেতু-
 রিতি তচ্ছক্কে মহাভাগ ইত্যাদিনা ভগবতা সহ যোগোহস্তাস্তীতি
 যোগী যোগেন মহন্ত্বন্ত নায়িকাভাবপূর্বকত্বং তথা চ তাদৃশে পুরুষে
 অধীশ্বরী অঙ্গীকৃতস্বামিত্ব ইত্যর্থঃ । তেন সাধারণাপ্রাপ্যত্বেন
 মহৎসম্বন্ধি ত্বন চ মহন্ত্বমুক্তং ভবতি এতাদৃশশ্রেণরো হি ভগবানেব
 ভবতি ত্বন্তেতাদৃশী যদীশ্বরোহপি ত্বদধীনস্তস্মৈ ফলং দদাতীতুপ-
 সর্গঃ পক্ষদ্বয়েহপ্যেতস্মাদ্ভগবৎস্বরূপাত্মকত্বাত্বদধীনত্বৈহপি নেষরে
 কাচিন্নুনতা শঙ্কনীয়া মহাবোগবত্বে হেঃভূতঃ পুরুষে বিশেষণ-
 মাহঃ মহাভাগ ইতি । ভক্তিমার্গেঙ্গীকার এব ভাগ্যরূপঃ তত্রাপি
 পুষ্টিপুষ্টাঙ্গীকারো মহন্ত্বম্ অতন্তঃ মন্ত্রং জপন্তাতুস্বীমেব পূজাং
 চকুরিত্যাহ,— ইতীতি । ইমমেব মন্ত্রং জপন্তাঃ তাঃ প্রসিদ্ধাঃ
 তুষ্টীং পূজাং চকুঃ যতঃ কুমারিকাঃ জীবাং বিবাহোত্তরমেব
 মন্ত্রসদৃশঃ অয়ন্ত মন্ত্রঃ তাভিরেব দৃষ্ট ইতি যুক্তং তাসাং জপ-
 করণম্ অনেন ক্রিয়োক্তা ॥ ৪ ॥

এবমপাতক্ষপ্রকারেণ মাসপর্য্যন্তঃ ব্রতং কুমার্যাশ্চকুঃ অনেক
 কালোহপুঙ্ক্তঃ উপসংহৃতশ্চ এবঃ ষড়ঙ্গসহিতা ব্রতরূপা ক্রিয়া
 নিরূপিতা এতস্ত ব্রতস্ত ফলং জ্ঞাতমিত্যাহ,— কৃষ্ণচেতস ইতি ।
 কৃষ্ণ এব চেতো যাসা তাদৃশো জাতাঃ তদা নাচ্য প্রার্থিতা
 অতোহগ্রে ভগবন্তমেব প্রার্থয়িস্যন্তি চিত্তদোষস্ত গতত্বাৎ আর-
 ক্তস্ত ব্রতস্তাবাস্তরফলে জাতেহপি পরমফলং ন জ্ঞাতমিতি পুন-
 র্মাসান্তরেহপি ব্রতং কৃতবতা ইত্যাহ— ভদ্রকালীমিতি । কাত্যায়িত্যা-
 মেবাবস্থাবিশেষো দেবতাবিশেষো বা বর্ততে যতো ভগবৎ-

সম্বন্ধলক্ষণৈঃ ভদ্রঃ কালো ভবতি অতস্ত্যামেব ভদ্রকালীকৃপাঃ
সমানর্জুঃ • ত্র্যষ্টো মন্ত্রঃ পশ্চাদৃষ্টঃ ভূয়ানন্দ্রতঃ পতিরিতি
নন্দ্রতঃ স্বয়মেব পতিভূয়াৎ নিমিত্তং কাল ইতি কাল্যভিমানিনী
পূজাতে কাদাচিংকরাং অতঃ কাদাচিংসম্বন্ধো ন সর্বদা জাতঃ
নন্দ্রপুত্রঃ কৃপালুরিতি ভূয়াদিতি পার্থনা ভগবন্তমেব প্রার্থয়ন্তি
অত্র প্রত্যেকং পার্থনাভাবাৎ সমুদায়েনাপি রমণম্ অতোহগ্রহপি
বক্ষ্যতে “একৈকশঃ প্রতীচ্ছন্তু সইবোত” ইত্যফলবাচকরাং পূজায়-
মশেষগ্রন্থবদন্ত্যাজ্ঞাভাবায় স্বরূপেণৈব কীর্তনং কৃতম্ ইতিশব্দ-
প্রয়োগে যোগতা স্ত্যং প্রার্থনয়া ভগবান্ স্বতো বৃত্ত ইতি অন্তঃ-
করণধর্মস্বাৎ ভগবান্ পতির্জাতঃ পরমন্তরেব “যে যথা নাং
প্রপদ্যন্তে” ইতিবাক্যাৎ তদা অন্তঃস্থিতভগবদ্রূপা নিঃশব্দা
জাতাঃ ॥ ৫ ॥

ততঃ প্রকটতয়া পূনাং পরিত্যজ্য ভগবত্মানং কুর্কিতাঃ
কালিন্দ্যা কামনামানার্থং গতা ইত্যাহ—উষম্মাথ্যয়েতি । অধুনা
নিঃশব্দতয়া অরণোদয়াৎ পূর্বমেবোখ্যায় স্বৈর্গোত্রৈঃ কৃতা কৃষ্ণ-
মুচৈর্জগুঃ অঃ গোত্রপ্রবন্ধেন নামাপূচাতে ততঃ স্বস্বনামগ্রহণেন
বোধনং প্রথমতঃ প্রবৃদ্ধা অত্মাস্তদগোত্রৈঃ প্রবোধয়ন্তীতি বাবহারি-
কোহর্থঃ তে হি সর্কে গোত্রপ্রবর্তকা ঋষয়ঃ যজ্ঞে প্রবৃত্তাঃ অত আর্-
জ্ঞানেন স্বগোত্রৈঃ কৃতা নির্ভয়াঃ সত্যঃ কৃষ্ণং সদানন্দং স্বতঃ পুরুষার্থ-
রূপং জগুঃ মধো ভগবন্তং পরিকল্প্যাত্মোত্তাবন্ধবাহবোহভবন্
যথা রামে অতঃ প্রকটমেব তাসাং তথাত্বং জাতম্ অতো জল-
ক্রীড়ার্থং গোপিকাভিঃ পরিবেষ্টিতং কৃষ্ণং গায়ন্ত্য এব কালিন্দ্যাং
স্নাতুং যান্তেয়া জাতাঃ গানং মুখাং স্নানগমনে গোণে অম্রমেবম্
অনেন হেমন্তনিয়মো গতঃ অত্যাশ্রপি ত্রতানি নিবৃত্তান সর্কমেব
গানে প্রতিষ্ঠিতং কলিং ত্রতীতি কলিন্দঃ তন্ত্ৰ পর্বতন্ত্ৰ কন্তকাপি
তদ্বিধা অনেন দোষত্রয়ং পরিহৃতং ভবিষ্যতীতাক্তম্ অত্যাশ্রং
কলহো ভগবতা সহ কলহঃ কলিকালদোষশ্চ এতদর্থমেব
কালিন্দ্যাং স্নানস্নানং পুনঃ শুদ্ধভাবায় উষঃ সর্ককার্যোয়ু প্রশস্ত
মিতি ভগবৎক্রীড়ার্থম্ “উষঃ প্রশংসতে গর্গঃ” ইতি বাক্যাদ্গম-
নম্ অম্রহমিতি নাত্র কালোহপরিচ্ছিন্নঃ অতঃ অবাক্ততয়া ভগবৎ-
স্থিতিঃ জ্ঞানম্ অত্যাশ্রম্পর্কভাবঃ অসজ্জাতভাবঃ দোষাভাবশ্চ
সর্কদেব জাতঃ ন কদাচিদপি কোপাংশো নিবৃত্তঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারাথদর্শিনী ।

হে কাত্যায়নি ! নন্দগোপমুতং মে পতিং কুরু । নমু, কুর্কিতা-
নেন মযোব কিমিতি তত্র স্বা-স্ত্রামর্পাতে অহন্তু তদর্থং স্ব-
পিতরৌ প্রেরয়িষ্যামি মাত্রং তস্ত্যং কা-য়েতি দেহীতি বা প্র-
জাতামিত্যাশঙ্ক্য সর্বৈকজ্ঞামাহ—হে মহাযোগিনির্নীতি । তেন
সংযোগদ্বয়ৈব শীঘ্রং সম্পাদ্যো নতু পিত্রাদিব্যবধানোপদ্রবেণ পর-
মোৎকর্থাবতীভিন্নাভিঃ কালকিলম্বস্তাসহস্রাৎ কৃষ্ণন্ত সস্ত্রতানুপ-
নীতয়েন বিবাহায়োগ্যস্বাৎ হে দেবি ! মুখাং বিবাহং বিনৈব
কেবলগাক্কবিবাহেইনৈব মে পতিং কুর্কিতার্থঃ । অধীশ্বরীতি
তত্র তব কিমপাশঙ্ক্যং নাস্তি ভাবঃ । নতু, তব কৃষ্ণে পতি
ভাবস্ত ত্বংপিতৃভ্যামজ্ঞাতয়ে ত্বদভীষ্টঃ কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গঃ কথং সাধু
সেংস্ত্রতীত্যত আঃ—মহামায়ে ! মায়য়া মংপিতরৌ তথা মোহয়
যথা কদাচিদপি গোপান্তরেণ মদ্বিবাহস্তাতাং ন ভাবাতে
কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গরহস্ত্যং ন চ জ্ঞাতুং শক্যত ইতি । যদা, দীবাতি ক্রীড়তি
দেবয়তি ক্রীড়য়তীতি বা দেবী স চাসৌ পতিশ্চেতি তং তাদৃশ-
পতিত্বং বিবাহং বিনৈব সিদ্ধ্যতীতি মম গোপান্তরবৃচ্ছপে
ন কাপি ক্ষতিরিতি ভাবঃ । ইত্যেবং প্রত্যেকং মন্ত্রার্থং পৃথক
পৃথক বিচিন্ত্যেতার্থঃ, ইয়ং তাভিরূপাসিতা চিচ্ছক্তিবৃত্তিঃ স্বরূপ-
ভূতা যোগমাত্রৈব নতু বহিরঙ্গমায়া যত্নকং নারদপঞ্চরাত্রে
শ্রুতিবিদ্যাসম্বাদে—

“জানাত্যেকাপরা কান্তং সৈব দুর্গা তদাত্মিকা ।

যা পরা পরমা শক্তিশ্রম্যাবিসৃষ্ণরূপিনী ॥

যন্তা বিজ্ঞানমাত্রেণ পরাণাং পরমাত্মনঃ ।

মুহূর্তাদেবদেবন্ত প্রাপ্তির্ভবতি নাশ্রুত্যা ॥

একেয়ং প্রেমসর্কস্বভাবা শ্রীকুলেশ্বরী ।

অনয়া সুলভো জ্ঞেয় আদিদেবোহখিলেশ্বরঃ ॥

অত্র আবরিকা শক্তিশ্রম্যাহায়াহখিলেশ্বরী ।

যয়া-মুগ্ধং জগৎ সর্কং সর্কে দেহাভিমানিনঃ” ॥ ইতি ।

অতঃ “সর্কেবু কৃষ্ণমন্ত্রেষু দুর্গাধিষ্ঠাতৃদেবতা”

চিচ্ছক্তিবৃত্তিঃ কৃষ্ণভগিত্তেকানংশাভিধা

সৈব খদ্যভিরূপাসিতা দুর্গা মহাম

লোকানাং ভ্রমো ভবতীতি জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম

পাসনেহপি ন দোষঃ অত্র কেচিদনন্ত্যন্তা যদন্ত্যা

তদীয়প্রেমগন্ধসম্বন্ধগন্ধবাহমপি স্পৃশতীতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণী ॥ ৪ ॥

নন্দসুতঃ পতিভূয়াদিতি সঙ্কলোতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

আপ্নুত্যাশ্বসীতু্যক্তং তং পূৰ্ব্বক্রমমহুত্যাহ—উষসীতি । শৈবৈর্গৌত্রেণামভিরপি ধত্তে ! কুত্রাসি কিমিতি বিলম্বসে ইত্যেবমাহুতা ইত্যর্থঃ । কদাচিদিতি ত্রতপূর্ণদিনে পৌর্ণমাস্তামেব এবং মাসং ত্রতং চেকুরিতানন্তরোক্তহাং অত এবোৎসবার্থঃ কুমারীভিত্তাতিঃ সমানবাসনত্বেন প্রণয়াস্পদীভূতাঃ বৃষভানুন্দিত্যাত্মা অপিনিমন্ত্যনীতাঃ পূজাসমাপ্ত্যনন্তরং তাভিঃ সহৈবাবভূথস্নানদেশোয়ায়ং জনবিহারো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদ্ভগদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ত্রতিনীনাং তাসাং জপাং মন্ত্রমাহ—কাত্যায়নীতি সার্ককং । হে কাত্যায়নি ! ত্বনুনিবংশপ্রকাশিকে ! পরমধর্মদাত্রি ! নন্দগোপস্ত নন্দনাম্নো রাজ্ঞঃ সূতং মে পতিং পাণিগ্রাহকং কুরু নহু মৎপ্রেরিতৌ তব পিতরৌ তথা করিষ্যতস্তত্রাহ—হে মহাযোগিনিতি । স যোগস্বয়ৈব ত্বরয়া বিধেয়ো নতু পিত্রাদিব্যবধানেন কালবিলম্বস্ত হুঃসহত্বাং ততো গাক্ষর্কেণৈব বিধিনা তং মে পতিং কুরুমিতি ভাবঃ । নচ তদ্বিধানে তবাসামর্থ্যমন্তীত্যাহ—অধীশ্বরীতি । নহু গুরুবিপ্রাণিসাংগিকত্বেন বিনা তস্মিন্ পতিভাবঃ স্বচ্ছন্দতৎসঙ্গায় ন শ্রান্তত্ৰাহ—হে মহামায়ে ইতি । তথা মায়্যাং বিস্তারয় যথা গোপকুমারেণাত্মেন সহ মদ্বিবাং মংপিত্রাদয়ো ন ভাবয়েয়ুর্শ্বে নন্দসুতেন সহ সঙ্গং ন বিছারিতি ভাবঃ । হে দেবীতি ইয়মেকা ক্রীড়া সম্পাদ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

এবমিতি নন্দসুতঃ পতিভূয়াদিতি সঙ্কল্য ॥ ৫ ॥

আপ্নুত্যাশ্বসীতু্যক্তং তং পূৰ্ব্বক্রমমহুত্যাহ—উষসীতি । শৈবৈর্গৌত্রেণামভিরাহু হে! ধত্তে ! কিং বিলম্বসে ত্বরয়াগচ্ছেত্যেবমাদি-বিধমাকার্য্য অত্রোক্তম্ আবদ্ধাঃ স্বক্কেষপি তা বাহবো য়াভিস্তাঃ কালিন্দ্যাং স্নাতুং যাস্তাত্ত্রপাং বিহার্যোচ্চৈঃ কৃষ্ণং জগুঃ ॥ ৬ ॥

দবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গৌত্রেণামভিরাহুতঃ উচ্চারিতৈরুথায় বাহবঃ পাণয়ো য়াভিস্তাঃ ॥ ৫—৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পরে প্রার্থনা পুরঃসর কুমারীগণ প্রত্যেক নিম্নকথিত মন্ত্র পাঠ করিয়া পূজা করিতে লাগিলেন—

“হে কাত্যায়নি ! হে মহামায়ে ! হেমহাযোগিনি ! হে অধীশ্বরী ! হে দেবি ! শ্রীনন্দগোপের পুত্রকে (১) আমার পতি করুন, আপনাকে নমস্কার করিতেছি” এই মন্ত্র জপ করিয়া পূজা করিতে লাগিলেন (২) ॥ ৪ ॥

(১) শ্রীনন্দগোপের—এইস্থলে নন্দ এই সাক্ষাৎ মহাগুরুর নামগ্রহণ এবং গোপ এই বিশেষণের উল্লেখের তাৎপর্য্য এই তত্ত্বশব্দের অত্মগতিত্ব শব্দেতে ঐরূপ নামাদি বলিয়াছেন অর্থাৎ যদি ঐ নামে অত্ম কেহ থাকে এই আশঙ্কায় ঐ নাম বলিয়াছেন ।

(২) এই শ্লোকের বিস্তৃতার্থ এই—হে কাত্যায়নি ! নন্দগোপ নন্দনকে আমার পতি করুন । (যদি বলেন “করুন” এই বাক্য দ্বারা আমাতেই কি বিবাহ বিষয়ে স্বাতন্ত্র্য ভায় অর্পণ করিতেছ ? পরন্তু আমি কেবল তোমাদিগের বিবাহের নিমিত্ত তোমাদিগের আপন আপন পিতা মাতাকে প্রেরণ করিতে পারি, অর্থাৎ কৃষ্ণের সহিত বিবাহ দাও কিম্বা করাও এইরূপে নিযুক্ত করিতে পারি এইরূপ আশঙ্কা করিয়া কেবল্য সহকারে আবার বলিলেন—) হে মহাযোগিন্ ! আপনি মহা-যোগশালিনী অতএব যোগপ্রভাবে অসমর্থ বিষয়ে সমর্থকারিণী হইয়াছেন সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের সহিত আমার সংযোগ আপনিই শীঘ্র সম্পাদন করুন ; পরন্তু পিতা মাতাদি ব্যবধানরূপ উপদ্রব দ্বারা নহে, পরমোৎকর্ষাবতী আমরা কালবিলম্ব সহ করিতে অসমর্থ হইয়াছি, বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণের সম্প্রতি অনুপবীতত্ব হেতু বিবাহ করা অসম্ভব । অতএব হে দেবি ! আপনি ক্রীড়নশীলা হইয়াছেন সুতরাং মুখ্যবিবাহ ব্যতিরেকেই কেবল গাক্ষর্ক বিবাহ দ্বারাই আমার পতি কর । হে অধীশ্বরী ! এই বিষয়ে আপনার কিছুই অসমর্থ নাই । যদি বলেন তোমাদিগের পিতামাতার অজ্ঞাতে কৃষ্ণ পতি ভাবের এবং তোমাদিগের অতীষ্ট কৃষ্ণাঙ্গদঙ্গ, সূচারুরূপে কি প্রকারে সমাধান হইবে ? তদ্বত্তরে বলিতেছি হে মহামায়ে ! আপনি মায়্যা দ্বারা আমাদিগের পিতামাতাকে মোহন করুন যেন তাঁহারা কখনও

* নদ্যাঃ কদাচিদাগত্য তীরে নিঃক্ষিপ্য পূর্ববৎ ।

বাসাংসি কৃষ্ণং গায়ন্ত্যে বিজহুঃ সলিলে মুদা ॥ ৭ ॥

ভগবান্দভিপ্রৈত্য কৃষ্ণা যোগেশ্বরেশ্বরঃ † ।

‡ বয়শ্চৈরাগতস্তত্র বৃতস্তং কৰ্মসিদ্ধয়ে ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণসজ্জিত কুমারীগণ এইপ্রকারে এক মাস কাল (১) ব্রতচরণ করিয়াছিলেন এবং নন্দস্বত আমাদিগের পতি ইউন এইরূপ সঙ্কল্প করিয়া ভদ্রকালী দেবীর অর্চনা করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

(শ্রীশুকদেব গোস্বামী প্রেমভাস্ত বশতঃ ব্রতের পূর্বাঙ্গ বর্ণন বিষ্মত হইলেও পুনর্ব্বার অচরাগ পরিপাটীময় ব্রতের পূর্বাঙ্গ স্মরণ হওয়ায় তাহা বলিতে লাগিলেন—হে রাজন্)

তঁাহারা ব্রাহ্মযুহুর্ভে গাত্রোথান করিয়া অগ্নি ধন্তে ! কোথায় আছ, কেন বিলম্ব করিতেছ ইত্যাদি প্রকারে পরস্পর (২) স্ব স্ব নাম দ্বারা আহূত হইয়া প্রত্যেকে প্রত্যেকের হস্ত-ধারণ পূর্ব্বক যমুনা স্নান করিতে যাইবার সময় প্রতিদিন উচ্চৈঃস্বরে (৩) শ্রীকৃষ্ণের (৪) গুণাদি গান করিতেন ॥ ৬ ॥

গোপাস্তুরেণ আমাদিগের বিবাহ ভাবনাও না করেন এবং কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গ রহস্তও জানিতে না পারেন ।

(১) এক মাস বলাতে জানিতে হইবে এই যে—অল্পকাল মধ্যেই তাদৃশী সিদ্ধি হইয়াছিল ।

(২) পরস্পর বলাতে জানিতে হইবে এই যে—শ্রীকৃষ্ণ-রাগময় ঐকমত্য হেতু কুমারীগণের পরস্পর স্নেহবিশেষ ছিল ।

(৩) উচ্চৈঃস্বরে গান করিবার কারণ এই—হৃতচিত্ত হেতু শ্রীকৃষ্ণাবেশে গান করিতেছিলেন সুতরাং অস্ত্র কেহ ঐ সঙ্গীত শ্রবণ করিবে ইহা জ্ঞান ছিল না ।

(৪) কাত্যায়নী-গুণ গান না করিয়া কৃষ্ণগুণ গানের কারণ এই—কুমারীগণের চিত্ত বেক্রপ কৃষ্ণগত হইয়াছে তদ্রূপ বচনেরও তদেকনিষ্ঠ হইয়াছে অতএব কাত্যায়নী পূজার তাঁহার গান করা সম্ভব হইলেও শ্রীকৃষ্ণগানই করিয়াছিলেন ।

* নদ্যাঃ কদাচিৎ ইতি পাঠান্তরঃ ।

† যোগেশ্বরেশ্বরঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

‡ বয়শ্চৈরাগতস্তত্র গতস্তং কৰ্মসিদ্ধয়ে ইতি চ পাঠঃ ।

অর্থঃ ।

কদাচিৎ (তন্মাসান্তে ব্রতপূর্ণদিনে পৌর্ণমাস্যঃ) আগত্য নদ্যাঃ (যমুনায়াঃ) তীরে বাসাংসি (বস্ত্রাণি) পূর্ব্ববৎ নিঃক্ষিপ্য কৃষ্ণং গায়ন্ত্যে (কৃষ্ণগুণানুগানং কৃষ্ণন্তাঃ সত্যঃ) সলিলে মুদা (হর্ষেণ) বিজহুঃ (জলক্ৰীড়াং চক্রুরিতার্থঃ ॥ ৭ ॥

যোগেশ্বরেশ্বরঃ (যোগেশ্বরাণাং লঙ্কসার্কজাদিসিদ্ধীনাং ঈশ্বরঃ আরাধ্যঃ, (অত এব) ভগবান্ (নিত্যস্বাভাবিকসার্কজাদি-শক্তিসুতোহপি) কৃষ্ণঃ তদভিপ্রৈত্য (তৎ তস্ত ব্রতস্ত আত্মৈ-কার্থং অভিপ্রৈত্য নিজগানাদিরীতি বিশেষণ অনুমীয়) তৎ কৰ্ম-সিদ্ধয়ে (তাসাং কৰ্মণঃ সিদ্ধয়ে ফলদানায়) বয়শ্চৈঃ (দামস্তদাম-বস্ত্রদামকিঙ্কণীভিঃ) বৃতঃ তত্র (যমুনাতীরে) আগতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যোগেশ্বরাণামীশ্বর ইতি প্রত্যেকং তাদৃশ্যনোরথপূরণসামর্থ্যং দর্শয়তি—তাসাং কৰ্মণঃ সিদ্ধয়ে ফলদানায়ৈতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতব্রহ্মবৈষ্ণবতোষণী ।

নদ্যাং কালিন্দ্যাবেতি নদীশব্দেন প্রবাহোহভিপ্রৈত্যঃ কদাচিৎ মার্গান্তে দ্বাদশ্যঃ পৌর্ণমাস্যং বা পূর্ব্ববদিত্যনেন মাস-মাস-মানাদিকং বোধ্যতে মুদা বিজহুঃ—তত্র হে মূর্ত্তিপরমচিত্তাকর্ষকং বা গায়ন্ত্য স্পৃশীতলোদকে শ্রীকালিন্দীপ্রবাহেপি মুদেতি সমগ্রমাসং নির্বিঘ্নতয়া ব্রতচরণাৎ বিজহুঃ ॥ ৭ ॥

তৎপতিহেনার্থপ্রাপ্তয়ে তাসাং কাণ্ডায়চ্চর্চনব্রতং অভিপ্রৈতোতি
পরমবিদম্ভাবগপূজ্যাপাদনাং তাসাং ভাবস্ত সাক্ষাদনভিব্যক্তেঃ কথ-
ঞ্চিৎ কার্যদ্বারাহয়ম'নেন জ্ঞাত্তেতার্থঃ । তথাপি দুর্জেরস্ত বিজ্ঞানে
তত্রৈব হেতুঃ ভগবান্ সর্কজঃ সর্কৈগর্ধ্যাক্তো বেতি তত্রৈবগতঃ
যতঃ কৃষ্ণঃ রসিকশিরোমণিজগচ্চিত্তাকর্ষকলীল ইতি । বয়শ্চৈঃ
ব্রত ইতি তাসাং বহ্বীনাং বহুলবজ্রজাতস্ত সদাঃ শীঘ্রং যুগপদ্-
হরণার্থং যেষাং তাসু মধ্যে ভাগ্যাদয়ঃ স্যাঃ তদ্ব্যতিরিক্তৈরিতি
জ্ঞেয়ং ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

আগত্য পূর্ববদ্রস্ত্রীয়ে বজ্রাণি নিক্ষিপ্য কৃষ্ণমেব গায়ন্তাঃ
সলিলে মুদা বিজহুঃ ॥ ৭ ॥

তদা সর্কজো ভগবাংস্তংকর্ম তাসাং বিহরণঞ্চ জ্ঞাত্বা তাসাং
কর্মণো ব্রতস্ত সিদ্ধয়ে তৎকর্ম সফলীকর্তুং বয়শ্চৈঃ সহ তত্র
আগতঃ সন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যোগেশ্বরের ইত্যনেন দূরপ্রবণদর্শনাদিশক্তিঃ সূচ্যতে তাসাং
কর্মসিদ্ধয়ে সঙ্কপ্তরতসিদ্ধার্থম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতহুবোধিনী ।

এবং জাতে স্বয়মপি ভগবান্ প্রকটো জাত ইতি বক্তুমুপাখ্যান-
চিতিদিতি বদা পুনঃ ভদ্রঃ কালঃ কালিন্দ্যাঃ
পিতা পূর্ববদেব গানং কৃষ্ণা তেন
পরিহিতানি বাসাংসি তীরে নিক্ষিপ্য
এব প্রবিষ্টাঃ মুদা সলিলে বিজহুঃ
যোগো দোষদ্বয়ং ক্রীড়া চ নিয়মস্থানাং দেহ-
বিস্মরণঞ্চ মুদেত্যনেন হচিতম্ ॥ ৭ ॥

এবং চহ্যারো দোষা জাতাঃ কর্মমার্গে ভক্তৌ গুণাঃ অতঃ
তদোষপরিহারার্থং কর্মণ্যাপগতে ভগবান্ স্বয়মাগতি ইত্যত আহ —
ভগবাংস্তদভিপ্রৈতোতি । তাসামপরাধং জ্ঞাত্বা তন্নিবৃত্তার্থং
সমাগতঃ, কিঞ্চ কৃষ্ণঃ স্ত্রীণাং হিতকারী আনন্দস্তত্র প্রতিষ্ঠিত
ইতি পরং সদানন্দ ইতি দোষা নিবর্তনীয়ঃ অন্তঃস্থিতদোষনিবর্ত্তো
সামর্থ্যমাহ—যোগেশ্বরের ইতি । যোগেশ্বর হি যোগবলেন অন্তঃ-
প্রবিষ্ট তত্র তত্র স্থিতঃ দোষং দূরীকুর্কস্তি তেষামপায়মীধর ইতি
নাস্ত প্রবেশোহপেক্ষতে এতে হি বালকাঃ পূতনায়াং প্রবিষ্টাঃ পুনঃ
স্বপ্নিন্ আগতাঃ এতাসামাধিদৈবিকরূপা অত এব পুরুষরূপাঃ এব
অনধিষ্ঠিতাঃ পুনঃ স্বচ্ছন্দঃভাগযোগা ন ভবিষ্যন্তীতি দৃষ্টিদ্বারা তেষা-
মপি প্রবেশনং তদ্বোগার্থঞ্চ তৈরপি ব্রতঃ প্রার্থিতঃ তত্রৈব স্থানে
তাভিরপি ব্রতঃ “ভূয়ানন্দমুঃ” ইতি এতদপি সর্কমভিপ্রৈত্য
বয়শ্চৈঃ সহাগতশ্চ তত্রৈব ব্রতশ্চ অতস্তস্ত ব্রতস্ত সিদ্ধিঃ ফলং
তদর্থং ফলম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যোগেশ্বরগামপীথর ইত্যনেন সর্কজঃ তাসাং প্রত্যেকং তাদৃশ-
মনোরথপূরণসামর্থ্যং তাভিঃ স্বৈক্ষণপথে এব স্থাপিতানামখিলানা-
মপি বজ্রাণাং চৌর্যাসামর্থ্যং প্রাণত্যাগাদপি তাদৃশলজ্জাত্যাগমধিকং
নিশ্চিন্তীনাং তাসাং কুলকুমারীণাং জলাত্থাপনস্বপ্রণমনাদি-
সামর্থ্যং দৃষ্টসর্কজানাং রহঃপ্রাপ্তানাং স্ববস্ত্রানামপি তাসাং তাদা-
দ্বিকসন্তোগাভাবসামর্থ্যঞ্চ দ্যোতিতং বয়শ্চৈবৃত্ত ইতি বালৈরিতি
বক্ষ্যমাণস্তাং দ্বিভিবর্ষীয়াঃ স্ত্রীংপুসভেদবিবেকশূন্থা দিগ্বাসসঃ
পৃথুকাঃ এব সখিহেনাভিমতাঃ গোচারণাদাবপি কৃষ্ণসঙ্গমতাজ্ঞস্তো
জ্ঞেয়াঃ যজ্ঞকং ক্রমদীপিকায়াং—

“জন্মান্তদীবরকটীরতটানিবন্ধ—

ব্যালোলকিকিণিঘটাঘটতৈরটন্তিঃ ।

মুগ্ধেন্তরফুনথকল্পিতকণ্ঠভূষে—

রবাক্তমঞ্জুবচনৈঃ পৃথুকৈঃ পরীতম্” ॥ ইতি

বৈষ্ণবতোমিণ্যাস্ত দামজ্ঞদানবজ্রদামকিঞ্চিয়াঃ কৃষ্ণাঃ করণরূপান্তে
গৌতমীরতব্রূষ্টা ইত্যুক্তম্ ॥ ৮ ॥

তাসাং বাসাংস্থ্যপাদায় নীপমাকুহ সত্বরঃ ।

হসন্তিঃ প্রহসন্ বালেঃ পরিহাসমুবাচ হ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কদাচিদিতি । এবং মাসব্রতং চেরুরিত্যুক্তৈঃ পূর্ণিমায়ামিত্যর্থঃ ।
তদানীং নিমন্ত্র্যানীতাভিঃ স্বত্বলাবাসনাভিঃ শ্রীমত্যাভিঃ সহ
হর্গার্চাপূর্ত্তানন্তরমবত্থমানদেখোয় জলবিহারো বোধ্যঃ ॥ ৭ ॥

ভগবানৈখর্যাভির্ভৈর্যাগাশ্চৈঃ ষড়্ভিঃ সমগ্রৈর্ভগৈর্কশিষ্টৈঃ
নিত্যযোগে মতুপ্ তৎস্বফলকং তাসাং ব্রতচরণমভিপ্রেত্যা বিজ্ঞায়
বয়শ্চৈত্বচতুরবর্ষীয়ৈঃ শ্রীপুংসভেদধীশূতৈঃ দিগ্‌বসনৈরিতি বোধ্যঃ
বালৈরিত্যাগ্রিমাং—

“জজ্ঞাস্তু পীবরকটীরতটীনিবদ্ধ-

ব্যালোলকি'ক্‌গিষট্যটিতৈরটক্তিঃ ।

মুঠৈস্তুরক্ষুনখকল্লিতকণ্ঠভূষৈ-

রব্যাক্তমঞ্জুবচনৈঃ পৃথুৈঃ পরীতম্ ॥

ইতি ক্রমদীপিকোক্তৈঃ অত্থা রসাভাবাং তৈরারতন্ত্রাগতঃ তন্ত্র
কর্মণঃ দিক্‌কিঃ ফলং তন্ত্রতং প্রদাতুমিত্যর্থঃ । ভগবদ্বাদেব
যোগেশ্বরধামপীশ্বরঃ তাসাং সর্কাসাং হৃদবৃত্তিজ্ঞানে বাজিতপূর্ত্তৈ
দৃষ্টিপথস্থাপিতানাং বাসসাং হরণে কুলবতীনাং ত্রাপনয়নে
জলনির্গমস্বপ্রণামাদিবিধানে দৃষ্টসর্কাসবয়বানাং রহঃপ্রাপ্তানাং
স্ববস্ত্রানাং তদানীন্তনালিঙ্গনবিহানে চ সমর্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৎকর্মসিদ্ধয়ে তদব্রতফলদানায় ॥ ৭ ॥

নীপং কদম্ববিশেষঃ বালেঃ সহ সত্বরমাকুহ পরিহাসং পরিহাস-
বাক্যমাহ ॥ ৮-৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই অগ্রহায়ণীয় পূর্ণিমায় ব্রত-পূর্ণ দিবসে যমুনাতীরে আগমন

করিয়া অত্যাশ্র দিবসের ত্রায়(১) তন্ত্রীয়ে বসন স্থাপন পূর্বক
শ্রীকৃষ্ণের গুণগান করিতে করিতে পরমানন্দ সহকারে(২)
জলক্রীড়া করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

লব্ধ সার্বজ্ঞাদি সিদ্ধ যোগেশ্বরদিগের আরাধ্য নিত্য স্বাভাবিক
সার্বজ্ঞাদি শক্তি ভগবান্(৩) শ্রীকৃষ্ণ সেই ব্রতের অভিপ্রায় অর্থাৎ
আপনার প্রাপ্তির নিমিত্ত ব্রত করিতেছে, স্ববিষয়ক তদীয় গাণাদি
রীতি বিশেষ দ্বারা অনুমান করিয়া তাঁহাদিগের কক্ষফল প্রদান
করিবার নিমিত্ত দাম, হৃদাম, বসুদাম ও কিঙ্কিণি এই চারিটি
বয়শ্চ(৪) পরিবৃত্ত হইয়া সেই যমুনা তীরে আগমন করি-
লেন ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সত্বরঃ (ত্বরয়া বেগেন সহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তাসাং (কুমা-
রীণাং) বাসাংসি (বস্ত্রাণি) উপাদায় (উপাদেয়ত্বেন গৃহীত্বা)
নীপং (কদম্ববৃক্ষং) আকুহ (চ) হসন্তিঃ (হাস্যকারিভিঃ)
বালেঃ (দামসুভামবসুদামকিঙ্কিণিক্রপৈর্বয়শ্চৈঃ সহ স্বয়ং)
প্রহসন্ (প্রকর্ষণং হসন্) পরিহাসং হ (ক্ষুটং) উবাচ
(কথয়ামাস) ॥ ৯ ॥

(১) অত্যাশ্র দিবসের ত্রায় বলায় জানিতে হইতে হইবে এই
যে,—সর্বদাই নগ্ন হইয়া স্নান করিতেন । ইহা বালভাব হেতুই
করিতেন ।

(২) আনন্দ সহকারে বিবাহের প্রতি কারণ এই,—শ্রীকৃষ্ণের
গুণগান হেতু হেনস্ত কালীন জলে শীতাদি থাকিলেও তাহা অনু-
ভব হয় নাই ।

(৩) বিশেষণদ্বয়ে অত্থ দেব-
ফলদানে ও যুগপৎ নিখিল বস্ত্রহরণে ।

(৪) শ্রীকৃষ্ণের অন্তঃকরণ স্বরূপ
অহঙ্কার চিত্ত ও মনঃ এই চার ক্রমে দাম,
কিঙ্কিণি স্বরূপ হইয়াছেন ।

অত্রাগত্যাবলাঃ কামং স্বং স্বং বাসঃ প্রগৃহ্যতাম্ ।

সত্যং ক্রবাণি নো নশ্ম যদ্বয়ং ব্রতকর্ষিতাঃ ॥ ১০ ॥

ন ময়োদিতপূর্বং বা অনৃতং তদিমে বিদুঃ ।

একৈকশঃ প্রতীচ্ছধ্বং সইবোত স্মমধ্যমাঃ ! ॥ ১১ ॥

তস্ম তৎ ক্ষেপিতং দৃষ্ট্বা গোপ্যঃ প্রেমপরিপ্লুতাঃ ।

ব্রীড়িতাঃ প্রেক্ষ্য চাত্তোত্তং জাতহাসা ন নির্যযুঃ ॥ ১২ ॥

(হে) অবলাঃ ! অত্র (বৃক্ষসন্নিধানে মদন্তিকে বা) আগত্য
কামং (যথেষ্টং কিম্বা কামং যথেষ্টমেবাভাগত্য) স্বং স্বং
বাসঃ (বসনং) প্রগৃহ্যতাং (প্রকর্ষণেণ গৃহ্যতাং অর্থাৎ স্বং স্বং
বাসঃ পরিচিহ্ন্য মৎপ্রত্যয়ার্থং শপথং কৃত্বা ধনরক্ষকায় স্মং
পারিতোষিকমেকৈকং হারং দত্ত্বা বাসঃ গৃহ্যতাং, নহু
তবোক্তৌ ন প্রতীমঃ তত্রাহ—) সত্যং ক্রবাণি (অর্থাৎ
ব্রবাণি (কথয়ানি) নো নশ্ম (ন পরিহাসং) যৎ (যস্মাৎ)
যুগং ব্রতকর্ষিতাঃ (ব্রতেন কৃশীকৃতাঃ ব্রতশ্রাস্তাঃ বা, তপ-
শ্বিনীষু যুগ্মাসু দয়া ভক্তিশ্চ ধর্মভয়ঞ্চ উপদ্যত ইতি ভাবঃ) ॥ ১০ ॥

(নহু মিথ্যাবাদিনঃ তব শপথেনি ন বিশ্বসিম ইতি
তত্র সরসনাদঃশমাৎ—নেতি)

(হে) স্মমধ্যমাঃ ! ময়া অনৃতং (অসত্যং) ন উদিত-
পূর্বং (উক্তপূর্বং কদাপি ময়া অনৃতং নোক্তমিত্যর্থঃ) তৎ
(অনৃতম্ অনুক্তপূর্বম্) ইমে (সহচরাঃ) বিদুঃ (জানন্তি)
(নহু ভবয়ন্তা অপি ত্বংসদৃশা ইতি চেত্তত্রাহ—) একৈকশঃ
সইব উত (বা আগত্য) প্রতীচ্ছধ্বং স্বীকৃতং ন তত্র-
স্মাকমাগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

গোপ্যঃ তস্ম (শ্রীকৃষ্ণ) তৎক্ষেপিতং (পরিহাসোক্তিং)
দৃষ্ট্বা প্রেমপরিপ্লুতাঃ (অসিকপ্রেমরসে নিমগ্নাঃ, তত্র চ
জাতিস্বভাবেন) ব্রীড়িতাঃ (ব্রীড়য়া হর্ষণে চ) অচ্যোত্তং
প্রেক্ষ্য (অবলোক্য) জাতহাসাঃ (চ সত্যঃ) ন নির্যযুঃ ॥ ১২ ॥

ব্রতভাবার্থদীপিকা ।

১২ ॥ ১ ॥

নো নশ্ম ন পরিহাসঃ যস্মাৎ যুগং ব্রত-
শ্রাস্তাঃ ॥ ১০ ॥

একৈকশো বা আগত্য স্বীকৃতং সইব বা ন তত্রাস্মাক-
মাগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ক্ষেপিতং পরিহাসঃ প্রেমপরিপ্লুতাঃ প্রেমরস-
নিমগ্নাঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্কবতোষিনী ।

উপাদায় সমীপত এব গৃহীত্বা হসন্তিঃ তচ্চেষ্টয়ৌচ্চৈর্হাস-
তন্ত্ববিভিঃ বালৈঃ সহ স্বরয়ান্তিতঃ সন্নিপমাকৃত্য চৌর্ঘ্যেণ তাত্তো-
ভয়াৎ তত্র তাঙ্গাং তদ্রুচ্যায়দ্বাচ বালৈরিতি তৎক্ষেপ্যর্থং পুরৈব
প্রোঢ়ানাং ত্যাগেন বালকৈরেব বয়স্শৈবৃত ইতি জ্ঞেয়ম্ যদ্বা
সপ্তমাকবয়োস্তে কৃতশ্রীগোবর্দ্ধনধারণাং প্রাগস্তা লীলায়াঃ কথ-
নেনাধুনা প্রকটিতম্ভবয়সঃ শ্রীভগবতঃ সবার্ষেণ সর্কেপি তে
বাল্য এব তথাপি প্রোঢ়বলীলৈঃ শ্রীভগবতো বাল্যপি তাদৃশ-
সম্ভবাৎ তচ্চ সর্কপ্রসিদ্ধং প্রাপ্তকমেব এবমগ্রিমশ্রীযজ্ঞপত্নানুগ্রহ-
লীলাপি জ্ঞেয়া ততশ্চ তেষাং বাল্যে সর্কমনবজ্ঞমেব যদ্বা লীলা-
দ্বয়মিদং কৈশোর এব ততশ্চ শ্রীগোবর্দ্ধনধারণাপ্রাগেতচ্ছক্তিঃ
শারদম্বেগুগীতবর্ণননাভিব্যঞ্জিতশ্রীগোপীভাববিশেষপ্রসঙ্গে অস্তা
লীলায়াস্তথা তৎপ্রসঙ্গে শ্রীযজ্ঞপত্নানুগ্রহলীলা অপ্যনুযুক্তত্বাৎ
লীলাক্রমশ্চ শ্রীবিদরায়ণিনা প্রায়ো নাপেক্ষিত এব কুত্রাপি
প্রসঙ্গানুসারাৎ কুত্রাপি স্বস্মাৎ কচিদ্রসবিশেষোদয়াৎ এতচ্চ
প্রাগ্রেপি ব্যক্তমেব পরিহাসং নশ্মোবাচ তাঙ্গাং কর্ণার্থম্ অত
এব প্রহর্ষণে হসন্ হ হর্ষে ক্ষুটমিতি বা ॥ ১ ॥

পরিহাসোক্তিমেবাহ—অত্রোতি দ্বাভ্যাং ! অগ্নিস্মান্নিকটে নীপ-
তলে হে অবলা ইতি অধুনা যুগ্মকং শক্ত্যা কিঞ্চিদপি ন জাদিতি
ভাবঃ । কামং যথেষ্টং প্রকর্ষণেণ গৃহ্যতাং পূর্নময়া তত্র কশ্চিদন্তরায়ো

ন কার্য ইত্যর্থঃ । সংস্রমিতি সর্বাভিরেবাগত্য নিজনিজঃ
প্রত্যেকং গৃহতাং নত্বকয়। দ্বিত্বাভিশ্চিদ্বা আগত্য সর্কাসামেব
গ্রহীতব্যমিত্যর্থঃ । ননু জীষু মিথ্যোক্তেরদোষত্বাবিশেষতঃ
পরিহাসলীলত্বাৎ তবোক্তৌ ন প্রতীতিঃ তত্রাহ সত্যমিতি
ক্রবাণীত্যর্থঃ । করবাণীত্যেব কচিৎপাঠঃ নচৈতদপি নৈম্মেবেত্যা
শঙ্কনীয়মিত্যাহ—যদ্ব্যুমিতি । তত্রকশান্ন তপস্বিনীষু নর্যগো-
হযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ এষা পরমপরিহাসোক্তিরেব ভক্তিবিশেষ-
স্বভাবেন সদা পরমহৃষ্টানাং তাসাং ব্রতকৃৎত্বাদ্যদর্শনাৎ ॥ ১০ ॥

ননু সপ্রহাসোক্তেরসত্যতৈবাবগম্যতে তত্রাহ—নেতি। উদিত-
পূর্কং পূর্কং পূর্কমুক্তং যৎ তদনৃতং মিথ্যা নৈব ভবতি যদা
অনৃতং ন ময়া উদিতপূর্কং কদাপ্যনৃতং পূর্কং নোদিতমিত্যর্থঃ
বৈ প্রসিদ্ধৌ তচ্চ ইমে মৎসহচরা বিদুঃ সর্কজ সর্দৈকজ
চারিত্বেনৈবামেব মদীয়াশেষবৃত্তাভিজ্ঞানাৎ । ননু তদ্বয়শ্চাপি
ত্বৎসদৃশা এবৈতি চেত্তত্রাহ একৈকশ আগত্য স্বকীয়বস্ত্রং
গৃহীত যদ্যেকস্মাত্রাগতয়া স্ববস্ত্রং ন প্রাপ্যতে তদা মদ্বচনং
মিথ্যেবেতি মন্তব্যমিতিভাবঃ । অহো কিমেবং বিলম্বাচরণেন
বা মম বচস্তস্যতা হুদি চ কলুষতা কাচিন্নাস্ত্যেবেতি বোধয়ন্
পক্ষান্তরমাহ—সহেতি । উত বাশঙ্ক্যার্থে হে স্মমধ্যমাঃ ! ইতি ।
যুস্মাকং মধ্যভাগাদিসৌন্দর্য্যমেব দ্রষ্টুমিষ্যতে ন চ বস্ত্রেইতৈ-
শ্চংপ্রয়োজনমিতি গুঢ়োহভিপ্রায়ঃ ॥ ১১ ॥

ক্ষেপিতং পরিহাসোক্তিং প্রেমপরিপ্লুতা ইতি গোপীত্বেন স্বভা-
বত এব তস্মিন্ প্রেমবত্যাঃ বিশেষতঃ তৎক্ষেপিতং শ্রদ্ধা অধিকং
প্রেমরসে নিমগ্না ইত্যর্থঃ । জাতহাসাশ্চ সত্যো ন নির্য্যয়ুঃ যতো-
হত্নোত্তমং প্রেক্ষ্য ব্রীড়িতাঃ । যদ্বা প্রেমপরিপ্লুতত্বাদেব ব্রীড়িতাঃ
জাতহাসাশ্চ জাতস্মিতাঃ অনির্ধাণে ঐকমন্ত্যার্থমত্নোত্তমং প্রেক্ষ্য
যদ্বা নির্য্যাতুকামা অপি অত্নোত্তমং প্রেক্ষ্য নগ্নত্বেন ব্রীড়িতাঃ
তেনৈব অত্নোত্তমং প্রেক্ষ্য জাতহাসাশ্চ ন নির্য্যয়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

॥ ১১ ॥

ক্ষেপিতং ব্রীড়িতম্ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তাসাং বাসাংসি গৃহীত সত্ত্বরং নীপং কদম্বমাক্রুত্ব হসন্তিঃ
বালৈঃ সহিতঃ প্রহসন্ পরিহাসবাক্যমুবাচ ॥ ৯ ॥

তদেব দর্শয়তি—অত্রৈতি । হে অবলাঃ ! ইদং সত্যমেব
ক্রবাণি নো নর্য ন পরিহাসং যদ্ব্যস্তাং যুগ্মং ব্রতেন কর্শিতাঃ
শ্রাস্তাঃ ॥ ১০ ॥

স্ববচনপ্রামাণ্যং সসাক্ষিকমাহ—নেতি। ময়া অনৃতং নোদিত-
পূর্কং নোক্তপূর্কং কদাপি অনৃতং ময়া নোক্তমিত্যর্থঃ । তদনৃত-
ত্বানুক্তপূর্কত্বম্ ইমে গোপা বিদুঃ অতো হে স্মমধ্যমাঃ ! একৈ-
কশো বা আগত্য স্বীকুরুত সহ বা নাস্মাকমাগ্রহঃ ॥ ১১ ॥

এবং কৃষ্ণস্ত ক্ষেপিতং পরিহাসং দৃষ্ট্বা প্রেম্ণা পরিতে
ব্যাপ্তাঃ অত্নোত্তমং প্রেক্ষ্য ব্রীড়িতাশ্চ হসন্ত্যো ন নির্য্যয়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নীপমর্জ্জুনং পরিতো হাসো যস্মিন্ তদ্বচনং পরিহাসম্
॥ ৯—১১ ॥

ক্ষেপিতং :সিংহবনাদিতং পরিহাসেনোদিতত্বা ন নির্য্যয়ুঃ
জলাদিত্যি শেষঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

ততো ভগবান্ স্বস্ত তাসাঞ্চ মধ্যে
মিতি তানি হতবানিত্যাহ—তাসা
স্বসমীপে নীপা স্বান্তঃস্থিতজগতো
রাচ্ছাদ্য সত্ত্বরং ভগবান্ নীপমাক্রুতঃ নীপ-
আচ্ছাদিতেষু দৈত্যপ্রবেশঃ শ্রুতং বৈষ্ণবা
প্রবেশঃ অত এব সত্ত্বরং যথা ভবতি তথা আরোহণং তাসা-

মাবরণমগ্নত্ব স্থাপিতমিত্যর্থঃ । নিতরাং ইং কামং পিবতীতি
নীপঃ পাতীতি বা অনেন তান্ন কামঃ স্থাপিত এব অগ্নত্বা
নিকামা ভবেয়ুঃ কামরক্ষকশ্চেদ্ ভগবতা সমাক্রুতৌ নাতঃপরং
নিকামতা তত্রত্যানাং শঙ্কনীয়া কিঞ্চ হসন্তিকীলৈঃ সহ প্রহ-
সন্ তাগাং সহজং কামং দূরীকৃত্য স্বস্তাধিদৈবিকং কামং
প্রহসন্ রূপং তত্র যোজিতবান্ বালাঃ পুনর্ভগবচ্চার্য্যং শৈত্ৰাঞ্চ
দৃষ্ট্বা স্বকৃতার্থতাং পরিজায় হসন্তৌ জাতাঃ সন্তোষণ যতো
বালা বলকার্য্যার্থমেব তত্রানীতাঃ অত এব পুনস্তেষু জ্ঞানশক্তিং
দাত্ততি তেষামপি মায়া আখিদৈবিকী তত্র প্রবিষ্টেতি প্রথম-
কারণে অনাগমনম্ এবং কৃত্বা পরিহাসঃ পরিতো হান্তং যথা
ভবতি তথা সর্বতোহভিমাননিবৃত্ত্যর্থমুবাচ ভগবান্ সর্বেশ্বরঃ
কথমেবং বদতীত্য্যচর্য্যমাহ—হেতি ॥ ৯ ॥

ভগবতো বাক্যমাহ—অত্রাগতোতি । অস্মদীয়ঃ কামঃ তত্র
ন গচ্ছতি অতোহত্রেবাগত্য কামং বাসঃ আচ্ছাদকং রক্তরূপং
কামময়ত্বাং যথেষ্টমিতি লোকপ্রসিদ্ধিঃ সর্বশ্চৈব কামশ্চ আধি-
দৈবিকমত্র তিষ্ঠতীতি অতো বস্ত্রময়ত্বাং পূর্বং নিকামা এব
তাঃ পুনরপি পূর্বকামবৎ বস্ত্রবন্ধাহরণে গ্রহণং ব্যর্থমিত্যা-
শঙ্ক্যাহ,—প্রকর্ষণে গৃহ্যতামিতি । দানে প্রয়োজনমবলা ইতি
বলমস্মাদেব ভবতীতি অত এব নিরিঞ্জিরাঃ জিয়ঃ অবলা
ইত্যাচ্যন্তে বহুব্রীহাবপি নিমিত্তত্যাং স্বার্থঃ কামদানং বস্ত্র-
দানঞ্চ অগ্নত্বা মর্য্যাদাভঙ্গঃ স্তাং বাসোপি ময়ি স্থিতং প্রগৃহ্যতা-
মিতি ধ্বনিঃ অস্মদীয়াভিরেব বা পূর্বপরিগ্রহঃ কর্তব্যঃ ইতি
অগ্নত্বা অনিষ্টঃ স্তাং বালকানাং মায়া চ ব্যাপ্তা ইতি স্ববাক্যে
অপ্রামাণ্যং জ্ঞাত্তীত্যত আহ—সত্যং ক্রবাণীতি । সত্যং বদা-
নীত্যর্থঃ ! অনেন স্ত্রীধনুতং বক্তব্যমিতি নিরাকৃতং নবনুতং
ন ভবতি দাত্তসি পরং নগদর্শনেনোপহাসার্থং বদসীত্য্যশঙ্ক্যাহ—
নো নশ্যেতি । নশ্য নো ভবতি বদ্যপি লোকদৃষ্ট্য নশ্যবদ্ব্যতি
তথাপি বস্ত্রতো ন নশ্য যুক্তিমপ্যাহ, নশ্যহে যদ্বশ্মাদবুয়ঃ ত্রেন
কর্শিতাঃ ন হি ব্রতিভিঃ সহ নশ্য উচিতং নাপি ক্রিষ্টৈঃ অগ্নত্বা
॥ ১০ ॥

নাপি নানুতমেতদভবতীত্যাহ—ন
ত্যানাদরে সমুচ্চয়ার্থঞ্চ ময়া বা কদা-
ব্রতি উদিতম্ উক্তং পূর্বমুদিতপূর্বং ময়া
২২তুনা উদিতঃ পূর্বঃ স্বজাতীয়ো যশ্চ মন্তঃ
কদাচিদপ্যনুতং নোৎপন্নমিতি বৈ নিশ্চয়েন বা তত্রৈতে আধি-
দৈবিকা ধ্বয়ঃ সাক্ষিণঃ অত ইমে বিহুঃ ত্যক্তাদিদৈবিকত্বাং

তন্মায়ামোহিতত্বাচ্চ পরং ভবতীনাং সন্দেহঃ আগমনে প্রকার-
মাহ,—একৈকশঃ প্রতীচ্ছধ্বমিতি । একৈকশঃ একৈকা সমাগত্য
স্বং স্বং বস্ত্রং পরিগৃহ্যতু তদা প্রত্যেকং ভোগঃ অথবা সর্বথা
নিশ্চয়ংসরাঃ অত্যন্তং তক্তাশ্চেৎ তদা সইব বা উত অপি
অয়ং পক্ষঃ সাধীযান্ নম্বকর্তব্যং ভগবান্ কথমুপদিশতীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—স্বমধ্যমা ইতি । শোভনং মধ্যমস্থানং বাসাং স্ত্র-
মধ্যমা ইতি শুদ্ধান্তঃকরণাঃ সর্ববন্ধসিদ্ধ্যর্থঞ্চ পূর্ণজ্ঞানদৃষ্ট্যা
দৃষ্টাঃ সর্বতো ভদ্রা ভবতীতি ॥ ১১ ॥

এবং ভগবতাক্তা অপি নাগতা ইত্যাহ—তশ্চেতি । তশ্চ
নিরোধকর্তুঃ ভগবতঃ তৎপ্রসিদ্ধং ক্ষেপিতং দৃষ্ট্বা অনেন
বাক্যাথো ন বিচারিতঃ । কিঞ্চ, তশ্চ তমবসরং দৃষ্ট্বা তশ্চ
ক্ষেপিতত্বং নিশ্চিত্য রসমধ্যে স্বপ্রবেশং মত্বা গোপেয়া বিশেষ-
বিচাররহিতাঃ কেবলং প্রেমণা পরিপ্লুতা জাতাঃ প্রথমতঃ
স্নেহেনৈব নিমগ্নাঃ ততো জাতান্তঃসম্বন্ধাঃ বহিঃ সম্বন্ধেনে
জাতে ব্রীড়িতা জাতাঃ তদা প্রত্যক্ষতো ভুক্তা ইবাস্থানং
মন্তমানাঃ সম্বাদার্থমন্তোত্তাপ্রেক্ষণং কৃতবত্যাঃ তদা অন্তো-
সম্বন্ধসম্বন্ধনাভাবাং কোতুকং তদ্রসং বিদিত্বা জাতহাসা জাতাঃ
লোকরীত্যাপি জাতহাসাঃ তদা ন নির্ধাযুঃ ন নির্গতাঃ
জলাদবহিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হসন্তিকীলৈরিত্যতিবাল্যান্নিকারগহান্তবদ্বিত্তৈঃ সহ প্রক-
র্ষণে হসনমিতি হান্তশব্দেনৈব তাঃ সম্বন্ধাণ্যম্নিত্তিভাবঃ পরি-
হাসমিতি ভো ব্রজবালিকাঃ ! অত্র কদম্বশাখাস্থেতাং বস্ত্রাণি
কেন নিবদ্ধা স্থাপিতানি যুগং কিং জানীথ ন বা ? ময়া তু
গাশ্চারয়তা দূরাদেব দৃষ্ট্বা কিময়মাশ্রাকীনঃ কদম্বোহদ্য বিচিত্র-
বাসাংস্তেব পুষ্পফলানি দধারেত্য্যচর্য্যদর্শনোল্লসিতেন দ্রুত-
নাগত্যাক্রুহতেতি । নহু, ভো অস্মদীয়াশ্চেবৈতানি বাসাংসি মৈবং
তর্হি কথমেতাবচ্চকদম্বশাখামাক্রুতানি, নহু ভোস্তেইব চোর-
গ্নিত্বা আরোহিতানি সত্যং সত্যমেতাবস্ত্রমপি পরিবাসং দাতুং
বলং ধ্বজে নন্দশ্চ রাজঃ পুত্রোহহং চোরস্তদদ্য যুগং মথুরাস্থশ্চ
কংসরাজশ্চ পার্শ্বং যিয়াসথেতান্নমীয়তে, নহু ভো মাক্রুধ্য
বস্ত্রাণ্যেব নিভাল্য বিচারয় কিমেতানি স্ত্রীবস্ত্রাণি পুংবস্ত্রাণি

বা সত্যময়ি ধীমত্যো নিভালিতাত্তেতানি জীবজ্ঞাণোব তং কিং
জগত্যান্নি যুগ্মেব জিয়ঃ স্বঃ অত্যাঃ জিয়ো ন সন্তি নহু ভোঃ
সন্ত্যেব কিন্তুত্র নির্জনে বনে অস্মান্ ব্রজবালা বিনা কাঃ খলুত্যা
অস্মান্তি অয়ি রহঃসঞ্চারিণাঃ ! কিং ভবত্য এব রহসি খেলন্তি
নাত্যাঃ, নহু ভো অগ্ৰথাবিদন্ বয়ং খেলিতুমত্র নৈবাগচ্ছামঃ কিন্তু
কদম্বেদেবতাং দুৰ্গাং পূজয়িতুং, কিং ভোঃ দুৰ্গাপূজিকা যুগ্মেব
নাত্যাঃ, সত্যং নাত্যা এব, অয়ি মুক্ধাঃ প্রতিনিশীথেমেব বৈমানিকীভি-
দেবীভিরদ্রাগত্য দুৰ্গাদেবী পূজ্যতে, নহু ভোঃ পূজয়ন্ত নাম
দেবীঃ বজ্রাণি ত্যক্তা। তাঃ কথং গতাঃ ? অয়ি বালাঃ ! তৎ ন
জানীথ অদ্য রজত্যাং পুনঃ পূজয়িস্যস্তীভিস্তাভিঃ স্নাত্বা পরিধাতুং
রক্ষিতানি । ভোঃ কৃষ্ণ ত্বমেব তৎ ন জানাসি অদ্য দিন এব
পূজয়িস্যস্তীভিরস্মাভিরেব স্নাত্বা পরিধাতুং বনদেবতাং দ্বারা উচ্চ-
শাখোপরি বজ্রাণি রক্ষিতানীতি ॥ ৯ ॥

হশঙ্কোক্তং স্পষ্টং পরিহাসমাহ—অত্রোতি । সত্যং যুগ্মাক-
মেবৈতানি বজ্রাণি চেৎ কামং যথেষ্টমেবাত্রাগত্য স্বং স্বং পরিচি-
ত্য মৎপ্রত্যয়ার্থং শপথং কৃৎস্না ধনরক্ষকায় মহৎ পারিতোষিকমেকেকং
হারং দত্ত্বা বাসো গৃহতাং স্বং স্বমিতি সৰ্বাভিরেবাগত্য নত্বে-
কয়া দ্বিত্বাভির্কী আগত্য বজ্রলোভবতীনাং জীণামধিকগ্রহণশ্চাপি
সম্ভবিসুহৃৎ, নহু গন্তং ন শকুমস্তত্র সহাসমাহ—হে অবালাঃ !
মন্ত্রে ব্রতকাশ্চাদেবাত্রাগন্তং ন শকুণেতি ভাবঃ । যদ্বা তর্হি ন
দান্তামি প্রবলন্ত মম কিং কর্তুং শকুণেতি ভাবঃ । নহু কপটিন-
স্তবোক্তো ন প্রতীদন্তত্রাহ—সত্যং তথ্যমেব ব্রবাণীত্যর্থঃ
ব্রবাণীতাপি কচিংপাঠঃ । যদ্বা, সত্যং শপথং কৃৎস্না ব্রবীমি “সত্যং
শপথতথ্যয়োঃ” ইত্যমরঃ । নহু নশ্ব যতো ব্রতেন কৃশীকৃতা
যুগ্মং তপস্বিনীষু যুগ্মাহু দয়া ভক্তিচ ধর্মভয়ং চোৎপদাত ইতি
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

নহু, মিথ্যাবাদিনস্তব শপথোপি ন বিশ্বসিম ইতি তত্র
সবসনাৎশমাহ—নেতি । উদিতপূর্বমিতি সুপসুপেতি সমাসঃ
অনৃতং ন পূর্বমুদিতমিতি এতজ্জন্মনি এতাবদবয়ঃপর্যন্তস্ত অনৃতং
ন পরিচিনোমি অত্র কিং প্রমাণমিতি চেদিমে বালা এব বালানাং
যথাদৃষ্টগ্রাহিত্বস্বভাবাদর্জবাচেতি ভাবঃ । নহু দূরতোহত্র
জলে বজ্রাণি ক্ষিপ্যন্তাং বালদ্বারা বা দীপ্যন্তাং তত্র হস্ত হস্ত
এতানি যুগ্মদীপ্যন্তদীপ্যনি বা ময়া জাতুমশক্যানি কথং দীপ্যন্তাম্
অশ্বদ্বৈধর্ষাশ্বদ্বৈকঃ পরদ্রব্যানি নখাগ্রেণাপি ন স্পৃশ্যন্তে তস্মাৎ
যুগ্মত্রাগত্য প্রতীচ্ছত স্বং স্বং পরিচি-
ত্য গৃহীত যতঃ পারক্যঃ
বস্ত্র ন গৃহ্যামি ন দদামি নাপি স্পৃশ্যামীতি মম নিয়মঃ । নহু ত্বা

ধুষ্টেন করিষ্যমাণাদিডম্বিনাস্তীতৈব্য কুলকুমার্যো বয়ং ত্বংসমীপং
ন যামন্তত্রাহঃ—একেকশ ইতি । প্রথমং যুগ্মাকমবরা কাচিদিহা-
গচ্ছতু তস্তামবিডম্বিতায়াং সত্যামত্যা অত্যা অপ্যায়ান্ত সইবো-
তেতি যুগপদবহ্বীনাগমনে জীণাং বিডম্বিনাসন্তবাচেতি ভাবঃ ।
হে স্মমধ্যমাঃ ইতি শিরাংসি খলুত্মাদ্রশদেনোচ্যন্তে তাত্তি-
সুন্দরাণি ভবত্যঃ কৃপয়া মাং যদি দর্শয়ন্ত্যেব তদা মধ্যমাদ্রাপি
সুন্দরাণি মাং দর্শয়িতুং কা লজ্জেতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ক্ষৌলিতং রহস্তপরিহাসঃ দৃষ্টা প্রেমপরিপ্লুতা ইতি মন্ত্রামহে
ইমমেব কাস্তং সুখয়িতুং অস্মাকমহস্তাস্পাদাত্তুরূপাণি কিং
ভবিষ্যস্তীতি মনোহুলাপানন্দেন মগ্না বহিস্ততোহুৎ প্রেক্ষ্যা-
ব্রীড়িতা ইত্যয়ি কমলেক্ষণে ! ত্বামাহবয়ত্যং তথাহি অয়ি সুধা-
মুখি ! ত্বমেব যাহি সুধাং পায়য়ন্তীত্যতোহুৎ জাতহাসাঃ পরিজহস-
রেব নহু নির্ঘায়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সম্ব্রতদৃষ্টিবঞ্চনায় শীঘ্রঃ সন্ হসন্তিরিত্যতিবালাগ্নি-
নিমিত্তহাস্তবান্ধিত্ত্বকীলৈঃ সহ প্রহসন্তি হাসশব্দেন তাঃ স্বমব-
বোধয়ন্তি তার্থঃ । পরিহাসমুবাচ হেতি ভো ভোঃ ব্রজকুমারিকাঃ !
আসু নীপশাখাস্বমুনি বাসাংসি কেন নিবন্ধানি কিং যুগ্মং
বিধ ন বা ময়া তু বিদূরাদেব বিলোক্য কিময়মস্মাকং নীপ-
তকর্কচিভ্রাণি বাসাংস্তেব পুষ্পফলানি দধানোহস্তীত্যশ্চর্য্যদর্শন-
প্রজ্ঞষ্টেন শীঘ্রমাসাদ্যাকৃহতেতি নবস্মদীয়াত্মমুনি বাসাংসীতি চেৎ
কথমত্যাচ্ছাস্ত শাখাপাকৃতানি নহু স্নেহবাপহৃত্যারোহিতানীতি
চেৎ সত্যং যুগ্মান্ বিনা রাজপুত্রে নয়ীদৃশং পরিবাদমর্পয়িতুং
কাঃ প্রভবেয়ুঃ নহু ভোঃ ক্রোধন্তে মাভূদমুনি জীবাসাংস্তেব
কিং ন পরিচিনোষীতি চেৎ কিমিহ বিশ্বস্মিন্ যুগ্মেব জিয়ঃ
স্বঃ নহুপরাঃ সন্তি নহু ব্রজকুমারীর-
জিয়ো বিহর্তুমাগচ্ছেয়ুরিতি চেৎ
রিণ্যো ন ভবেয়ুঃ নহু বিহর্তুং
দেবতাং দুৰ্গামর্জিতুমিতি চেৎ কিং ৬
দম্পরোভিঃ প্রতিনিশীথং দুৰ্গার্চনো-
তামর্জিষ্যস্তীতিঃ স্নাত্বা পরিধাতুমমূঢ়াস্ত শাখাস্ত স্থাপিতানীতি ॥ ৯

নহু রসিকমৌলে ! অমৃত্যাকমেব বাসাংসি অশ্রদভৌষ্টয়া হুর্গয়া
সঙ্কল্পেনৈব নীপশাখাস্বারোহিতানি দিবসে তদর্চনভিরস্মাভিঃ পুনঃ
পরিধেয়ানীতি চেত্তব্রাহ—অত্রৈতি । চেদমুনি তাবকানি তর্হি
অত্রাগত্য স্বঃ স্বঃ বাসঃ প্ররিচিতি প্রগহতাং নহু মুদ্রিতনেত্রশ্চেতানি
দদাস্তুর্হ্যাগচ্ছামঃ কিন্তু কপটিনস্তবোক্তো ন প্রতীতিরিতি চেৎ
তব্রাহ—সত্যং শপথং কৃহা ক্রবাণি নো নশ্ম্য করোমি তথৈব
দদ্যামিতি ভাবঃ । যদ্বয়ং ব্রহ্মহতিতপস্বিনীষু যুগ্মাস্ত্র মে দয়া
ভক্তির্কর্মভয়ধোংপদাতে ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

নহু মিথ্যাভিশংসিনস্তবোক্তো ন বিস্তু ইতি চেত্তব্র সর্-
সনাৎশমাং—ন ময়েতি । বৈ নিশ্চয়েন ময়া অনূতং নোদিতপূর্বং
সুপ্তপেতি সমাসঃ অনূতং ন পূর্বমুদিতং অত্র কিং মানমিতি
চেত্তব্রাহ—ইসে বালা যথাদৃষ্টগ্রাধিগন্তু বিহর্জ্যানন্তি এবমপি
বিবসনানাং নন্দদন্তিকে গমনং ন যুক্তং ততো দূরাদেবাস্মদ-
বাসাংসি প্রক্ষেপ্যাণি বাগৈর্কী দেয়ানীতি চেত্তব্রাহ—একৈকশ
ইতি । কস্তাঃ কানীতি ময়া পরিচেতুং ন শক্যন্তে ততো যুগ্মমেবে-
হাগত্য তানি প্রতীচ্ছবঃ নযত ময়া মুদ্রিতনেত্রতয়েব দেয়া-
নীতি ভাবঃ । মদ্বচশ্রনাং চেদেবস্তাং বস্ত্রাণি নীত্বা নির্কীহ
গত্যাং সজ্জাতাস্থাঃ সর্কাঃ সর্হেবাগত্য নয়ন্তিতার্থঃ । স্মমধামা
ইতি তন্মধাবীক্ষাভিলাষঃ সূচ্যতে ॥ ১১ ॥

তন্ত্র নন্দস্থনোঃ স্বনাথস্ত তৎ ক্ষৌলিতং রহস্তপরিহাসং
দৃষ্ট্বা তৎপ্রোগাণি রিপ্লুতা দিগ্ভাস্তদর্থমনসস্তা গোপোহন্তোত্তং
প্রেক্ষ্য স্বমাদৌ যাহি স্বযোব নিহিতচিত্তোহসৌ স্বমেবাদৌ যাহী-
ত্যন্তোত্তং জাতহাসা এব তস্থানতু জলাগ্নির্ধায়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

১২০ কঃ ১১ আগত্য প্রতীচ্ছবঃ স্বীকুরুত ॥ ১০ ॥

১২১ প্রেমপরিপ্লুতাঃ প্রেয়া পরিতো

গানি গৃহীতানি চেতাংসি বাসাং

বঙ্গাবাদ ।

বালকদিগের সহিত ভীতের ভ্রার স্বরাবৃত্ত হইয়া পর-
স্পর তুষণীস্তাব অবলম্বন পূর্বক তাঁহাদিগের বসনগুলি
উপাদেয়রূপে গ্রহণ করিয়া কদম্বরূপে পরি আরোহণ
করিলেন । তদর্শনে হাস্যকারি বালকগণের সচিত্র স্বয়ং
হাস্ত করিতে করিতে কুমারীদিগের প্রতি “চিরকাল কি
প্রকারে এই শীতল সলিলে বস্পমানা হইয়া অবস্থান
করিবে ? জল হইতে উৎখত হইয়া আর্জবসন পরিহাস
পূর্বক শুষ্ক বস্ত্র পরিধান কর (১) ইত্যাদি পরিহাস বাক্য
পরিষ্ফুটরূপে বলিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

(১) অথবা হে ব্রজবালাগণ ! এই কদম্ব শাখা সমূহ
এই বস্ত্রগুলি কোন ব্যক্তি বদ্ধ করিয়া রক্ষা করিয়াছে
তোমরা তাহা অবগত আছ কি না ? আমি গোচারণ
করিতে করিতে দূর হইতে দেখিয়া মনে করিলাম আমা-
দিগের এই কদম্বরূক্ষ অদ্য কি বিচিত্র বসনরূপ পুষ্প ও
ফল সমূহ ধারণ করিয়াছে এই আশ্চর্য্য দর্শনোন্মাদে ক্রতপদে
আগমন পূর্বক বৃক্ষোপরি আরোহণ করিয়াছি ।

যদি বল ভোঃ রাজনন্দন ! আদিগেরই এই বসন সকল ।
ইহা বলিতে পার না কারণ তাহা হইলে কি প্রকারে
এই উচ্চতর কদম্বশাখোপরি আরূঢ় হইবে ।

যদি বল অহে ! তুমিই চুরি করিয়া বস্ত্রগুলি বৃক্ষোপরি
উত্তলিত করিয়াছে, তদ্বত্তরে—ঠিক্ ঠিক্ এতাদৃশ পরিবাদ
প্রদানে তোমরা সমর্থ ধারণ করিয়াছ, শ্রীনন্দমহারাজের
পুত্র আমি চোর বটে, স্ততরাং আমি অনুমান করিতেছি
যে, মথুরাস্থ কংসরাজের নিকট বোধ হয় যাইতে ইচ্ছা
করিতেছ ।

যদিবল হে রাজনন্দন ! ক্রোধ করিও না, বস্ত্রগুলি
দেখিয়া বিচার কর ইহা জীবন কিম্বা পুরুষবধন । তদ্বত্তর—
অগ্নি ধীমতীগণ ! বস্ত্রগুলি দেখিলাম, তাহা জীবনই বটে,
তাহা হইলে কি এই জগতে তোমরাই কেবল জী রহিয়াছ
আর কি জী জগতে বিদ্যমানা নাই ? যদি বল জগতে
অন্ত জী আছে বটে কিন্তু এই নির্জনে বনে ব্রজবাল
আমরা ব্যতিরেকে অন্ত কোন জী আসিবে ?

অগ্নি নিভৃত সঞ্চারিনীগণ ! তোমরাই কেবল নিভৃত

এবং ক্রবতি গোবিন্দে নর্ম্মণাক্ষিপ্তচেতসঃ ।

আকণ্ঠমগ্নাঃ শীতোদে বেপমানান্তমক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

মানয়ং ভোঃ কৃথাস্থাং তু নন্দগোপসুতং প্রিয়ম্ ।

জানীমোহঙ্গ ! ব্রজপ্লাঘ্যং দেহি বাসাংসি বেপিতাঃ ॥ ১৪ ॥

হে অবলাগণ! (১) তোমরা সকলে (২) এখানে আগমন করিয়া যথেষ্টক্রমে আপন আপন বসন গ্রহণ কর আমি সত্য বলিতেছি পরিহাস নহে; যেহেতু তোমরা ব্রতশ্রান্তা হইয়াছ ॥ ১০ ॥

খেলা করিয়া থাক? অস্ত্র কি কেহ নির্জনে খেলা করে না?

যদি বল ভো অস্ত্রথাবিদন্! আমরা খেলা করিতে এই স্থলে আগমন করি নাই কিন্তু কদম্বদেবতা দুর্গাদেবীর পূজা করিতে আসিয়াছি। তদন্তরে বলিতেছি তোমরাই কি দুর্গা পূজা কর? অপর কেহ কি দুর্গা পূজা করে না নাকি? উত্তর—সত্য, অস্ত্র কেহই এই ভাবে দুর্গা পূজা করে না।

অগ্নি মুগ্ধাগণ! প্রতি নিশীথেই বিমানচারিণী দেবীসকল এই স্থলে আগমন পূর্ব্বক দুর্গাদেবীকে পূজা করিয়া থাকেন।

যদিবল দেবীগণ দুর্গাদেবী পূজা করে করুন, তাহাতে আমাদের আপত্তি নাই! আপত্তি এই যে, তাঁহারা এই বস্ত্রসমূহ পরিত্যাগ করিয়া গমন করিলেন কেন? তদন্তরে বলিতেছি অগ্নি বালাগণ! তোমরা তত্ত্ব জাননা, অদ্য রজনীতে পুনর্বার পূজা করিব বলিয়া তাঁহারা স্নানান্তে বসন পরিধান করিবার নিমিত্ত রাখিয়া গিয়াছেন।

ভো কৃষ্ণ! তুমিই কোন তত্ত্ব জান না, অদ্য দিবসেই পূজা করিবার অভিলাষিণী আমরাই স্নানান্তে পরিধানার্থ বনদেবতার দ্বারা উচ্চশাখোপরি বস্ত্রগুলি রক্ষা করাইয়াছি ইত্যাদি উপহাস।

(১) অবলাতে অর্থাৎ তারুণ্যাদি অপ্রাপ্তিহেতু বালশূত্র বিশেষতঃ ব্রতকৃশা তপস্বিনীতে পরিহাস অতি অযোগ্য।

(২) তোমরা সকলে, পরস্তু একজন, দুইজন কিম্বা তিন জন নহে প্রত্যেকের আসিতে হইবে।

যদি বল পরিহাসোক্তির অসত্যতাই বোধ হইতেছে তদন্তরে বলিতেছি পূর্ব্ব পূর্ব্ব মদীয় যে বাক্য তাহা কখনও মিথ্যা হয় নাই কিম্বা আমি কখনও পূর্ব্ব মিথ্যা বলি নাই অর্থাৎ এই জগ্রে এতাবৎ বয়স পর্য্যন্ত নিশ্চয় কি তাহা জানি না এই বালকগণ তাহা অবগত আছে, (১) অতএব হে সূমধ্যমাগণ। তোমরা একে একে কিম্বা সকলে একত্র মিলিয়া আগমন পূর্ব্বক বসন গ্রহণ কর ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের এই প্রকার রহস্ত পরিহাস অবগত হইয়া কুমারীগণ স্বভাবত প্রেমবিশেষবতী হইলেও সম্প্রতি সমধিক প্রেমরসে নিমগ্না হইলেন এবং পরস্পর পরস্পরকে অবলোকন পূর্ব্বক লজ্জিতা হইয়া “অগ্নি কমলেক্ষণে! তোমাকেই ইনি আহ্বান করিতেছেন—তদন্তরে অগ্নি সুধামুখি! তুমিই গমন কর ও সুধাপান কর” ইত্যাদি বাক্যে কেবল হাঁলিতেই লাগিলেন পরস্তু বসনানয়নে কেহই গমন করিলেন না ॥ ১২ ॥

অবয়ঃ ।

গোবিন্দে (গাঃ নর্ম্মমধুরবাচঃ বিন্দতীতি তস্মিন্) এবং (নানাপ্রকারং নর্ম্ম) ক্রবতি (সতি) নর্ম্মণা (পরিহাসেন) আক্ষিপ্তচেতসঃ (আক্ষিপ্তং গৃহীতং চেতঃ যাসাং তাঃ) শীতোদে (শীতলসলিলে) আকণ্ঠমগ্নাঃ (অত এব) বেপমানাঃ (কম্পমানাঃ সত্যঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণম্) অক্রবন্ (উচুঃ) ॥ ১৩ ॥

আদৌ সান্না আহঃ—মেতি) ভোঃ (হে কৃষ্ণ !) অঙ্গ ! অনয়ং

(১) যদি বল দূর হইতে এই জল কিম্বা বালক দ্বারা প্রদান কর।

বসনগুলি তোমাদিগের কিম্বা অস্ত্র তাহা আমি জানিতে অসমর্থ; অতএব করিব, অস্ত্রদ্বিধ ধার্মিকগণ পরদ্রব্যসমূহ নষ্টাশ্রয় করিয়া রাখেন না অতএব ইত্যাদি।

* শ্রামঃসুন্দর ! তে দাস্ত্যঃ করবাম তবোদিতম্ ।

দেহি বাসাংসি ধর্মজ্ঞ ! নো চেদ্ৰাজ্ঞে ক্রবামহে ॥ ১৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

ভবত্যো যদি মে দাস্ত্যো মন্যোক্তঞ্চ † করিস্ম্যথ ।

অত্রাগত্য স্ববাসাংসি প্রতীচ্ছন্ত শুচিস্মিতাঃ ॥

‡ নোচেন্নাহং প্রসাস্তো কিং ক্রুদ্ধো রাজা করিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

(অন্ত্যায়ং) মা কৃথাঃ (মাকার্ষীঃ) দ্বাস্ত নন্দগোপসুতং,
(নন্দগোপসুতং, তত্রাপি) ব্রজস্নাত্যং (ব্রজস্নাত্যস্তাপি স্নাত্যং
তত্রাপি তস্ত তেষাং বা প্রিয়ং বা) প্রিয়ং জানীমঃ (বয়ং)
বেপিতা (শীতোদকম্পিতাঃ প্রতি) বাসাংসি (বস্ত্রাণি) দেহি
(কিঞ্চ বাসাংসি দেহি যতঃ বয়ং বেপিতাঃ) ॥ ১৪ ॥

অধুনা দানং প্রদর্শয়ন্তি—শ্রামেতি (হে) সুন্দর ! (বয়ং)
তে (তব) দাস্ত্যঃ শ্রাম ((ভবাম অতঃ) তব উদিতং (উক্তঞ্চ)
করবাম (অত্র “শ্রামসুন্দর” ইতি পাঠোহপি কচিং তত্র দাস্ত্যঃ
সত্যঃ তব উদিতং করবাম ইতি যোজ্যং, হে) ধর্মজ্ঞ ! বাসাংসি,
দেহি নো চেৎ (যদি ন দদাসি তদা) হে (কৃষ্ণ !) রাজ্ঞে (নন্দায়
কিঞ্চ কংসায়) ক্রবাম ॥ ১৫ ॥

(শ্রীভগবানুবাচ)

(হে) শুচিস্মিতাঃ ! (ঈদৃশেন শুদ্ধস্মিতেন অবগম্যতে
শীতাদিহুঃখং নাস্তি বেপনঞ্চ কপটেনৈবেতি, যদ্বা শুচিস্মিতাঃ
সত্যঃ) যদি ভবত্যঃ মে (মম) দাস্ত্যঃ ময়া উক্তঞ্চ (মংকথিতঞ্চ)
করিষ্যথ (তথা সতি) অত্র আগত্য স্ববাসাংসি প্রতীচ্ছত (গৃহীত)
চেৎ (যদি) নো (প্রতীচ্ছত তর্হি) অহং ন প্রদাস্তো রাজা
(গোপরাজঃ) ক্রুদ্ধঃ (অপি সন্) কিং করিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

তত্ভাবার্থদীপিকা ।

অঙ্গ ! ভোঃ কৃষ্ণ ! অনয়মন্ত্যায়ং মা

প্রৌঢ়া উচুঃ—নো চেদ্ৰাজ্ঞে নন্দায় কংসায় বা ক্রবামহে ক্রবাম
হে কৃষ্ণেতি ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং ক্রবতীতি। পুনঃ পুনস্তথৈব বদতীত্যর্থঃ গাং বাচং নিজবশতয়া
বিন্দতীতি গোবিন্দঃ তস্মিন্মিতি পরমবাগ্মিত্যভিপ্রেতা নশ্মণা
আক্ষিপ্তানি আকৃষ্টানি চেতাংসি বাসাং তাঃ অতোহক্রবন্ অত্রথা
ব্রীড়য়া নাবদিষ্যামিত্যর্থঃ কিঞ্চ বেপমানাঃ তত্র হেতুঃ শীতোদে
শীতলজলে আকৃষ্টমগ্নাঃ লজ্জয়া বক্ষঃস্থলাচ্ছাদনায় কণ্ঠপর্য্যন্তং
চিরং প্রবিষ্টাঃ ॥ ১৩ ॥

আদৌ সায়ী আহঃ—মেতি । প্রাগেব মাশব্দনির্দেশো বাগ্মতয়া
অনয়াকরণদার্যার্থং বা ভো ইতি অঙ্গোতি চ প্রেমসংস্বোধনে অত
এব দ্বিকৃতিঃ নন্দগোপসুতং সুতং জানীম ইতি ত্বং গোপকুমারঃ
বয়ঞ্চ গোপকন্তা ইতি অস্মান্ প্রত্যেতাদৃশমন্ত্যায়ং কর্তুং নার্হ-
নীতি কিঞ্চ নন্দয়তি ব্রজমিতি নন্দো যো গোপঃ ব্রজরাজসুতঃ সুত-
মিতি প্রজ্ঞানস্মাসু যুবরাজসু তব কৃপৈবোচিতা নহু স্বপিতৃপ্রতি-
কূলং হুঃখদানাদিকর্মেতি । যদ্বা নন্দসু গোপং সুতমিতি সর্বব্রজ-
জনাজীব্যরক্ষকসু তব রিকৃদ্ধাচরণং ন যুক্তমিতি ভাবঃ । তত্র
চ প্রিয়ং প্রিয় ইতি জানীমঃ অতোহস্মাকমপ্রিয়াচরণমন্ত্যায়-
মেবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ ব্রজে ব্রজমধ্যে ব্রজেন বা স্নাত্যঞ্চ জানীমঃ
অতো ব্রজনিদ্যোতৎকস্মীচরণমযুক্তমেবেতি ভাবঃ । যতো
বেপিতা বয়ং । যদ্বা বেপিতাঃ প্রতি ইতি কৃপাং জনয়ন্তি যদ্বা
ত্বাং প্রিয়ং ব্রজস্নাত্যঞ্চ জানীমঃ যং ত্বয়া বস্ত্রহরণাচ্ছীতোদে

* শ্রামসুন্দর ইতি † মন্যোক্তংবা ইতি চ পাঠান্তরং ।

‡ নোচেৎ ইত্যর্কশ্লোকঃ ন সর্বসম্মতঃ ।

আকর্ষমগ্নতয়া বেপিতাঃ কম্পং প্রাপিতা ইতি সোংগ্রাস-
নম্রোক্তিঃ ॥ ১৪ ॥

অধুনা দানং প্রদর্শয়ন্তি—শ্রামেতি । শ্রামশাস্ত্রসৌ সুন্দরশ্চেতি
যদা শ্রামেষু সুন্দরস্তত্ত্ব সন্ধানম্ অত এব তব দাশ্রো বয়ং
বিশেষতঃ প্রভৃতি তব উদিতং স্বহৃৎ করবাম যদা উদিতং
উদিতং উদয়মুৎকর্ষং খ্যাপয়ামেত্যর্থঃ । দাশ্রঃ সত্য ইত্যত্রৈব বা যোজ্যঃ
দাশ্রঃ শ্রাম ভবেমেতি ত্রিচিংস্বথসম্মতমেব এবং দাশ্রেনাশ্রমপ-
ণাদিকমেব পানমুহম্ । অধুনা ভেদং প্রযুক্ত্যেতৎ ধর্মজ্ঞেত্যাদিনা, অগ্রথা
নগ্নদ্বীপদর্শনে পরস্বহরগাদিনা চাধর্ম্যতো ভয়মিতি ভাবঃ । অদৃষ্টা-
ন্তস্ত ভয়মনালোচ্য দৃষ্টভয়মুৎপাদয়ন্তি—নোচেদিতি । ইতি দ্বিবিধো
ভেদঃ ইদঞ্চ সর্বং পূর্বং শ্লাঘনীয়গুণ ইত্যত্র বিবৃতমস্তি রাজ্ঞে গোপ-
রাজায় শ্রেণেণ নন্দগোপস্ত সূতং প্রিয়মিতি প্রিয়ত্বেন ন হং কিঞ্চিদ-
বলাচ্ছিক্তোসি যুবরাজপক্ষে তবেদৃশীমন্ততোচিৎবেতি গোপং
সূতমিতি পক্ষে গোপত্বেন গোসম্মত্যা তাদৃশ এবেতি তথা অঙ্গব্রজঃ
সর্বাবয়বৈরেব কিঞ্চ অঙ্গৈরেব ব্রজে শ্লাঘ্যং ন তু গুণৈঃ ধর্মজ্ঞেতি
চ সোল্লুষ্ঠোক্ত্যা ধর্মপরিভ্যাগ ইতি তত্ত্বতশ্চায়ং গুটোহভিপ্রায়ঃ
নন্দগোপসূতমিতি বিশেষণত্রয়েণ পতিত্বযোগ্যতয়া আশ্রমঃ পতিত্বেন
কামনায়াং হেতুঃ তথা শ্রামসুন্দরতি চ দাশ্র ইতি বয়মপি তব পত্নীহ-
যোগাঃ তত্র চ দানীশকেন করবাম তবোদিতমিত্যনেন চ ভক্তি-
বিশেষঃ ধর্মজ্ঞেতি ঈদৃশাশ্রিতজনানামুপেক্ষারূপযুক্তা অগ্রথা
রাজ্ঞে ধর্মরাজায় ক্রবাম মরিয়াম ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ইতি ভবত্য ইত্যাদৌ ভক্তাদ্যুপেক্ষাদরাং অত্রাগত্যেতি নতু
ময়া প্রক্ৰিপ্যমাণানি জলান্তঃস্থিত্বা গ্রাহণীত্যর্থঃ । স্বশকেন
নিজপরিধানমবশ্রমাণ্ড গৃহীতুমুপযুক্ত্যত ইতি ভাবঃ । হে
শুচিস্মিতাঃ ! ইতি ঈদৃশেন শুদ্ধস্মিতে নাবগম্যতে শীতাদিহুঃখঃ
নাস্তি বেপনং কপটে নৈব কিঞ্চ মহত্তমঙ্গীকৃত্যাত্রাগত্য যুগ্মাভি-
র্কস্মাণীমাণ্ডধূনৈব গ্রাহণীতি চাতুর্য্য বিশেষেণ জলাদাকর্ষতি ।
যদা শুচিস্মিতাঃ সত্যঃ প্রতীচ্ছত মুখম্নানৌ চ সত্যং ন
দাশ্র ইতি ভাবঃ । এষ রসিকতাবিশেষঃ ন প্রদাশ্রো প্রকর্ষণে
দাশ্র ইতি প্রশংসেন যদি বা কথঞ্চিদদ্যাং তদা খণ্ডশো
বিদার্য্য কিঞ্চিং কিঞ্চিদেব কাঞ্চিং প্রত্যেব বা দাশ্রামীতি
সূচ্যতে রাজা গোপরাজঃ ক্রুদ্ধোপি সন্ কিং করিষ্যতি অপিতু ন
কিঞ্চিদেবেত্যর্থঃ । পুত্রে ময়ি স্নেহবিশেষাৎ অত্র চ প্রত্যুত্তরত্বেন
শ্রোবার্থোয়ং জ্ঞেয়ং শুচিস্মিতা ইতি পরমসৌন্দর্য্যোক্ত্যা তাং নিজ-
পরিগ্রহযোগ্যতা সূচিতা অতো বিবাহং বিনাপি স্বীকারেণ ময়ি
যুগ্মাস্ত চ ক্রুদ্ধোপি সন্ ধর্মরাজঃ কিং কৰ্ত্তুং শকুয়াং ইত্যুক্তা ।

কানিচিত্তাসাং বজ্রাণি স্বশাসনানি কৃদা কানিচিচ্ছায়াং রচয়িত্বা
কানিচিদ্ধবজ্রপতাকাবিতানাচিতয়া নীপশাখোপশাখাদিষু বধ্বা
কানিচিদ্দোলাং রচয়িত্বা আন্দোলয়ন্ কানিচিদিদন্ততন্তুতপরি-
চিক্ষেপেতুহং স্বক্কে নিধায়েতি বক্ষ্যমাণদ্ব্যং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎ সুদর্শনহরিকৃত শুদ্ধপক্ষীয়ম্ ।

অনয়মিতিপদং বেপিতাঃ কম্পিতাঃ বয়ং জানীন ইত্য-
বয়ঃ ॥ ১৪—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীরচাৰ্য্যবচনভাগবতচক্রচন্দ্রিকা ।

গোবিন্দে এবং ক্রবতি সতি নক্ষণা পরিহাসেনাক্ষিপ্তং গৃহীতং
চেতো যাসাং তাঃ শীতোদকে আকর্ষমগ্নাঃ অত এব কম্পমানাঃ
কৃষ্ণমক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

কিমক্রবন্তিতাপেক্ষায়াং সান্নিহিততুর্কিধোপায়পূর্বকং ভগবজ্-
জ্ঞানসম্পন্নং গোপাক্তমাহ—দাভ্যাম্ । ভোঃ কৃষ্ণ ! অনয়মগ্রায়ং
মা কৃথাঃ ত্বাং নন্দরাজস্ত সূতমত এব তস্ত প্রিয়ং চ জানীমঃ
নন্দরাজোহপি প্রেমণা স্বামনয়কারিণমপি ন শিক্ষয়তীতি ভাবঃ ।
নবনীতচৌর্য্যাদিষু ধৌর্য্যং প্রসিদ্ধমেবেত্যভিপ্রায়েণ বিশিষ্টম্—
শ্লাঘ্যমিতি । যদা, অসদ্ব্যবহৃতব্রতেন নন্দরাজস্ততঃ ত্বাং শ্লাঘ্যং
প্রিয়ং ভবিষ্যন্তং জানীম এব কিঞ্চধুনৈবানয়ং ন্মা কৃথাঃ বয়স্ত
শীতোদকেবেপিতাঃ অতো বাসাংসি প্রযচ্ছ ॥ ১৪ ॥

হে শ্রামসুন্দর ! তে ভব দাশ্রো বয়ং তবোদিতং স্বয়োক-
মন্তং কিঞ্চিং করবাম ভাবগর্ভমিদং নিরতিশয়স্বংসৌন্দর্য্যাদিভি-
শুদ্ধাশ্রঃ সত্যঃ স্বদভিপ্রেতং করবামেবেত্যভিপ্রায়ঃ । হে ধর্মজ্ঞ !
অনেনৈকান্তে নগ্নদ্বীপদর্শনাকরণরূপধর্মজ্ঞ ! জ্ঞীণাং লজ্জাস্বভাব-
রূপধর্মং জানাতীতি তথ্যেতি বা বাসাংসি প্রযচ্ছ মুগ্ধভাগদত্তপ-
পন্নমপি ত্রাসরন্ত্য ইবাহঃ নোচেৎ
কংসায় বা ক্রবামহে ॥ ১৫ ॥

এবমুক্তো ভগবান্ যজ্ঞঃ
তদিদমহুপপন্নং ন হি জলাগ্নিগতা বাস,
রাজ্ঞে ক্রবামহে ইত্যুক্তিরূপঃ পন্নান গমানাং
সম্ভবাচ্চ ন চাত্তপ্রেষণয়া নিবেদনসম্ভবঃ প্রেষণীয়স্ত জনস্তাত্র

অভাবাদিতি তদ্বক্তৃত্বং ন দেয়মেবেত্যভিপ্রেত্য “তে দাস্তঃ
করবাম তবোদিতম্” ইত্যন্তোত্তরমাহ—ভবত্য ইতি । হে
ওচিস্বিতাঃ ! নহি স্বামিনোক্তং কিঞ্চিদেব স্বসম্মতং দাসীভিঃ
কর্তব্যমিতি নিয়মঃ কিন্তু সৰ্বমপি তদভিমতং কর্তব্যমিতি
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নশ্রুণা গহিতেন্নেহবিনোদবচনেন ॥ ১৩ ॥

শীতজলে স্থিত্যা বেপিতাঃ বয়ম্ ॥ ১৪ ॥

তে তব দাস্তঃ শ্রাম ভবাম রাজ্ঞে নন্দগোপায় ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

ভগবাংস্তাসামন্তর্ভাবং দৃষ্ট্বা পুনঃ পূর্ববদেবাহ, তদা
পুনঃ এবং ক্রবতি ভগবতি সতি নশ্রুণা পরিহাসবচনেনা-
পাতত এব প্রতীতেন হান্তরসজনকেনাঙ্গিপুচেতস এব ভূত্বা
অর্থমবিচার্য বহিনির্গতে ভগবান্ কোপং করিষ্যতীতি নিলজ্জা
ইতি বা জ্ঞাস্ততীত্যাকর্ষণা জাতাঃ যথা ন কোপ্যবয়বো দৃষ্টো
ভবতীতি ততো লৌকিকরসভয়াভ্যামাবিষ্টচিত্তা জাতাঃ বহিঃ
সম্বদনদ্বাং শীতোদে বেগমানা জাতাঃ ততো দেহভাবস্ত দৃঢ়ত্ব
বিস্মৃতপূর্বভাবাঃ সাক্ষিভিঃচ ব্যামোহিতাঃ তং ভগবন্তং প্রতি
কিঞ্চিদক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

তাসাং বাক্যমাহ—মাহনয়ং ভোঃ কৃথা ইতি । ভর্তৃদ্বান্ন নাম-
নামোহি নান্যধনং বালকব্যাবৃত্তার্থকং নয়ো হ্যয়ঃ অহ্মায়ং
যঃ পুরুষান্তরদৃষ্ট্যা ন দৃষ্টাঙ্গাঃ অতঃ

তদ্ব্যকেন চাগন্তব্যং তথা সতি
তথাপ্যন্তায়ো ভবতি, নীতিলোক-

স্তব্যং মামেতা ন জানন্তীতি তথা

সত্যাবদাং নানাদেতা এব দৃষ্টা ইতি তত্রাহঃ,—স্বাস্ত জানীম
ইতি পরমার্থতো জ্ঞানমস্মাকং হিতকারি ন ভবতীতি তুশদন্তং

পক্ষং ব্যাবর্তয়তি কিন্তু নন্দগোপস্ত স্মৃতং জানীমঃ তেন প্রভু-
পুত্রত্বযুক্তং ন হি প্রভুপুত্রঃ অনীতিং করোতি, কিঞ্চাস্মাকং
প্রিয়ো ভবান্ পরমপ্ৰীতিবিষয়ঃ অনেন তদৃষ্ট্যা ন দৃষ্টব্য ইতি
নাস্মাকমভিপ্ৰায়ঃ অঙ্গৈতি সম্বোধনঞ্চ স্বশ্রদ্ধতাং জ্ঞাপয়তি
অথবা প্রিয়ং স্মৃতং জানীম ইতি সম্বন্ধঃ প্রভোঃ প্রিয়ঃ পুত্রো
হি ন কখন গণয়তি অতিলালনবশাত্তেনানয়মপি কদাচিচ্চিকীর্ষতি
তং মা কৃথা ইতি হৃদ্যচ্ছলদ্রসাক্ষিবীচিক্রুপা সহাসবক্রোক্তিঃ
নমস্তুহ্য ইতি চেৎ তত্রাহঃ, ব্রজপ্লাম্যমিতি । ব্রজে সৰ্বত্র
ভবানেব প্লাম্যঃ এবং সত্যপকীৰ্ত্তিঃ শ্রাং কেষাঞ্চিচ্চিত্তে স্ত্রিয়ো
ধ্বংসতীতি কেষাঞ্চিৎস্বযুক্তং প্রদর্শয়তীতি অতঃ কারণাৎ নির্গমনাৎ
পূর্বমেব বাসাংসি দেহি দয়ার্থমাহঃ—বেপিতা ইতি ॥ ১৪ ॥

দণ্ডমপ্যঙ্গীকুর্কন্তি । শ্রামসুন্দর তে দাস্ত ইতি । সুন্দরেতি
সম্বোধনাৎ ন প্রতারণা অতুল্যত্বাৎ স্ত্রীত্বং পরিত্যজ্য দাসীত্বমাহঃ
তেন তু তৎসম্বন্ধিন এতেষাং বা নহু, দর্শনাকাজ্ঞা দাস্তেন
নিবর্তত ইতি চেত্তত্রাহঃ, করবাম তবোদিতমিতি । দাস্ত এব
যক্ষ্ম্যসি কেবলঃ তৎকরিষ্যাম ইত্যর্থঃ । অতন্তবেত্যেকবচনম্ ।
ইদানীমুক্তস্ত বহুনাং বাক্যমিত্যভিপ্ৰায়ঃ । তর্হি দাস্তোহপি
ভবতেতি চেত্তত্রাহঃ, দেহি বাসাংসীতি । দাসীত্বসিদ্ধার্থং বা,
কিঞ্চ ধর্মশাস্ত্রে—

“কন্ধ্যাযোনিং পশুকীড়াং নগস্ত্রীং প্রকটন্তনীম্ ।

উন্নতং পতিতং ক্রুদ্ধং যন্তস্থং নাবলোকয়েৎ” ॥ ইতি

নগায় দর্শননিষেধাদত আহঃ,—ধর্মজ্ঞেতি । এবমপ্যাদানে অতি-
ক্লেশে সতি নির্গতা অপ্যনির্গতা বা বহুকালমপি কষ্টমহুভূয়ং
পশ্চাদ্রাজ্ঞে ক্রবামহে নন্দং জ্ঞাপয়িষ্যামঃ নববিধা বা নবপদৈরুক্তাঃ
রাজসরাজশ্রাবচনং মাহনয়ন্তোঃ কৃথা ইতি রাজসতামস্তা বা
রাজসরাজশ্রা নন্দগোপস্মৃতমিতি প্রিয়মিতি রাজসসাত্বিক্যাঃ
ব্রজপ্লাম্যমিতি সাত্বিকরাজশ্রাঃ বেপিতা ইতি সাত্বিকসাত্বিক্যাঃ
শ্রামসুন্দর ! তে দাস্ত ইতি সাত্বিকতামস্তাঃ করবাম তবোদিত-
মিতি তামসসাত্বিক্যাঃ ধর্মজ্ঞেতি তামসরাজশ্রাঃ অতিরিক্ত
শিষ্টায়াঃ ইতি ॥ ১৫ ॥

এবং তাসাং বচনানি শ্রুত্বা দৈবিকমোহিতা ইতি তদবগণ্য
স্বচ্ছ্যাপি তথা জাতা ইতি লৌকিকযুক্ত্যা তাঃ প্রবোধয়তি,
ভবত্য ইতি । যদ্যস্মাদবাক্যানুসারেণ ন প্রবৃত্তিঃ তদা স্ববাক্যানু-
সারেণ বা প্রবৃত্তিরস্ত ভবতীনামপি স্বাত্মানং প্রতি বাক্যদ্বয়ং
শ্রামসুন্দর তে দাস্তঃ করবাম তবোদিতমিতি দাসীত্বে দাস্তে
বা ন লোকে নোচিত্যং ভাবনীয়ং স্বশ্রব চেষ্টাক্যং কর্তব্যং

তহত্রাগত্য স্ববাসাংসি প্রতীচ্ছন্ত উভয়োরপি বাক্যাকরণে
অসত্যাভিনিবেশান্নাশ এব দাসীত্বৈ ঈশ্বরস্বথমেব কর্তব্যং ন
তাসাং কাচিন্মর্যাদা অতোহতদর্শনমপি ন দোষায় মনসি
নিষ্ঠেয়া বাক্যাকরণে তু বাঙ্নিষ্ঠা অতথা দেহনিষ্ঠা তথা সতি
নাশঃ পতিং মে কুর্কিতি প্রভৌ পতিত্বশ্চ প্রার্থিতত্বাং স্বশ্চ
ভার্য্যাত্মমতিমতম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারগর্দিশিনী ।

এবং নানাপ্রকারং নশ্ব ক্রবতি সতি গোবিন্দে গা নশ্বমধুর-
বাচো বিন্দতীতি তস্মিন্ তচ্ছেদং নশ্ব ভোঃ খঞ্জনাফ্যঃ ! যদি
যুগং নাগচ্ছত তদা এতৈরেব বাসোভিঃ শাখানিবন্ধৈর্হিন্দোলিকা-
মুপধানাদিকঞ্চ বিরচ্য ময়া শয্যতে রাত্রাবশ্য কৃতজাগরং
মাং নিদ্রা সম্প্রত্যায়তি ভো গোপাল ! তব গাবঃ তৃণলোভেন
গহ্বরং প্রবিষ্টান্ততস্তাঃ পরাবর্তয়িতুং ক্রতমিতো যাহি ভো ভো
গোপবালাঃ ! ক্রতমিতো গৃহকৃত্যর্থং ব্রজং ব্রজত পিত্রাদিগুরু-
জনান্ মা অসমঞ্জসমভ্যাহয়থ ভোঃ পিঞ্চচূড় ! বয়মিতো মাসং
ব্যাপ্য গৃহং ন যামঃ পিত্রাদিগুরুজনাদেশেনৈব কাত্যায়নীব্রতং
সমাপ্য মাসমাত্রমুদবাসব্রতং কুশ্বঃ ভোস্তপস্বিতঃ ! অহমপি
যুগ্মদর্শনপ্রভাবাদ্ভূতগৃহবাসবৈরাগ্যঃ সম্প্রতি মাসং ব্যাপ্য অত্রৈব
নভোবাসব্রতং চিকীর্ষামি যদি চান্নকম্পধেব তদা ত্বিতোহবরুহ
যুগ্মাভিঃ সমমুদবাসব্রতমেব কর্তুং প্রয়াসীতি নশ্বণা আক্ষিপ্ত-
চেতসঃ শঙ্কয়া ততোহ্যধিকজলে আকণ্ঠমগ্নাঃ বেপমানাঃ শীতেন
শঙ্কাহরৌঃস্বক্যাদিভিশ্চ ॥ ১৩ ॥

প্রথমং সান্না আহঃ—অনয়মত্যাং মা কৃথাঃ নহু, মুগ্ধাঃ
যুগং মাং নৈব পরিচিন্থ যতো ময্যাপ্যনীতিকলঙ্কং দাতুং ন শঙ্কধেব
তত্রাহঃ—স্বাস্থিতি । অত্যান্ ব্রজস্থানপি ন জানীম এব স্বাস্থ্য অতি-
প্রসিদ্ধং নন্দরাজশ্চ সূতং জানীম এব “গোপো ভূপেহপি দৃশ্যতে”
ইত্যভিধানাং তত্রাপি ব্রজস্থমাত্রস্তাপি শ্লাঘাং তত্রাপি প্রিয়ং
নহু, ভো নির্বুদ্ধয়ঃ ! বদ্যহং রাজ্ঞঃ পুত্রস্তর্হি কথং ময্যনীতিঃ
রাজপুত্রা অপি কচিদনীতিমন্ত ইতি চেৎ কথমহং ব্রজশ্লাঘাঃ
প্রিয়শ্চ নহনীতিমন্ত শ্লাঘা প্রীতিরী সন্তবেদিতি ভাবঃ । নহু,

সত্যং স্ত্রিয়ো বয়ং বক্তুমনভিজ্ঞাস্তস্ম্যাং কুপয়ৈবাপরাধং কাত্বা
বাসাংসি দেহি বেপিতা বয়মিতি কুপাং জনয়ন্তি ॥ ১৪ ॥

পুনরপি সান্নৈবাহঃ—শ্রাম দাস্তো ভবামেতি দন্ত্যসকার-
পাঠশিচৎস্বথসম্মতঃ শ্রামেতি তালব্যশকারপাঠে দাস্তঃ সত্য-
স্তবোক্তং করবামেতি রাজ্ঞি ত্বয়ি প্রজানামস্মাকং দাস্তং সমুচিত-
মেবেতি ভাবঃ । বস্ত্তস্ত তন্নিষেণেব স্বায়ানমর্পয়ামাস্তুঃ
সুন্দরশ্চ তবাস্মাভির্ঘ্যাদাস্তুং সম্ভবেত্তত্র তবোক্তং করবামেতি
কাশিচৎ প্রথরা ভেদং প্রযুক্ততে হে ধর্ম্মজ্ঞেতি স্ত্রীধনহরণাগ্নস্ত্রী-
দর্শনাচ্চ তবাম্মো ভাবীতি ভাবঃ । তস্তাধম্মাদভয়মনালোচ্য
দৃষ্টং ভয়ং দর্শয়ন্তি নো চেদ্ রাজ্ঞে ইতি দ্বিবিদো ভেদঃ রাজ্ঞে
নন্দায় কংসায় বা ॥ ১৫ ॥

তাসাং বচোভিরেব তাঃ পরাজিত্য নির্বচনীকুর্কন্নাহ—ভবত্য
ইতি । প্রথমমেতেনৈব ভবতীনাং সত্যং পরীক্ষে সত্যাং প্রচ্য-
তাভ্যস্ত ভবতীভ্যো নৈব প্রদাস্তে ইতি ভাবঃ । শুচিস্মিতাঃ
সত্য ইতি বদ্যত্র ধর্ম্মপরীক্ষায়াং মুখশ্লানিঃ সত্যতদপি নৈব দাস্তে
ইতি ভাবঃ । বস্ত্তস্ত শুচিঃ শৃঙ্গারস্তন্ময়স্মিতা ইতি স্বস্মিন্দুভূতং
ভাবং জ্ঞাপয়তি । কিঞ্চ, ময়ি প্রবলে সান্নৈব বঃ কার্য্যসাধকং
ন তু ভেদ ইত্যাহ—নোচেদিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গা কচিরনশ্ববাচো বিন্দতীতি তস্মিন্ গোবিন্দে এবমীদৃশং
বিবিধং নশ্ব ক্রবতি তেন নশ্বণা ভোশ্চন্দ্রমুখাঃ যদি ভবত্যো
নায়াস্তি তহে তৈরীসোভিনীপশাখানিবন্ধৈঃ হিন্দোলাং নিশ্বায়
তৈরেব নিশ্বিতশয্যোপধানেন ময়া নিশি জাগরিতেন সম্প্রতি
জাতনিদ্রেণ সুপ্যতে ভো গোপালচূড়ামণে
গহ্বরং প্রবিবিশুস্তাঃ সম্ভালয়, ভো গো
বিলম্বে পিত্রাদিভিক্রিপরীতং সম্ভ
পিত্রাণুশাসনারকব্রতাভিরম্মাভিম্মাসমে
ব্রতিতঃ ! যুগ্মদর্শনপ্রভাবাং সজাতস্বগৃহবিরাগে,
মাসমেকমিহৈব নভোবাসব্রতং চিকীর্ষামি কুপা চেদিতোহবরুহ
সাকং ভবতীভিরুদবাসনিত্যেবশ্বিধেনাক্ষিপ্তানি চেতাংসি বাসাং

তাদৃশঃ সত্যস্ততোহধিকে আকর্ষণমগ্নাঃ শীতোদে তস্মিন্ বেপমানাঃ
শঙ্কাহর্ষোঃ সূক্যাদিভিঃ স কম্পা ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

আদৌ সাম্রাজ্যঃ ভোঃ অনয়মনীতিং মাকুথাঃ । নহু মযানীতি-
কলঙ্কমপ্যথ তত্রাহঃ স্বাঃ নন্দাভিধানশ্চ গোপশ্চ রাজ্ঞঃ সূতং
ব্রজমাত্রাপি স্নাযাং তত্রাপি প্রিয়ং জানীমঃ নবীদৃশশ্চেদহং
তহ্নীতিত্মস্মি কথমুক্তা তত্রাহ বেপিতা বয়মস্মদপরাধং ফাস্তা
বাঙ্গাংসি দেহীতি দয়ামজনয়ন্ স্ত্রীপ্রজ্ঞয়াহনয়ং মাকুর্কিত্যুক্তিরিতি
ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

দানং দর্শয়ন্তি—শ্রামেতি । হে সুন্দর ! বয়ং তে দাস্ত্যঃ শ্রাম
ভাবেন কচিৎকালব্যাদিপাঠঃ রাজপুত্রে হংপ্রজানাং নো দাস্ত্য-
মেব যুক্তমিতি ভাবঃ । বস্তুতস্ত তে দাস্ত্যস্য নিবেদিতাঙ্গানঃ শ্রাম
বয়ং সুন্দরশ্চ তেষ্মাকং যদদাস্ত্যং শ্রান্তত্বং তবোক্তং করবামেতি
তাস্ম প্রথরাঃ কাশ্চিদ্ভেদং প্রযুজানাঃ প্রাহঃ—হ ধর্মজ্ঞেতি ।
স্ত্রীস্বাপহারাদধর্মস্যস্মি ভবেদিতি ভাবঃ । যদি ন বিভেষ্যধর্মাত্তহি
দৃষ্টং ভয়ং ভাবীত্যাহঃ—চেদ্বাঙ্গাংসি নো দীয়ন্তে তদা রাজ্ঞে
হংপিত্রে নন্দায় ক্রবামহে ইতি দ্বিবিধো ভেদঃ প্রিয়ে হযুক্তস্বাদেণ্ডো
নোদিষ্টঃ ইহ তস্ত তৎক্ষেপিতমিত্যারম্ভ্যতৎপর্যন্তেন কিলকিঞ্চি-
তাখ্যোহহ্যভাবোচ্চিন্ত্যঃ—

“গর্ক্সাভিলাষকৃদিতস্তিতাস্মাভয়ক্রুধাং ।

সঙ্করীকরণং হর্ষাচ্চ্যতে কিলকিঞ্চিতম্” ॥

ইতিতল্লক্ষণঃ ॥ ১৫ ॥

তাস্ত্বদ্বাচৈব নির্জিত্য নিরন্তরাঃ কুর্ক্সাহ—ভবত্য ইতি । ইয়মেব
ঐবতীনাং ধর্মপরীক্ষা যদি সত্যাদ্বিচ্যুতিন্ শ্রাং শুচিস্মিতা
ইতি তৎপরীক্ষায়াং যদি মুখম্নানিচ্চ ন শ্রাং সত্যাদ্বিচ্যুতাতো
ম্নানমুখীভাশ্চ ন দেয়ানীতি ভাবঃ বস্তুতস্ত “শৃঙ্গারঃ শুচিরুজ্জলঃ”
ইতিভিধানাং শৃঙ্গারময়স্মিতা ইতি স্মিন্নুদিতোভাঃ
সূচ্যতে ॥ ১৬ ॥

একতসিকান্ত প্রদীপঃ ।

এবদা আহঃ—ভোঃ অঙ্গ ! নন্দগোপসূতং
স্বজ্ঞাতিপ্রধানশ্চ শ্রীনন্দগোপশ্চ সূতং ব্রজস্নাত্যক্ কিং বহনা
প্রিয়ং চ স্বাং জানীমঃ সর্বথা স্বয়াদরগীয়ে স্নেহবদ্ধা বন্ধমিতি

ভাবঃ । তশকৌ অত্মযোগাবচ্ছেদার্থঃ তদন্তং কমপি ন জানীম
ইত্যর্থঃ । অত আহঃ অনয়মনুচিতং হান্তাদিকং মা কুথাঃ ॥ ১৩-১৪ ॥

তাস্ত্বপ্যতিস্নিগ্ধাঃ আহঃ—শ্রামসুন্দরেতি । নো চেৎ রাজ্ঞে
গোপরাজায় শ্রীনন্দায় ক্রবামহে ইত্যতিস্নেহগর্ভং বাক্যম্ ॥ ১৫ ॥

অনুনয়কোবিদাভিরনুনীতোহতিস্নেহযুক্তাভিঃ প্রার্থিতস্তাসাং
স্বানন্তকিস্করীত্বং প্রকটাকারয়িতুমাহ ভগবান্—ভবত্য ইতি ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণ উক্তপ্রকারে পুনঃ পুনঃ নানাবিধ পরিহাস বাক্য
বলিতে থাকিলে পরিহাসে আক্ষিপ্তচিত্তা (১) কুমারী প্রভৃতি
শীতসলিলে কণ্ঠপর্যন্ত নিমগ্ন করিয়া শীতপ্রযুক্ত কম্পান্বিত
শরীরে শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

(১) পরিহাস বাক্য এই—শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে ধজন-
নয়নীগণ ! যদি তোমরা আগমন নাই কর, তাহা হইলে আমি
এই বস্ত্রগুলি শাখানিবদ্ধ করিয়া তদ্বারা হিন্দোলিকা ও উপাধা-
নাদি রচনা করিয়া তত্পরি শয়ন করিতেছি ; কারণ অত
রজনীতে জাগরণ করায় সম্প্রতি নিদ্রা আমাকে অভিভূত
করিয়াছে ।

তদ্বাক্য শ্রবণে তাঁহারা বলিলেন—হে গোপাল ! তোমার
গাভিগণ তৃণলোভে গহবরে প্রবিষ্ট হইয়াছে অতএব তাহাদিগকে
প্রত্যাবর্তন করিয়া আনিবার নিমিত্ত শীঘ্র এখান হইতে গমন
কর ।

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে গোপবালাগণ ! অবিলম্বে এখান
হইতে গৃহকৃত্য করিবার নিমিত্ত ব্রজে গমন কর, পিতামাতা
প্রভৃতি গুরুজনের অপ্রিয় কার্য্য করিও না ।

কুমারীগণ কহিলেন হে পিঞ্জচূড় ! আমরা এখান হইতে
একমাস মধ্যে গৃহে বাইব না, পিতাদিগুরুজনের আদেশেই
আমরা কাত্যায়নীব্রত সমাপন করিয়া একমাস মাত্র জলে
বাসরূপ ব্রত করিব ।

ততো জলাশয়াং সৰ্বা দারিকাঃ শীতবেপিতাঃ ।

পাণিভ্যাং যোনিমাচ্ছাদ্য প্রোত্তেরুঃ শীতকর্ষিতাঃ ॥ ১৭ ॥

ভগবানাহতা বীক্ষ্য শুদ্ধভাবপ্রসাদিতঃ ।

স্কন্ধে নিধায় বাসাংসি প্রীতঃ প্রোবাচ সম্মিতম্ ॥ ১৮ ॥

মুগ্ধাগণ বলিলেন—হে অঙ্গ কৃষ্ণ! অগ্ৰাধ্য কার্য্য করিও না, আমরা তোমাকে শ্রীনন্দগোপের পুত্র (১) ব্রজবাসি মাত্রেয় শ্রাঘ্য ও তাহাদিগের প্রিয় বলিয়া জানি, অতএব তুমি গোপকুমার আমরাও গোপকুমারী স্ততরাং আমাদিগের প্রতি এতাদৃশ অগ্ৰাধ্য কার্য্য করা তোমার উপযুক্ত হয় না, আমাদিগের বস্ত্রগুলি প্রদান কর আমরা শীতে কাঁপিতেছি ॥ ১৪ ॥

প্রোঢ়াগণ বলিলেন হে সুন্দর! (২) আমরা তোমার দাসী অতএব যাহা বলিবে তাহাই করিব। হে ধর্ম্মজ্ঞ! নগ্নস্ত্রী দর্শনে পরধন হরণাদি দ্বারা ধর্ম্মনষ্ট করিও না, আমাদিগের বসনগুলি

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে তপস্বিনীগণ! আমি তোমাদিগের দর্শন প্রভাবে গৃহবাসে বিরাগী হইয়াছি সম্প্রতি একমাস ব্যাপিয়া এই স্থলেই আকাশে বাসরূপ ব্রত করিতেছি, যদি তোমরা রূপা কর, তাহা হইলে বৃক্ষ হইতে অবতরণ পূর্ব্বক তোমাদিগের সহিত জলে বাসরূপ ব্রত করিলেও করিতে পারি ইত্যাদি পরিহাসে আক্ষিপ্তচিত্তা ।

(১) শ্লেষে—তুমি নন্দ রাজের পুত্র হইয়াছ আমরা তোমার প্রজা, আমাদিগের প্রতি তোমার গ্রাঘ্য ব্যবহারই সঙ্গত ।

যদি বল হে অজ্ঞাগণ! যদি আমি রাজার পুত্র হইলাম তাহা হইলে আমাতে অনীতি কিপ্রকারে থাকিতে পারে? রাজপুত্রগণও যদি কখন অনীতিশালী হয় তাহা হইলে আমি ব্রজশ্রাঘ্য ও প্রিয় কি প্রকারে হইতেছি? কারণ অনীতিশালি-জনে শ্রাঘ্য ও প্রীতি সম্ভব হয় না ।

হে কৃষ্ণ! সত্য বলিয়াছ আমরা স্ত্রীজাতি অনভিজ্ঞা বটে অতএব রূপাবলম্বনে অপরাধ ক্ষমা করিয়া বসন সমূহ প্রদান কর ।

(২) পাঠান্তরে হে শ্রীমসুন্দর!

‡ প্রোত্তেরুস্তীরমঙ্গনাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

প্রদান কর। যদি প্রদান না কর, তাহা হইলে রাজার নিকট (১) আমরা বলিয়া দিব ॥ ১৫ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—হে শুচিস্মিতা অবলাগণ! (ঈদৃশ বিমলহাস্ত দ্বারা স্পষ্টই বোধ হইতেছে তোমাদিগের শীতাদি দুঃখ নাই এবং কপটতা দ্বারাই কম্পনভাব দেখাইতেছে) (২) যদি তোমরা আমার দাসী হইলে এবং আমি যাহা বলিব তাহা করিবে, তাহা হইলে (আমি বলিতেছি)। এইস্থলে আগমন পূর্ব্বক স্ব স্ব বসন গ্রহণ কর; তাহা না হইলে আমি প্রকৃষ্টরূপে প্রদান (৩) করিব না। গোপরাজ ক্রুদ্ধ হইয়াও আমাকে কি করিবেন পরন্তু আমাতে মোহাধিক্যপ্রযুক্ত কিছুই করিবেন না। (এই বলিয়া তাঁহাদিগের কতগুলি বসন নিজের আসন, কতগুলি বসনে শয্যারচনা, কতগুলি বসন ধ্বজ, পতাকা ও বিতানাদিরূপে কদম্বশাখা ও উপশাখাদিতে আবদ্ধ, কতকগুলি বসন দ্বারা দোলা রচনা করিয়া দোলিতে লাগিলেন এবং কতকগুলি বসন বৃক্ষোপরি ইত্যন্ততঃ ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন) ॥ ১৬ ॥

অবশ্যঃ ।

ততঃ (তং তদাগ্রহং দৃষ্ট্বা) শীতবেপিতাঃ শীতেনৈব বেপিতাঃ কম্পিতদেহা অপি) সৰ্ব্বাঃ দারিকাঃ (কুমারিকাঃ) শীতকর্ষিতাঃ (শীতেন কৃশীকৃতাঃ হীনবলত্বমাপাদিতাঃ সত্যঃ) পাণিভ্যাং (হস্তাভ্যাং) যোনিং আচ্ছাদ্য জলাশয়াং (যমুনায়াঃ) প্রোত্তেরুঃ নির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

শুদ্ধভাবপ্রসাদিতঃ (শুদ্ধেন ভাবেন প্রেম্না প্ৰসাদিত-বান

(১) রাজা শব্দে কংস দি

(২) অথবা শুচিস্মিতা ২:

করিয়া গ্রহণ করিলে আমি বসন ।

(৩) অর্থাৎ যদি বা কিছু প্রদান ২

বিদীর্ণ করিয়া কিছু কিছু দিব ।

যুয়ং বিবস্ত্রা যদপো ধৃতব্রতাঃ ব্যগাহতৈতত্ত্ব দেবহেলনম্ ।

বধ্বাঞ্জলিং মূৰ্ধ্যপনুভয়েংহসঃ কৃত্বা নমোহধো বসনং প্রগৃহ্যতাম্ ॥ ১৯ ॥

§ (ইত্যেতদ্বচনং শ্রুত্বা ধর্মযুক্তং মহাত্মনঃ ।

একেন পাণিনা নেমুরেকেনাচ্ছদ্য চাঙ্গনাঃ ॥ ০ ॥

তা বীক্ষ্যোবাচ ভগবান্ ভূয়ো ধর্ম্যমিদং বচঃ ।

একেন পাণিনা যো বৈ প্রণমেদেবমচ্যুতম্ ।

তস্ত দণ্ডঃ করচ্ছেদ ইতি বেদবিদো বিদুঃ ॥ ০ ॥

তস্মাদ্ভাভ্যাং পাণিভ্যাং প্রণমেৎ স্বামিনং নরঃ ।

তথা চ যুয়ং কুরুত তন্মে প্রিয়তরং ভবেৎ ॥ ০ ॥

(১) ইত্যচ্যুতেনাভিহিতং ব্রজাবলা মত্না বিবস্ত্রাপ্লবনং ব্রতচ্যুতিম্ ।

তৎপূর্তিকামাস্তদশেষকর্মণাং সাক্ষাৎকৃতং (২) নেমুরবদ্যমুগ্ধ্যতঃ ॥ ২০ ॥

(তাঃ) আহতাঃ (আগতাঃ, কিস্বা শীতপীড়িতাঃ অথবা আ সম্যক্ প্রকারেণৈব হতা মৃতা ইব যদ্বা ঈষদক্ষতয়োনিঃ) বীক্ষ্য অবলোক্য শ্রীতঃ (সন্) বাসাংসি (সর্কাণ্যোবাবচিত্য) স্বক্কে (বৃক্ষস্ত স্বস্ত বা স্বক্কে) নিধায় (আরোপ্য) সন্মিতং (সহাস্ত্রং যথাস্ত্রাতথা) প্রোবাচ (প্রকর্ষণে শিক্ষার্থমিব ত্রায়প্রদর্শনে কথয়ামাস ॥ ১৮ ॥

(হস্ত হস্ত গুটোহয়মপরাধঃ যুস্মাকং ব্যক্তোহভূদিত্যাহ—যুয়-
নিতি)

যুয়ং ধৃতব্রতাঃ (সত্যঃ) যৎ (যস্মাৎ) বিবস্ত্রাঃ (বিবসনাঃ) অপঃ ব্যগাহত (অপ্সু স্নাতা কিস্বা ধৃতব্রতাঃ যুয়ং বিবস্ত্রাঃ সত্যঃ (অপঃ ব্যগাহত ইতি যৎ) তৎ এতৎ উ (এব) দেবহেলনং (দেবস্ত্র—জলাধিষ্ঠাতুঃ বরুণস্ত নারায়ণস্ত বা হেলনং অবজ্ঞা, কিস্বা অপরাধ এব) (অস্ত্র) অংহসঃ (পাপস্ত্র) অপনুভয়ে (নিবৃত্তয়ে) মূর্দ্ধি অঞ্জলিং বদ্ধা অধঃ নমঃ (প্রণামং) কৃত্বা বসনং প্রগৃহ্যতাং (কিস্বা নমঃ কৃত্বা আধোবসনং (পরিধানবস্ত্রমেব) প্রগৃ-
হ্যতঃ ॥ ১৯ ॥

ব্রত, অস্মাকং জাতিকুলধর্মলজ্জাদি

ব্যতির্য্যথায়থৈব প্রেয়ান্ প্রাহ—

৫)

ব্রজাবলাঃ ইতি (দোষত্বেন) অচ্যুতেন অভিহিতং (কথিতং) বিবস্ত্রাপ্লবনং (বিবসনস্নানং কিস্বা বিবস্ত্রস্নানপ্রযুক্তাং) ব্রতচ্যুতিং (ব্রতস্ত চ্যুতিহেতুং) মত্না তৎপূর্তিকামাঃ (তস্ত ব্রতস্ত পূর্তিকামাঃ তাঃ) তদশেষকর্মণাং (তস্ত অশেষাং অশেষকর্মণাঞ্চ) সাক্ষাৎকৃতং (সাক্ষাৎ সাধ্যফলস্বরূপং তং) নেমুঃ যতঃ (অচ্যুতাদেব) অবগম্যক্ (সর্বদোষনিবৃত্তিঃ ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রোক্তৈর্কনির্গতাঃ ॥ ১৭ ॥

আহতাঃ ঈষদক্ষতয়োনিবীক্ষ্য ॥ ১৮ ॥

ধৃতব্রতাঃ সত্যো বিবস্ত্রা অপো ব্যগাহতা অপ্সু স্নাতা ইতি যৎ তদেতৎ উ এব দেবহেলনমপরাধ এবত্যর্থঃ । ব্রতবৈগুণ্য-
ভীতানাং প্রায়শ্চিত্তমিবা হ অস্ত্রাংহসঃ পাপস্ত্র নিবৃত্তয়ে মূর্দ্ধাঞ্জলিং
বধ্বা অধো নমঃ প্রণামং কৃত্বেতি ॥ ১৯ ॥

ইতি দোষত্বেনাচ্যুতেনাভিহিতং বিবস্ত্রাপ্লবনং ব্রতস্ত চ্যুতি-
হেতুং মত্না তস্ত পূর্তিকামাস্তদশেষকর্মণাং তস্ত ব্রতস্ত্রাশেষা-
মশেষকর্মণাঞ্চ সাক্ষাৎকৃতং ফলভূতং তমেব নেমুঃ স এবাবদ্যমুক্
পাপমার্জকঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ততস্তদনন্তরং তদাগ্রহং দষ্টে ত্যর্থঃ জলাশয়াৎ জলমধ্যতঃ । দারিকাঃ
বালাঃ প্রায়ঃ শ্রীকৃষ্ণেন সমবয়স্কৃত্যং শীতেনেব বেপিতাঃ কম্পিত-
দেহা অপি পাণিভ্যাং যোনিমাচ্ছাদ্য বেপনঞ্চ সাত্বিকমেব
প্রেমস্বভাবজং প্রকর্ষণে উত্তেকুর্নিঃসৃত্যঃ তত্র হেতুঃ শীতেন
কর্ষিতা বহিরন্তশ্চ ব্যাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শুদ্ধেন ভাবেন প্রেমা পতিত্বকামনয়া বা প্রসাদিতঃ পূর্বত এব
অধুনা চ আহতাঃ হস্তেগত্যাধাগতা বীক্ষ্য শ্রীতঃ সন্ বাসাংসি
সর্বাণ্যোবাবচিত্য স্বক্কে নিধায় তাসাং সর্বাংসং প্রত্যেকং শ্রীতি-
সম্পত্তয়ে প্রকর্ষণে শিক্ষণার্থমিব ত্রায়প্রদর্শনে নোবাচ—সম্মিতমিতি
বক্ষ্যমাণেহপি নম্রসংস্পর্শাৎ । যদ্বা স্বক্কে নিধায়েত্যত্র হেতুঃ শুদ্ধেতি
সম্মিতং প্রোবাচেত্যত্র হেতুঃ—শ্রীত ইতি । শ্রীত ইত্যনেন
নম্রোক্তিঃ সূচিতেব শ্রীতৈব তস্তা অবশ্যমুদয়াৎ এবমেকস্মিনেব
স্বক্কে বহুতরাণাং তাবতাং বাসসাং মিধানাল্লৌকিকলীলায়ামপি
পূর্ববদৈশ্বর্যাং প্রদর্শিতং অত এবাদাবুক্তং—যোগেশ্বরেশ্বর-
ইতি ॥ ১৮ ॥

নহু ন দোষবাল্যে ইতি চেত্তত্রাহ—ধৃতব্রতা ইতি । যদেতদ্বিতি
সাক্ষান্ময়ানুভূতত্বাদত্র প্রত্যারণং ন কিঞ্চিং সম্ভবেদ্বিতি ভাবঃ
দেবেতি দেবার্চনেহপি পুংস্বেন নির্দেশঃ সর্বদেবতাস্বপি তদব-
হেলনশ্চ সামান্যবিবক্ষয়া দার্ঢ্যাপাদনায় । যদ্বা দেবশ্চ জলাধিষ্ঠাতু-
র্করণশ্চ হেলনমবজ্ঞা যদ্বা দেবহেলনশব্দেন পারিভাষিকতয়া ব্রত-
চ্ছিদ্রকপোহপরাধ এবাভিহিতঃ অঞ্জলিবদ্ধাঙ্গমুর্দ্ধি ন ব্রতত্রেতি
রসিকশিরোমণেস্তুশ্চেষ্টবিশেষপরিপূর্তয়ে তত্র চ নমঃকৃত্বাত্তো এক-
পাণিনা নমনোত্তমমালোক্য “একহস্তপ্রণামশ্চে”ত্যাদিবচনপাঠেন
অঞ্জলিং বদ্ধেতি তত্রাপ্যধোঃ অঞ্জলিবন্ধনমভিপ্রেতা মুর্দ্ধীত্বাত্তনিত্যুহং
অধঃ নীপতলে স্থিতাভিঃ সতীভিরিতি নিকটাপমনে সমাগদর্শন
সিদ্ধেঃ অশ্চ চ নমস্তুহেত্যনেন প্রগৃহ্যতামিতানেনবাবয়ঃ যদ্বা
অধোবসনং পরিধানবস্ত্রমেব উত্তরীয়বস্ত্রঞ্চ তথাপি ন প্রাপ্তব্য
মেবেত্যর্থঃ । অত এব বসনমিতি উত্তরীয়াভাবেন প্রত্যেকমেকৈক-
গ্রহণবিবক্ষয়ৈকত্বং ॥ ১৯ ॥

অচ্যুতেনেতি । কদাচিৎ কথঞ্চিদপি তদ্বাক্যশ্চ সদর্থাচ্যুতি-
নাস্তীতি তাসামভিপ্রায়ঃ সূচিতঃ স্ত্রিয়ঃ তত্রচ অবলাশব্দেন কথ-
ঞ্চিদপি তদ্বাক্যমত্যন্তমশক্তা ইত্যর্থঃ । অভিহিতমুক্তং শ্রুত্বৈতি
শেষঃ । ব্রতশ্চ্যুতমপি চ্যুতিং ছিদ্রং মত্বৈত্যর্থঃ । অচ্যুতিশ্চ তদ্বতো

বাল্যে বিবস্ত্রতয়া ব্রতস্থানামপি স্থানে দোষাভাবাৎ এতচ্চ
শ্রীশ্বামিপাদৈরগ্রে ব্যঞ্জিতমেব দৃঢ়ং প্রলব্ধা বন্ধিতাঃ যুগ্মং বিবস্ত্রা
ইত্যাদিনেতি অশ্রুতৈব্যাখ্যাতং । যদ্বা তদিত্যশ্চ বিবস্ত্রাপ্রবনমিত্য-
নেন পরেণ বায়য়ঃ তেষাং স্বকৃতানাং দেব্যারাদনলক্ষণানাম্ অশেষ-
কর্মণাং পূর্ত্তিকামাঃ সত্যো নেমুঃ যতঃ অশেষকর্মণাং স এবাবদ্য-
মৃক্ ছিদ্রপূর্ত্তিকারকঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

দেবহেলনং দেবশ্রাপরাধঃ অঞ্জলিং বধেতি যুক্তকরচ্ছন্দঃ
কৃতা ॥ ১৯ ॥

সাক্ষাৎকৃচ্ছকো দ্বিতীয়া সাক্ষাৎকৃতমিতি সাক্ষাৎকর্তারম্
অনবদ্যমৃগ্ যতঃ অবদ্যমার্জ্জুনায় নিয়তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজ্রিকা ।

শ্বাম্যভিমতকরণং দাসীনাযুচিতমেবেতাভিপ্রেত্য শীতেন
কম্পিতাঃ কুমারিকাঃ কালিন্দীহৃদাং প্রোত্তেকুর্নির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

ততো ভগবানাহতাঃ দ্বীপদক্ষতয়োনীর্কীলাযৌবনমন্ধিহাঃ
তাঃ কুমারিকাঃ অবলোক্য শুদ্ধভাবেন নিঃপটভাবেন যথোক্তা-
নতিক্রমশীলেন ভাবেন হেতুনা প্রাসাদিতঃ প্রসাদোহনুগ্রহঃ
অশ্চ সজ্জাত ইতি তথা অনুগ্রহযুক্তঃ স্বক্কে বৃক্ষশাখায়াং বাসাংসি
নিধায়ারোপ্য শ্রীতঃ সম্মিতশ্চ পুনরুবাচ ॥ ১৮ ॥

তদেবাহ—যুগ্মমিতি । ইত্যত্রাতঃ সত্যো বিবস্ত্রা যুগ্মপো-
বাগাহত অপ্পু স্নাতা ইতি ব্রতমেতৎ দেবহেলনমুত অপরাধ এব-
ত্যর্থঃ । ব্রতবৈষ্ণব্যভীতানাং প্রায়শ্চিত্তবিধানমাহ—অস্তাংহস-
পাপশ্চ অপনুত্তয়ে অপনোদনায় মুর্দ্ধি অঞ্জলিং বধা নমস্তুত্যা বসনং
প্রগৃহ্যতাম্ ॥ ১৯ ॥

ইথমচ্যুতেনাভিহিতাঃ অম্বনাঃ
যোনিমাচ্ছাদ্য ইতরেণ পাণিনা নৈম
পুনরপি ভগবান্ তা বীক্ষ্যদং বৎ
বাক্যমাহ—তদেবাহ—একেতি নান্যে
রিত্যাদিসাধ্বল্লোকদ্বয়ং কচিৎ দৃশ্যতে । তস্মাদিত ।
সম্পূর্ণশৈবাজলিশকার্যাদিভি ভাবঃ ॥ ০ ॥

ইথমচ্যুতেনাভিহিতাঃ ব্রজকুমারিকাঃ বিবস্ত্রমানপ্রযুক্তাঃ
ব্রতচ্যুতিং ব্রতভ্রংশং মদ্বা তস্ত ব্রতস্ত পূৰ্ণমবৈগুণ্যং কাময়মানাস্তস্ত
ব্রতভ্রাত্তোষাং কৰ্ম্মণাঞ্চ সাক্ষাৎকর্তারমচ্যুতং নেমুঃ হস্তদ্বয়েন
মূৰ্দ্ধাজ্জলিং বধ্বা নেমুরিতার্থঃ । কুতঃ ? যতঃ কেবলমশেষ-
কৰ্ম্মণাং ন সাক্ষাৎকৃতদেবাপি তু অবদ্যমুক্ অবদ্যং কৰ্ম্মবৈগুণ্যা-
পদকং পাপং তস্মান্মোচয়তীতি তথা গার্থগৰ্ভোহত্র মুচিঃ অতঃ
প্রণেমুরিতার্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নারিকাঃ কুমার্যাঃ ॥ ১৭ ॥

মুগ্ধভাবেন মধুরস্বভাবেন প্রসাদিতঃ প্রসাদং গমিতঃ ॥ ১৮ ॥

যুয়ং বস্ত্রহীনা অপো জলং ব্যাগাহতেতি যন্তদেতং উ তাপ-
কারণং দেবহেলনং দেবতাপরাধঃ অতন্তস্তাংহসঃ অপরাধস্ত পরি-
হারায় “উ তাপেহব্যয়মীশে চ” ইতি যাদবঃ ॥ ১৯ ॥

বিবস্ত্রাপ্রবনং দিগম্বরস্নানং ব্রতচ্যুতিং নিয়মভ্রংশং তৎপূৰ্ণ-
কামাঃ তস্ত ব্রতস্ত পূৰ্ণতাং কাময়মানাঃ তাসামশেষকৰ্ম্মণাং
সাক্ষাৎকৃতং সাক্ষীভূতং কৃষ্ণং নেমুঃ । অনেন কিং প্রয়োজন-
মত্রাহ—অবদ্যমিতি । উজ্জিতুম্ উন্নূলয়িতুম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

আহতা আগতাঃ । যদ্বা আহতাঃ শীতপীড়িতাঃ তথা চ বিধঃ
“আহতং গুণিতেহপি স্রাত্তাডিতেপ্যানকেহপি চ” ইতি ॥ ১৮ ॥

ধানবস্ত্রমেব নত্বত্বদিতি কাঠিন্ত-

ফলং তদ্রূপত্বাদেবাবদ্যমুগতি তু

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

পূৰ্ণমিত্যধুনা যদীতু্যক্তম্ ঈশ্বরভাবেন ভগবতোক্তমিতি
বাক্যার্থপরিজ্ঞানেহপি সমাগতাঃ ইত্যাহ—তত ইতি । জলানা-
মাশয়াং জড়ানাশয়াং জলানামভিপ্রায়ো ন গন্তব্যমিতি
অজ্ঞানাং মর্যাদায়াং যতোহগুদ্বিসন্তাবনা তদপেক্ষয়া ভগবদ্বাক্য-
নিষ্ঠা শ্রেষ্ঠা সৰ্ব্বা ইতি ঈশ্বরবাক্যেন সৰ্ব্বগুণতিরোভাবঃ দারিকা
ইতি গুণো বালত্বং জাপয়িতুম্ অত্রথা সদসো রাজ্ঞশ্চ ভাবোহত্ৰথা
ভবেদিতি নবতান্ততামস্তঃ কথং বাক্যনিষ্ঠা জাতান্তত্রাহ,—
শীতবেপিভা ইতি । বহিঃ কম্পঃ অন্তঃ শীতেন কৰ্ণিতাশ্চ স্বভা-
বাবীনা এবোপিতাঃ অতো জাতিৰ্ধৰ্ম্মিতা পরীক্ষার্থং প্রমেয়ং নিরু-
প্যমিতি অকথনে গুণস্ত মূৰ্দ্ধা বিপতেৎ ॥ ১৭ ॥

ততো ভগবান্ আ সৰ্ব্বতঃ অহতাঃ ন কেনাপ্যংশেন দৃষ্টা
বীক্ষ্য অভিবিধৌ সন্ধিরার্থঃ অন্ত্যর্থং সংগৃহীতা ইতীযুক্ততা বা
জ্ঞানদৃষ্টিঃ সৰ্ব্বত্র ন ব্যাপ্তেতি অতন্ত্যাজ্য ইতি মদ্বাপি গুদ-
ভাবেন তাসাং শুদ্ধাস্তঃকরণেন প্রসাদিতো জাতঃ ততঃ পুনঃ
জ্ঞানশক্তিমাভির্ভাব্য বৃক্ষস্কন্ধে বাসাংসি স্থাপয়িত্বা তদাবরণানি
বৈষ্ণবানি কৃৎবা পশ্চাত্তাসাং নিদানং কৃৎবা অন্নমোহং কৃৎবা
স্নিতসহিতঃ অত্রথা মুক্তা এব ভবিষ্যন্তীতি প্রাকৰ্ষণোবাচ যথা
বাক্যমঙ্গীকুৰ্য্যুঃ ॥ ১৮ ॥

ভগবদ্বাক্যমাহ—যুয়মিতি । “অপ্ৰসঙ্গিদেবতাশ্চ তিষ্ঠন্তি অতঃ
নাপ্সু মুত্রপুরীষে কুর্যাৎ ন নিষ্ঠীবেৎ ন বিবসনঃ স্নান্যং গুহো
বা এষোগ্নিঃ এতস্তাংধেনুতিদাহার” ইতি শ্রুতেঃ । বিবস্ত্রমানে
তত্র স্থিতাঃ দেবতাভ্যো বা ব্রতাদিসৰ্ব্বনাশো ভবেদিতি
তত্রতত্র প্রতিবিধাতব্যং ভগবান্ হি তৎকৰ্ম্মসিদ্ধয়ে সমাগত ইতি
স্বতন্ত্রতয়া ফলদানাং কৰ্ম্মসাদৃশ্যার্থমাহ—অতো যুয়ং প্রতব্রতাঃ
তথাভূতা অপি বিবস্ত্রা যদপো ব্যাগাহত বিশেষণে বিলোড়িত-
বত্যাঃ ক্ষোভমুৎপাদিতব্যঃ ক্রীড়য়া বস্ত্রভাবেন চ দৃষ্টাদৃষ্টাভ্যাম্
এতদালোড়নং তৎপ্রসিদ্ধমেব দেবহেলনম্ উ ইতি নিশ্চয়ে
এবং দোষং নিরূপ্য প্রায়শ্চিত্তং নিরূপয়তি অজলিং বধ্বা মূৰ্দ্ধা
স্থাপয়িত্বা অংহসঃ অপহৃত্বয়ে পাপনাশায় নমঃকৃৎবা বো
যুয়াকমেতদবসনং প্রগৃহ্যতামিতি বা ক্রিয়াশক্তিঃ অতিমানরক্ষার্থং
স্থাপিতা সা অপরাধ নিবৃত্তয়ে যোজনীয়া তত্রাপি জ্ঞানসহিতা
এতাবতৈব দেবতা তুষাতি ক্রিয়া মূলস্তাপি জ্ঞানশক্তিব্যাপ্তেঃ

এষৈব প্রৌঢ়রূপা শক্তিরিতি তদ্বিদঃ সা চেৎ জ্ঞানেন বাপ্তা
ফলং সিদ্ধং কৃতার্থোপি ভবতি ॥ ১৯ ॥

তাঃ পুনঃ ভগবদভিপ্রায়মপি জ্ঞানোক্তাদিপাখিকং কৃতবতা
ইত্যাহ—ইত্যাচ্যুতেনাভিহিতা ইতি । কেনাপ্যংশেন চ্যুতিরহি
তেন পূর্ণশক্তিমতা অভিহিতা উক্তা বচনদ্বারা প্রাপ্তজ্ঞান
ব্রজাবলাঃ স্বভাবতশ্চাতুর্ধাদিদোষরহিতাঃ বিবস্ত্রাপ্লবনং ব্রত
চ্যুতিং মত্বা হৃদয়েপি সম্বাদং প্রাপ্য তৎপূর্তিকামাঃ ননু দেব-
তাপরাধনিবৃত্তিমাত্রপরাঃ তাদৃশেহেতুে তত্ব বা ব্রতত্ব অশেষ-
কর্ম্মণাঞ্চ সাফাৎকৃতং কর্ম্মভিরয়ং সাফাৎফলরূপেণ সম্পা-
দিতঃ ফলে জ্ঞাতে সাধননূনতা ব্যাথ্যেতি ফলদৃষ্টয়ঃ তাদৃশং
ভগবন্তং নেমুঃ ভগবতে নমস্কারং কৃতবতাঃ সাষ্টাঙ্গপ্রণামমিতি
কেচিং তথাকরণে হেতুঃ যত অবদ্যম্যবদ্যমার্জনং যতো
নমস্কারাৎ ভবতি দেবতাপরাধে শাস্ত্রেপি কর্ম্মচ্ছিন্নত্ব জাত-
ত্বাৎ ফলং ন ভবিষ্যতীত্যভয়মেকেন যথা ভবেৎ তথা কৃত-
বতাঃ । যদ্বা, তত্ব ভগবতঃ পূর্তিকামা ইত্যর্থঃ । ন চ ব্রত-
চ্যুতিমিতি পূর্বোক্তত্বেন তৎপরামর্শ এব তৎপদেনাকারীতি
বাচ্যং ব্রততদন্ত্যশেষকর্ম্মফলত্বেন ভগবন্নিরূপণবৈয়র্থ্যাপত্তেঃ ।
কিঞ্চ, দৃঢ়ং প্রলক্সা ইত্যাদ্যস্বয়াহেতুত্বানুপপত্তিঃ ব্রতপূর্তিপক্ষে
তদর্থমেব সর্ম্মযুক্তং ভগবতা কারিতং চেত্যস্বয়াহেতুত্বাভাবাৎ
তেষাং নহি স্বহিতবাচাকৃত্য বা তদারোপঃ সম্ভবতি প্রত্নাত
তদৈপরীত্যমিতি । ননু, ব্রতচ্যুতিং মত্বা কথং তদুপেক্ষাং কৃৎস্না
প্রিয়মেব নেমুস্তদ্রাহঃ,—তদশেষেতি । পূর্ববৎ নচৈবং ব্রতচ্যুতিং
মত্বেতি কখনবৈয়র্থ্যমিতি বাচ্যং তৎকালীনভাবপ্রৌঢ়নিকূপণার্থ-
ত্বাৎ অত্রথা বিশেষণবৈয়র্থ্যাপত্তিরিত্যুক্তমেব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চ অগ্নি সখ্যঃ ! স্ববাচৈব পরাভূতা বয়মভূনৈব যদি
পুনরুথাপি বিলম্বিষ্যামহে এতন্মধ্য এব কশ্চিদত্মানুয-
শ্চদায়তি তদা স্মৃতিমিতোপি মহাবিড়ম্বনানুযো পতিষ্যামঃ
কিঞ্চ, এতদঙ্গস্পর্শপ্রাপ্ত্যাশা মহাবলবতী ছুর্কারা বভূব য়া
খবত্রৈব নিমজ্জ্য মর্তুমপি ন দদাতি তদেতদ্বিধাত্মানাকং
লগাটে লিখিতমত্থা ন ভবেদিত্যতোহস্ত প্রিয়তমশ্চৈব হঠঃ

পুরস্কৃত্য স্বহঠং রসাতলে প্রস্থাপ্য লজ্জাত্যৈ জলাঞ্জলীদ্বিত্য
নেত্রাণি মুদ্রয়িত্বা প্রাপ্তৈরক্ককটৈরেব স্বশরীরবাগ্যাচ্ছাদ্য
জলাদম্মান্তটঃ গচ্ছাম ইতি মন্ত্রণাং মিথো দৃঢ়ীকৃত্য তাঃ কৃষ্ণ-
সমীপং জগ্মুরিত্যাহ,—তত ইতি । প্রোক্তৈরুঃ নির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

আ সম্যকপ্রকারেণৈব হতা মৃত্যু ইব বীক্ষ্য কুলজানাং
মরণাদিপাখিক ঈদৃশো লজ্জাত্যাগঃ সোহপি মদন্তরোধেনৈবাভিঃ
কৃত ইতি মনসৈবাধিগতো যঃ শুদ্ধো নিরুপাধির্ভাবঃ প্রেম
তেন প্রসাদিতঃ স্বক্কে নিধায়েতি তাসামঙ্গসৌরভ্যপ্রাপ্তিলোভা-
দেব অথ চ ভবতীনামধোবজ্রাণ্যপি ময়া স্বক্কে ধার্য্যস্তে
ইতি তাসু স্বপ্রণয় আদরশ্চ দর্শিতঃ, প্রাকর্ষেণোবাচ সপরা-
মর্শমুবাচেত্যর্থঃ । তজ্জায়ং পরামর্শঃ জীজাতিমাত্রোণপি হৃক্ষরং
কৃত্যমভির্ন্বংপ্রেমোপরোধেন কৃতং কিঞ্চ ইতোহপ্যনুদাত্যস্তিকং
হৃক্ষরং কৃত্যমস্তি তদেতাভিঃ শক্যমশক্যং বেতি মদ্বিষয়কপ্রেমণঃ
শক্তিরিয়ত্বাৎ দৃঢ়ক্ষে ইতি সন্নিতিমিতি ভোঃ স্বমুখে নৈবাসীকৃত-
মদান্তং “করবাম তবোদিতম্” ইতি যুগ্মদ্বচনস্ত পরীক্ষামধুনাং
করিয়ে ততো যদ্যন্তীর্ণা ভবিভুং শকুধ তদৈব যুগ্মদ্বসনানি
মদীয়ান্মনঃ প্রাণশরীরৈঃ সহিতাত্মৈব কৃৎস্না দাস্ত্যামীতি ভাবঃ ॥ ১৮

হস্ত হস্ত গূঢ়োহয়মপরাধো যুগ্মাকং ব্যক্তোহভূদিত্যাহ,
যুগ্মং বিবস্ত্রাঃ সত্যো যদপো ব্যগাহত ব্যগাহক্ষং তদেতৎ উ
এবার্থে দেবস্ত জলাধিষ্ঠাতুর্সকুণ্ডল নারায়ণস্ত বা হেলনমপ-
রাধঃ । ননু, দেশাচারোহয়ং বিশেষতো বাগান্যং নাপরাধঃ
তত্রাহ, ধৃতব্রতা ইতি । অনুষ্ঠিততত্ত্বা ব্রতত্ব ফলাভাবস্ববশাৎ
ভাবীতি ভীষতে হস্ত হস্তিতাদৃশং বিড়ম্বনমভূদব্রতফলঞ্চ
ন ভবিষ্যত্যতোহমৃত্যু অপি বয়ং বিশেষতঃ স্মৃষ্ট যুগ্মাস্তদলং
প্রাণত্যাগবিলম্বেনেতি মনোহন্তুতাপবতীঃ বিশীর্ণসর্ক্সাঙ্গীর্ষবর্ণাঃ
অতিবিহ্বলা বীক্ষ্য হস্তাসাং না প্রাণাঃ প্রয়াস্তিতি সদ্য এবাতি-
কুপয়া স্বয়মেব তত্ব প্রায়শ্চিত্তং বদন্ ভোঃ কৃশাঙ্গ্যঃ ! মা-
ভৈষ্টে ত্যাস্বাসয়তি,—বক্তেতি । “জিয়ো হি যস্ত দাত্তো ভবন্তি স
এব তাসাং সর্ক্সদেবময়ো নারায়ণঃ” ইতি শাস্ত্রাদেশাৎ “নারা-
য়ণসমো গুণৈঃ” ইতি গর্গাদেশাচ্চ সম্প্রত্যাহমেব যুগ্মাকং নারা-
য়ণস্তান্মদভিযুখে এব স্থিতাঃ অঃ

নমঃকৃৎস্নাধোবসনম্ অন্তরীয়া
পুংসো মম প্রয়োজনাভাবাৎ
অন্ত্রোবোত্তরীয়াণি করিষ্যামীতি
প্রণামে ক্রিয়মাণে হংহো কেবলাশ্রয়ঃ
তু্যক্তম্ একপাণিনা নমনোদ্যমমালক্ষ্য “একহস্তপ্রণামশ্চ” ইতি

বচনপাঠেন প্রত্যবায়ং দর্শয়িত্বা অঞ্জলিঃ তাঃ কারয়ামাসিরে
তত্রাপ্যধোঞ্জলিমভিপ্রেত্য মুদ্ধীভূতমিত্যাদাহম্ ॥ ১৯ ॥

ততশ্চ ব্রতবৈগুণ্যং মা ভবতু ভবৎস্মাকং জাতিকুলধর্ম-
লজ্জাদিসর্বনাশোপীতি নিশ্চয়বতীভিস্তাভির্থাষথৈব প্রেয়ান্
গ্রাহ—তথৈব কৃতমিত্যাহ ইতি । দোষত্বেন অচ্যুতেনাভিহিতং
বিবজ্ঞাপ্রবনং ব্রতশ্চ চ্যুতিহেতুং মহা তত্ত্ব ব্রতশ্চ পূর্তিকামা-
স্তাস্তদশেষকর্মণাং তত্ত্ব ব্রতশ্চাত্তেষামশেষকর্মণাঞ্চ সাক্ষাৎকৃতং
সাধ্যফলস্বরূপমেব তং নেমুঃ সর্বফলস্বরূপে তস্মিন্নেব সন্তুষ্টে
কিং ফলমবশিষ্টং শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ । নতু, ফলপ্রাপ্তিরপ্যস্ত
দোষোপি ভবিষ্যতীত্যত আহ, যতোহচ্যুতাদেব অবদামৃক
সর্বদোষনিবৃত্তিরিত্যর্থঃ । নহি তৎপ্রসাদবিষয়ীভূতানাং প্রত্য-
বায়াদিলক্ষণং কোপি দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নতু সখাঃ স্ববাচৈব বয়ং নির্জিতাঃ কিং কুর্মঃ ইহ কস্মিন্
চিং পুংসি সমাগতে ত্রপাসিকৌ নিমংক্ষ্যামঃ কিঞ্চ যদর্থং ব্রত-
মাচরিতং তত্ত্ব প্রেষ্ঠশ্চৈব হঠমতিরক্ষস্ত্যস্ত্রপায়ৈ জলাঞ্জলিঃ
প্রদায় নিমীলিতনেত্রতয়েব লঙ্কৈস্তিমিরপ্রচ্ছদৈর্দেহানাবৃত্য
জলাং তীরমাসাদয়াম ইতি মিথো নিশ্চিত্য প্রিয়ান্তিকমাগতা
ইত্যাহ—তত ইতি । প্রোক্তকনির্জঙ্গমুঃ ॥ ১৭ ॥

আহতা আগতাস্তা বীক্ষ্য যদা লজ্জাত্যাগেনাহতাঃ সম্যক-
ভাড়াইতা ইত্যর্থঃ । শুদ্ধেন স্বমাত্রফলকেন ভাবেন প্রসাদিতো ভগ-
বান্ বামাংসি স্বন্ধে নিধায়েতি তদঙ্গৈঃ স্বাঙ্গানামদৈতং বোধয়িতু-
মিত্যর্থঃ । তদঙ্গসৌরভ্যাভ্যভেন ইমা মদেকজীবাভবো ভবন্তী-
ত্যবগমেন চ প্রীতঃ সন্ প্রোবাচ—সম্মিতমিতি । স্বমুখস্বীকৃত-
বাদিতম্ ইত্যুক্তবতীনানহং পরীক্ষাং কুর্কে
পাংসি দাস্তামীতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

মিতি চেত্তত্রাহ—যুগ্মমিতি ।

গ্রাহধ্বং তদেতৎ উ নিশ্চয়ে

পরাধঃ । নখয়ং দেশাচার ইতি চেৎ

তত্রাহ—যুগ্মমিতি । অতঃফলং ন শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ । অতিবিমলস্বা বীক্ষ্য

কারুণিকস্তত্ত্ব সত্য এব লঘু প্রায়শ্চিত্তং দর্শয়তি—অংহসো জলদেব-
তাপরাধস্ত্ব অপনুত্তয়ে নিবৃত্তয়ে নমঃ কৃৎসাহধোবসনমস্তরীন্ন
প্রগৃহ্যতাং তেন পুংসো মে প্রয়োজনাভাবাত্তদেব দেয়মুত্তরীয়ন্ত
ময়েব ধার্যমিতি ভাবঃ । তত্র মুদ্ধৈকহস্তেন বা প্রণামমালক্ষ্যাদ্যস্ত
গৌণত্বাং দ্বিতীয়শ্চ প্রত্যবায়করত্বানুদ্ভূতাজলিমিত্যুক্তং অধোঞ্জলি-
বিধানন্ত মুদ্ধীভূতেন নিরন্তং ॥ ১৯ ॥

অপয়াতু ত্রপা ব্রতবৈগুণ্যন্ত মাভূদিতি নিশ্চিত্য স্বনাথস্তাজ্জা
তাভিঃ পালিতেত্যাহ—ইতীতি । ইতি প্রত্যবায়দেনাচ্যুতেনাভি-
হিতং কর্মণাং সাক্ষাৎকৃতং ফলস্বরূপং তং স্বনাথমেব নেমুঃ নতু
বরুণং তত্ত্ববিদ্বরেণ্যস্বাত্মায়াং “কিমলভ্যং ভগবতি প্রসঙ্গে
শ্রীনিকেতনে” ইত্যাদিস্মৃতিভাঃ নচ নমস্কারমাত্রাশ্লিঃশেষনিবৃত্তিন
ভবেদিতি বাচ্যং যতোহচ্যুতনমস্কারাদপরাধানাং সর্বেষাং
দোষণাং মুগ্ নিবৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত আজ্ঞাপনানন্তরং দারিকাঃ কুমারিকাঃ উত্তেকঃ
নির্গতাঃ ॥ ১৭ ॥

তাঃ আজ্ঞানুসারেণ নির্গতাঃ বীক্ষ্য ভগবানাহ,—ভবতীনাং
শুদ্ধেন ভাবেন প্রসাদিতোহস্মীতি । এবং প্রীতঃ সন্ স্বন্ধে নীপ-
শাখায়াং বামাংসি নিধায় সম্মিতং প্রোবাচেত্যধ্বং । যদা “আহতং
গুণিতেপি শ্রুতং” ইতি বিশ্বপ্রকাশাদাহতা গুণিতাঃ সজাত-
ভক্তিগুণাঃ বীক্ষ্য প্রোবাচেত্যধ্বং ॥ ১৮ ॥

যুগ্মং ধৃতব্রতাঃ সত্যো বিবজ্ঞাঃ অপো ব্যগাহত অঙ্গু স্নাতা
ইতি যত্নদেবহেলনং দেবাণরাদ্ব্যঃ অতঃ অগ্রাহং দেবহেলনস্ত
অপনুত্তয়ে নিরাকরণায় মুদ্ধীজলিং বজ্রাহধো নমঃ কৃৎস বসনং
প্রগৃহ্যতাম্ ॥ ১৯ ॥

অচ্যুতেন প্রকৃতিকালকর্মাদিচ্যুতিরহিতেন স্ববশেন সর্ব-
শ্বরেণ ইতীথং দেবহেলনহেতুদেনাভিহিতং বিবজ্ঞাপ্রবনে ব্রত-
চ্যুতিং ব্রতশ্চ চ্যুতিহেতুং মহা তৎপূর্তিকামাঃ তত্ত্ব ব্রতশ্চ পূর্ণতা-
কামা তদশেষকর্মণাং ভাসান্ অশেষাণাং ব্রজাদিপিপীলিকা-
পর্যস্তানাঞ্চ যানি কস্মাণি ভেষাং সাক্ষাৎকৃতং ফলভূতং সর্বা-

আনং তমেব শ্রীকৃষ্ণঃ নেমুঃ যতঃ স এব অবদ্যমৃক্
দোষমার্জকঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গাধিবাদ।

তদনন্তর তাঁহারা আপন আপন সখীদিগকে বলিলেন
হে সখীগণ! আমরা আপন বাক্যেই পরাভূতা হইলাম;
এখন যদি বিলম্ব করি তাহা হইলে ইতিমধ্যেই যদি অথ
কোনও পুরুষ আগমন করে তবে নিশ্চয় জানিও ইহা
হইতেও মহাবিড়ম্বনা সাগরে পতিত হইব। বিশেষতঃ ইহাঁর
অঙ্গস্পর্শ প্রাপ্তির আশা মহাবলবতী হইয়াছে, যে আশা
আমাদিগকে এই যমুনাঞ্জে নিমজ্জিতা হইয়া মরিতেও
দিতেছে না; অতএব বোধ হয় বিধাতা আমাদিগের কপালে
ইহাই লিখিয়াছেন; তাহা না হইলে এইরূপ হত না সুতরাং
এই প্রিয়তমের হঠাৎ অগ্রে করিয়া আপন হঠাৎ রম্যতলে
পাঠাইয়া লজ্জায় জলাঞ্জলি দিয়া নেত্র মুদ্রিত করিলে প্রাপ্ত
অঙ্ককার দ্বারা স্বয়ং দেহ আচ্ছাদন পূর্বক এই জল
হইতে তটে গমন করি” সকলে এই মন্ত্রণা দৃঢ় করিয়া
শ্রীকৃষ্ণসমীপে গমন করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছি—

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণের ঐরূপ আগ্রহ দেখিয়া শীত কম্পিত
কলেবরা সেই সমস্ত বালাগণ শীত দ্বারা হীনবলা হইয়াও
আপন আপন হস্ত যুগল দ্বারা অধোদেশ আচ্ছাদন করিয়া
যমুনা হইতে উত্থিতা হইলেন ॥ ১৭ ॥

তাঁহাদিগের বিগুহ প্রেমে প্রসাদিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
তাঁহাদিগকে আহতা অর্থাৎ আগতা কিম্বা শীতপীড়িতা
অথবা সম্যক্ প্রকারে মৃত্যুর ত্রায় অবলোকন (১) পূর্বক

(১) মৃত্যুর ত্রায় দেখিয়া এই অর্থের তাৎপর্য্য এই—
কুলবতীদিগের মরণ হইলেও অধিক—ঈদৃশ লজ্জাত্যাগ,
তাহাও মদনরোধেই ইহারা সম্পাদন করিল।

আহতা শব্দে অক্ষতযোনি দেখিয়া এই অর্থ শ্রীশ্রী
পাদেব সম্ভব।

প্রীত হইয়া বজ্রগুলি বৃক্ষ স্বক্কে কিম্বা শ্রীকৃষ্ণে (১)
রাখিয়া হস্ত করিতে করিতে (২) বলিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

হে বালাগণ! তোমরা ব্রতপরায়ণা হইয়া বিবসনাবস্থায়
যেহেতু জলে অবগাহন করিয়াছ, তাহাতেই তোমাদিগের
জলাদিষ্টতা বরুণ কিম্বা নারায়ণের অবহেদন বা অপরাধ
হইয়াছে; সেই পাপের অপনোদন করিবার নিমিত্ত মন্তকো-
পার অঞ্জলি বন্ধ করিয়া অধোভাগে প্রণাম পুরঃসর বসন
গ্রহণ কর, কিম্বা প্রণাম করতঃ পরিধান বস্ত্রই গ্রহণ কর
পরন্তু তাহা করিলেও উত্তরীয় বসন পাইবে না ॥ ১৯ ॥

(অনন্তর কুমারীগণ ভাবিলেন “আমাদিগের জাতি কুল-
ধর্ম্ম লজ্জাদি সকল নাশ হউক পরন্তু ব্রতবৈগুণ্য না
হউক” ইহা নিশ্চয় করিয়া তাঁহারা যেমন যেমন প্রিয়তম
বলিলেন তাহাই করিতে লাগিলেন—)

ব্রজবালাগণ, এই প্রকারে দোষরূপে অচ্যুত কর্তৃক
কথিত বিবস্ত্রস্নানকে ব্রতভঙ্গের কারণ মনে করিয়া সেই
ব্রতের পূর্ণ কামনায় সেই ব্রতের ও অজ্ঞাত অশেষ কর্ম্মের
সাক্ষাৎ সাধাফল স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিলেন যেহেতু
তাহা হইতেই সর্ব দোষ নিবৃত্তি হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

(১) স্বীয় স্বক্কে রাখিবার তাৎপর্য্য এই—তাঁহাদিগের
অঙ্গে-সৌরভ প্রাপ্তি লোভেই স্বীয় স্বক্কে ধারণ করিলেন
অথচ কুমারীদিগকে দেখাইলেন যে, তোমাদের অধোবসন
গুলিও আমি স্বক্কে ধারণ করিয়াছি, ইহা দ্বারা কুমারীদিগের
প্রতি স্বীয় প্রীতি ও আদর দেখান হইল।

(২) হস্ত করিবার তাৎপর্য্য এই—ইহা হইতেও
অপর অত্যন্ত ছন্দ্র কার্য্য রহিয়াছে তাহা ইহাদের শক্য
বা অশক্য এই মদ্বিষয়ক প্রেম শক্তির ইয়ত্তা দর্শন করিব
এই নিমিত্ত হস্ত করিতে করিতে

হে বালাগণ! স্ব বদনেই অঙ্গী
দাস্য করিবে এবং আমার
এই বাক্যের পরীক্ষা এখনই
যদি সমুত্তীর্ণ হইতে পার. তাহ
বসন সমুহ, মদীয় আত্মা, মনঃ প্রাণও
প্রদান করিব ॥

তান্তথাবনতা দৃষ্ট্বা ভগবান্ দেবকীসুতঃ ।

বাসাংসি তাভ্যঃ প্রায়চ্ছৎ করুণন্তেন তোষিতঃ(১) ॥ ২১ ॥

দৃঢ়ং প্রলক্কাস্ত্রপয়াবহাপিতাঃ (২) প্রস্তোভিতাঃ ক্রীড়নবচ্চ কারিতাঃ ।

বস্ত্রাণি চৈবাপহতান্ তথাপ্যমুং (৩) তা নাভ্যসূয়ন্ প্রিয়সঙ্গনিবৃত্তাঃ ॥ ২২ ॥

পরিধায় স্ববাসাংসি প্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জিতাঃ ।

গৃহীতচিত্তা নো চেলুস্তস্মিন্ লজ্জায়িতেক্ষণাঃ ॥ ২৩ ॥

তাসাং বিজ্ঞায় ভগবান্ স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া ।

ধৃতব্রতানাং সঙ্কল্পমাহ দামোদরোহবলাঃ ! ॥ ২৪ ॥

অবয়ঃ ।

দেবকীসুতঃ ভগবান্ তাঃ (কুমারীঃ) তথা (তেন যোক্তে-
প্রকারেণ) অবনতাঃ দৃষ্ট্বা তেন (প্রণামেন) তোষিতঃ করুণঃ
(চ সন্, কিম্বা করুণঃ—করুণাবান্ স্বতএব সর্কজ দয়ালুঃ
বিশেষতঃ তেন—প্রণামেন তোষিতঃ সন্) তাভ্যঃ বাসাংসি
(বস্ত্রাণি) প্রায়চ্ছৎ (অদাৎ) ॥ ২১ ॥

প্রিয়সঙ্গনিবৃত্তাঃ (প্রিয়স্ত তস্ত সঙ্গেন সঙ্গতৌব নিবৃত্তাঃ
তাঃ (কুমারীঃ, কৃষ্ণেন) দৃঢ়ং (অত্যাং) প্রলক্কাস্ত্রপয়া
বহাপিতাঃ (অত্রাপিতাঃ) ব্রপয়া (লজ্জয়া) অবহাপিতাঃ
(অত্রাগত্যা স্ববাসাংসি ইত্যগ্রহেণ ত্যাজিতাঃ) প্রস্তোভিতাঃ
(সত্যং ব্রবাণি নো নশ্ব ইত্যাদিনা উপহাসিতাঃ) ক্রীড়নবচ্চ
(ক্রীড়োপকরণঃ যন্তপুত্রিকাদি তদ্বৎ) কারিতাঃ (কৃতাঃ
বক্সাজলিমিত্যাদিপ্রায়শ্চিত্তচ্ছলেন) বস্ত্রাণি চ অপহতানি
অথাপি (তথাপি) অমুং ন অভ্যসূয়ন্ (দোষদৃষ্ট্যা
নাপশুন্) ॥ ২২ ॥

(তাঃ) স্ববাসাংসি (নিজনিজবস্ত্রাণি তেন পরিবর্ত্য দত্তা-
তপি পরিচিত্য অত্রাত্মা স্বীয়স্বীয়াত্মেব) পরিধায় (ততঃ
সঙ্গমসঙ্গতি) গৃহীতচিত্তাঃ (উদিতভাবাঃ, অতএব)

সমায় প্রিয়সঙ্গমায় তদৈব রহঃ

ব বর্তমানাঃ অতএব) তস্মিন্

লজ্জদৃষ্টয়ঃ সত্যঃ) নো চেলুঃ

দামোদরঃ স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া (স্বস্ত্র পাদয়োঃ
স্পর্শঃ পশ্চাদ্ভেদ ভক্ত্যাত্মকতাপান্নিধাং তস্ত কাম্যয়া, স্বস্ত্র

পাদয়োঃ স্পর্শঃ—স্পর্শনং পতিভেন তাস্মৈ স্বমস্পর্শং তৎসম্বোপ-
পাদনং তস্ত কাম্যয়া) ধৃতব্রতানাং (ধৃতং নিয়মেন অনুরক্তিঃ
রক্ষিতং বা ব্রতং যাতিঃ তাসাং) তাসাং (কুমারীণাং) সঙ্কল্পঃ
(স্বপাদস্পর্শচ্ছাময়ং অভিসন্ধিবিশেষং) বিজ্ঞায় অবলাঃ (কন্তু-
তাদিনা স্বাঃস্ত্রাহীনাঃ প্রতি) আহ (ব্রবীতি) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততাবাধদীপিকা ।

দৃঢ়মত্যাং প্রলক্কাস্ত্রপয়া বহাপিতাঃ “যুগ্মং বিবস্ত্রাঃ” ইত্যাদিনা
ত্রপয়া লজ্জয়া হাপিতাস্ত্যাজিতা অত্রাগত্যা স্ববাসাংসীত্যা-
গ্রহেণ প্রস্তোভিতা উপহাসিতাঃ “সত্যং ব্রবাণি নো নশ্ব” ইত্যা-
দিনা ক্রীড়নবচ্চ কারিতাশ্চ বক্সাজলিমিত্যাদিপ্রায়শ্চিত্তচ্ছলেন
তাঃ নাভ্যসূয়ন্ দোষদৃষ্ট্যা নাপশুন্ ॥ ২২ ॥

প্রেষ্ঠসঙ্গমেন সজ্জিতা বশীকৃতা অতো গৃহীতচিত্তাঃ সত্যো
নো চেলুঃ গৃহীতচিত্তম্বেবাহ—তস্মিন্ কৃষ্ণে লজ্জায়িতেক্ষণাঃ
লজ্জাবিলসিতমীক্ষণং যাসাং তা ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

দামোদর ইতি ভক্তবাৎসল্যাং দর্শয়তি—অবলাঃ প্রতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

তথা তেন যোক্তেন প্রকারেণ অবনতাঃ কৃতাজলিভেন
প্রণতাঃ বাসাংসি সর্কাণ্যেব পরিধানোত্তরীয়াদীন প্রকর্ষণে

(১) তরুণঃ স্নেহতোষিতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) ত্রপয়া চ (৩) অমুঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

যথাযথং সপ্রেমসম্বোধনাদিপূর্বকম্ । যদ্বা কৌতুকেন তাসাং
প্ৰীত্যর্থমন্তোত্তরবস্ত্রপরিবর্তনবিনোদেন অযচ্ছং নীপাগ্রাদবরুঢ়ঃ
সন্নিসি জেয়ং যতঃ করুণঃ স্বত এব প্ৰীতঃ তত্রাপি ভগবান্ নিজা-
শেষগুণাদিপ্রকটনপরঃ যতো দেবক্যাঃ স্তুতস্তদর্থমেব তস্তাং
জাত ইত্যর্থঃ । দেবকীশক্যার্থঃ পূর্বমেবোক্তোহস্তি বিশেষতশ্চ
তেন তাসাং ব্রতেন নিজবচনপ্রতিপালনেন বা তোষিতঃ ॥ ২১ ॥

অহো রাজন্ ! পশু গাঢ়প্রেমমাহাভ্যাং কিম্বা শ্রীকৃষ্ণস্ত মোহ
নহমিতি বদন্ তাঃ প্ৰতি সাত্যাহ্ময়মিবাহ—দৃঢ়মিতি । ক্রীড়নং
ক্রীড়োপকরণং যন্তপুত্রিকাদি যতঃ প্রিয়স্ত তস্ত সঙ্গেন সঙ্গ-
তৈব নিবৃত্তাঃ যদ্বা প্রিয়সঙ্গেন নিবৃত্তাশ্চ বভূবুঃ ॥ ২২ ॥

স্ববাসাংসি নিজনিজবস্ত্রাণি যথা স্বয়মেব তেন পরিবর্তা
দন্তান্তপি পরিচিতান্তোত্তরং পরিবর্তনেন স্বীয়স্বীয়ান্তেব পরি-
ধায়েত্যর্থঃ । অন্তত্বৈক্যজিতম্ যদ্বা প্রেষ্ঠস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত সঙ্গমেন
আদজ্জিতাঃ তন্নিম্নেবাসক্তীকৃতাঃ অত আকৃষ্টভগবচ্চিত্তাঃ অত এব
মিথো ভাববিশেষোদয়েনাস্বাসবাক্ প্রসাদলাভেন বা সলজ্জদৃষ্টয়ঃ
সত্যঃ তস্মিন্ স্থানে কৃষ্ণে বা স্থিতা নো চেলুস্তত এবোত্যর্থঃ ।
পক্ষমার্থে বা সপ্তমী ॥ ২৩ ॥

সঙ্কল্পং বিজ্ঞায় ভাববিশেষদৃষ্ট্যা সাক্ষাদনুভূয় সঙ্কল্পমেব দর্শ-
য়তি স্বস্ত পাদয়োঃ স্পর্শঃ পত্নীত্বেন ভক্ত্যাত্যন্তসান্নিধা
মিত্যর্থঃ । যদ্বা স্পর্শঃ স্পর্শনং পতিত্বেন তাসু সমর্পণং তৎ-
স্বত্বোপপাদনং তস্ত কাম্যয়া ধৃতং নিয়মেন যত্ততোহনুষ্ঠিতং বা
ব্রতং যাতিস্তাসাং স্বপাদস্পর্শরূপমেব সঙ্কল্পমিত্যর্থঃ । তত্র পাদস্পর্শ-
শব্দেন প্রেমবিশেষেণ পতিত্ববিশেষঃ স্ফুটিতঃ । অবলাঃ কথাস্থাদিনা
স্বাতজ্জাহীনাঃ প্ৰীত ইতি তাসু তস্ত তাদৃশী কৃপা যুক্তৈবেতি ভাবঃ ।
কিম্বা অহুতমাদিবং ন বলমন্তোত্তরং যাত্যন্তা মহাবলিষ্ঠা ইত্যর্থঃ
শ্রীভগবদ্বশীকরণাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

করুণঃ করুণাবান্ ॥ ২১—২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ ভগবাংস্তদা অবনতাস্তা দৃষ্ট্বা তেন প্রণামেন তোষিতঃ

তরুণশ্চ করুণ ইতি পাঠে করুণাবাংস্তাভ্যঃ কুমারিকাভ্যো
বাসাংসি প্রদদৌ ॥ ২১ ॥

ইথমিতি । যদ্যপীথং প্রলক্কা “যুগং বিবজ্জাঃ” ইত্যাদিনা
অধিক্ষিপ্তাঃ ত্রপয়া লজ্জয়া হাপিতাঃ “বধ্বাজ্জলীন” ইত্যাদিনা
প্রায়শ্চিত্তব্যাজেন যন্তপাঞ্চালিকাবং প্রবর্তিতাঃ বাসাংসি চাপ-
হতানি তথাপ্যমুঃ কুমারিকাঃ তং কৃষ্ণং নাভ্যাহ্ময়ন্ গুণেষু সং-
স্বপ্যন্তান্ দোষানাবিশ্চক্ৰুঃ তত্র হেতুঃ নিরতিশয়প্রিয়স্ত কৃষ্ণস্ত
সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ স্তুখিতাঃ তৎসঙ্গনিবৃত্ত্যা বিশ্বিতদোষা ইতি ভাবঃ ।
নাভ্যাহ্ময়ন্ ॥ ২২ ॥

কিন্তু স্ববাসাংসি পরিধায় ধৃত্বা প্রেষ্ঠস্ত সঙ্গমেন বশীকৃতাঃ অত
এব তদপহৃত্যচিন্তা নোচ্চেলুর্ন চলিতবতাঃ, গৃহীতচিত্তমিবাহ—
তস্মিন্ কৃষ্ণে লজ্জায়িতং লজ্জাবিনাসিতম্ দীক্ষণং বাসাং
তাঃ ॥ ২৩ ॥

ততো ভগবান্ দামোদরঃ স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া স্বপাদস্পর্শ
শব্দেনাত্ৰ তাৎপর্যাতঃ স্মেন সহ ক্রীড়া বিবক্ষিতা তৎকাম্যয়া
ধৃতমনুষ্ঠিতং ব্রতং কাত্যায়ন্যর্চনাত্মকং যাতিস্তাসাং সঙ্কল্পমতিসন্ধি-
বিশেষং বিজ্ঞায় প্রাহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

করুণঃ দয়াশীলঃ ॥ ২১ ॥

তাসাং কৃষ্ণে ভক্ত্যতিশয়ং কথয়তি—দৃঢ়মিতি । প্রলক্কাঃ
বক্তিতবংকারিতাঃ হাপিতান্ত্যাজিতাঃ মুক্তলজ্জাঃ কারিতাঃ
প্রস্তোভিতাঃ চাটুবচনজালাং প্রাপিতাঃ ক্রীড়নবদ্যাকুরন্ববং অথাপি
তথাপি অমুং কৃষ্ণংপ্রতি গুণেষু দোষাবিকরণমহ্ময়া তত্র
হেতুমাহ,—প্রিয়েতি । প্রিয়েণ কৃষ্ণেন সহ সঙ্কথনলক্ষণসঙ্গেন
নিবৃত্তাঃ ॥ ২২ ॥

প্রেষ্ঠস্ত কৃষ্ণস্ত সঙ্গমে সজ্জিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ন উচ্চেলুঃ স্থিত-
প্রদোষাদতি শেষঃ । লজ্জয়া দীক্ষণমিতি
যায়াং তাঃ যদা ইষিতানি গতানীক
ইতি ধাতুঃ ॥ ২৩ ॥

পাদং শরীরং “উত্তনানাং

ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দেবকীসুত ইতি শ্রীপরীক্ষিতং প্রতি মুনীন্দ্রোক্তিঃ মদালম্বন-
রূপান্তরূপেণ এবমন্তত্রাপি দৃঢ়ম্ ॥ ২১—২৮ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

তদা ভগবান্ সন্তুষ্টঃ প্রাদাদিত্যাহ—তাস্তথেনিতি । যদি চাতুর্যেণ
অবনতাঃ স্যাঃ তদা অসন্তুষ্টঃ এব ভবেৎ পরং তথা অবনতাঃ
নতু চাতুর্যার্থম্ অতস্তথা দৃষ্ট্বা তথা জ্ঞানে হেতুভগবানিতি
প্রসাদে হেতুর্দেবকীসুত ইতি তদা বাসাংসি তাভ্যঃ প্রায়চ্ছৎ
চতুর্থ্যা সম্প্রদানাদপূর্বদানং সূচিতম্ অত এবার্থবিশেষেপি দাঞ-
দাণোরত্র দান এব প্রয়োগঃ কৃতো যতোহস্ত পূর্বরূপনিবৃতিপূর্ব-
য়চ্ছাদেশেনাপূর্বরূপস্বমেবমত্রাপি দেবেষু কেবলবস্ত্রনিবৃতিমপূর্ব-
ভগবদ্ভাবায়ককামরূপতাক্ষ সম্পাদ্য তানি দত্তবানিতি জ্ঞাপ্যতে
অত এব প্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জনে বস্ত্রপরিধানমেব হেতুত্বেনোক্তে পরিধায়
স্ববাংসীতি অত এব স্বপদমপ্যুক্তং নায়িকানাং প্রিয়বিষয়কোৎ-
কটভাবস্ত্রেব স্বকীয়হৃদয়ত্যা ন বদেৎ প্রয়োজনাভাবাৎ অর্থাৎ
তাসামেব প্রকর্ষণে দত্তবান্ যথা তাসু পূর্বোক্তঃ কামঃ সিদ্ধো
ভবতি অত এব জনকীড়াদিশু বস্ত্রোত্তারণপরিধানে নাপেক্ষিতে
নম্বেবধিবস্ত্রদানে কো হেতুস্তত্রাহ—করণ ইতি । পরমকরণয়া
দুঃখগ্রহাণেচ্ছা আনন্দাবির্ভাবনরূপাং তাসুংপন্ন । নহু, তর্হি
মুক্তিমেষদদ্যাৎ কৃতো বস্ত্রাণি দত্তবান্ তত্রাহ—তেন তোষিত
ইতি তেন মুগ্ধভাবেন তোষিত ইতি সাষ্টাঙ্গনমস্কারেণ তোষং
প্রাপিতঃ অতস্তোষঃ সজ্জাতঃ ততো ব্রহ্মভূতানামেব তাসাং ভগবতা
অপি ভবিষ্যতি রসরক্ষার্থমেব বস্ত্রদানম্ অনেনাত্মাদর্শনমপি

বিধানানন্তরং পূর্ববাসনয়া ক্ষিপ্তো

—দৃঢ়ং প্রলক্কা ইতি । লৌকিক-

ার্থাতে ভগবদ্বচনে চ বিশ্বাসঃ ভগবতি

গুণং স্বস্ত চ দোষক্ষুর্তিঃ তন্নিবৃত্তেরনন্তো-

পায়ত্বঞ্চ অত্রথা সর্বথা নিরতিমানানাং পুনর্জিজ্ঞাসা নোপপদ্যতে

দৃঢ়মত্যাং প্রলক্কাঃ “যুগ্মং বিবস্ত্রায়দপ” ইতি “অত্রাগতা স্ব-
বাসাংসি” ইতিবাক্যাং ত্রপয়া চ হাপিতাঃ ত্যাজিতাঃ লজ্জা হি তাসাং
সর্বস্বং দোষারোপে গুণাভাবশ্চোক্তঃ চকারাদপত্রপয় চ হাপিতাঃ
ত্যাজিতাঃ “ভবত্যো যদি মেদান্তঃ” ইতি তত্রাকামেব পুরদ্ব্যতা তা
নির্জিতাঃ ইতি প্রস্তোভিতাঃ স্তোভবাক্যাং বৃথাবাক্যাং প্রকর্ষস্তথা-
পকারহেতুত্বম্ অতঃ প্রস্তোভিতাঃ “মুর্দ্ধি, বধ্বাঞ্জলি”মিতি ক্রীড়ন-
বচ্চ কারিতাঃ যথা বালো যথৈব কার্যতে তথা কারিতাঃ তাসাং চ
পুনর্কস্ত্রাপহতাশ্চেব এবং পঞ্চবিধদোষৈরপি তা ভগবন্তঃ নাভ্য-
স্থয়ন্ অভ্যস্থ্যাহস্তদুঃখো ভবতি তানি চ বাক্যানি মহাগ্নৌ ললমিব
ভগবতা স্বরূপেণৈবানন্দং প্রাপিতাসু ন তৈর্দুঃখমুপাদয়িতুং শকাং
স্বানন্দেনৈব নিবৃত্তাঃ ভগবদীয়ৈরপ্যাধিদৈবিকৈর্কাকৈর্নাপকারঃ
কর্তুং শকাঃ তত্র হেতুঃ প্রিয়স্ত ভগবতঃ সঙ্গেন বস্ত্রদ্বারা প্রিয়স্ত
সঙ্গঃ তেন নিবৃত্তাঃ প্রমেয়বলেন প্রমাণং দুর্বলং জাতমিত্যর্থঃ
অনেন প্রায়চ্ছদিতি প্রশদেন পরিধাপনমপ্যুক্তং করুণাপদেন চ
তদানীন্তনোহন্তো যোগ্যোপ্যুপচারঃ সূচিতঃ অতো নিবৃত্তাঃ ভগ-
বতি স্বস্মিন্ দোষাভাবাৎ দোষং নারোপিতবতাঃ ॥ ২২ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—পরিধায়েতি । স্বস্ববাসাংসি পরিধায়
প্রেষ্ঠস্ত সঙ্গমে তৃতীয়পুরুষার্থে সজ্জিতা জাতাঃ রসাকরা জাতা
ইত্যর্থঃ । অত্রথা আশ্রয়ভঙ্গঃ ক্ষীণরসতা বা স্তাৎ এবং দেহব্যবস্থা
নিরূপিতা, অন্তঃকরণব্যবস্থামাহ—গৃহীতচিত্তা ইতি । গৃহীতং
চিত্তং যান্তিধ্যাসামিতি বা সম্বন্ধিনঃ কর্তৃশূচাপেক্ষিতত্বাৎ ভগবত-
শ্চিত্তং তাতিগৃহীতমিত্যভিপ্রায়ে জাতঃ বস্ত্রপরিধানেনৈব ভগ-
বতা চ তাসাং চিত্তমপহতং তোষিত ইতি এবং চিত্তব্যতিষঙ্গে
অকুরে উৎপন্নে ততঃ ক্রিয়াশক্তিঃ কৃষ্টিতা জাতেত্যাহ নো চেবু-
রিতি । অত্র জ্ঞানশক্তিরপি কৃষ্টিতেতি বক্তুং তস্মিন্ রস এব তস্তা
বিনিয়োগমাহ—লজ্জায়িতেক্ষণাঃ লজ্জাং প্রাপ্তানি ক্ষেপণানি যাসাং
ভগবতি লজ্জয়ার্পিতানি বা পূর্বং স্বদোষাহুসন্ধানাদিতি কেচিৎ
বস্ত্রতস্ত তদেষং ভাবদৃষ্টিঃ এবং তাসাং শরীরান্তঃকরণেন্দ্রিয়-
বৃত্তয় উক্তাঃ ॥ ২৩ ॥

তদা যদুচিতং তদ্ভগবান্ কৃতবানিত্যাহ—তাসাং বিজ্ঞায়েতি
তাসাং সঙ্কল্পং বিজ্ঞায় আহেতি সম্বন্ধঃ ভগবানিতি সর্বসামর্থ্য-
যুক্তঃ তেন জ্ঞাত্বা যথোচিতং তৎকরিয়াতীতি সিদ্ধম্ উৎপত্ত্যা
চোপপত্ত্যা চ জ্ঞানবানিতি বিশদার্থঃ তত্র বিষয়নির্দারমাহ—ন হি
তাঃ লৌকিকা ইব বিবাহার্থমাগতাঃ নাপি ভোগার্থং নাপি লৌক-
বিরোধেন নাপি জ্ঞানার্থং কিন্তু সর্বথা বিচারেণ ভক্ত্যর্থমাগতাঃ
তদাহ—স্বপাদম্পর্শকাম্যয়েতি । স্বস্ত ভগবত এব তত্রাপি ভক্তিরেব

ভক্তাবপি স্পর্শ এব নতু শ্রবণাদিসথাপর্যন্তা তস্তা এব
কামনা ন কেবলং কামনামাত্রং তদর্থং দেহেন্দ্রিয়াদীনামপি
বিনিয়োগং কৃতবতা ইত্যাহ - ধৃতবতানামিতি। ধৃতং কাত্যায়ন্যর্চনং
ব্রতং যাতিঃ ধারণেন ব্রতনিবৃত্তিনিরাক্রিয়তে অত্রথা কৃতবতানা-
মিত্যেবোক্তং স্তাং সঙ্কল্পো মানসো নিয়মঃ অনেন সর্বোপি
সম্ভবত এতাসামুত্তমভক্ত্যর্থমেবেতি নিশ্চিত্য পশ্চাদাহ যথা ভক্তি-
ভবতি তথোপায়ং নহেবং নির্বন্ধকথনে কো হেতুস্তত্রাহ—দামো-
দর ইতি। অনেন গোপিকাবশ্ততা নিরূপিতা যত্র তথা বশ্যো
জাতঃ তত্রৈবমপি বশ্যো ভবিষ্যতীতি প্রথমতস্তাসাং সম্বোধনমাহ,
অবলা ইতি রসসম্বোধনমেব উভয়োরন্তোত্তমবশ্যজ্ঞাপকং ভগ-
বান্ দামোদরঃ তাৎপর্যবলা ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিধনাধচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বাসাংসি সর্বাণ্যেব যতন্তেন প্রণামেন স্ববাহিতার্থসাধকেন
তোষিতঃ ॥ ২১ ॥

তিরস্কৃতোপি স্বপ্রিয়স্তানুকূল্যং তাভিঃ কৃতমত্ৰৈহৃৎকরত্বাৎ
বিশ্বমেনাভিনন্দতি, দৃঢ়মতার্থং প্রলক্কা বধিতা “যুয়ং বিবজ্জা” ইত্যাদি-
দিনা ত্রপয়া চাবহাপিতাস্ত্যাজিতাঃ “অত্রাগত্যা স্ববাসাংসী” ত্যাগ্রহেণ
প্রস্তোভিতা উপহসিতাঃ “সত্যং ত্রবাণি নো নশ্ম” ইত্যাদিনা,
ক্ৰীড়নং ক্ৰীড়োপকরণং যন্ত্রপুত্রিকাদি তদ্বৎ কারিতাঃ কৃতাঃ
“বন্ধুজ্ঞানি” ইত্যাদি প্রায়শ্চিত্তচ্ছলেন নাভ্যাহ্বয়ন দোষদৃষ্টা নাপশুন্
প্রিয়স্ত তথা কৃতবতোপি সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ প্রিয়হাদেব প্রিয়কৃতং
হৃৎপ্রদানমপি স্মৃত্বেনৈবানুভবন্ত্য ইতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

প্রেষ্ঠস্ত সঙ্গমেন সজ্জিতাস্তস্মিন্নেবাত্যধিকমাসক্তীকৃতা যথা
কৃষ্ণেন তাসাং বসনানি গৃহীতানি তথা গৃহীতং তস্তাপি চিত্তং
যাতিস্তা ইতি পরস্পরপ্রেমাশ্রয়ত্মকম্ অত্র “মযোতাঃ পরমাসক্তাঃ”
ইতি কৃষ্ণেন যথা জাতং তথৈব কাত্যায়নীপ্রসাদাদস্মাস্বপি
অস্বমাসক্ত ইতি তাভিরপ্যবগম্য তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে লজ্জায়িতং
প্রাপ্তম্ দীক্ষণং যাসাং তথাভূতাঃ সত্যো ভাবোখ্যক্কাভ্যাদেব
ন চেলুঃ যা খলু কৃষ্ণেন নিকাসিতা তাভিরপি তিরস্কৃতা
তদ্ব্যেত্যো নিঃসৃত্য দূরং গতাভূৎ সলজ্জা পুনঃ পরাবৃত্তা যাস্তী
নয়নে কৃততঃসাহায্যেন কৃষ্ণসমীপং নীয়মানা কৃষ্ণাল্লক্যতি-

প্রসাদা পুনস্তাসামঙ্গেষু পূর্বতোপ্যধিকমধিকারং প্রাপ্তেত্যাংপ্রেক্ষা
ধ্বনিতা ॥ ২৩ ॥

ভো রসিকশেখর ! অস্মাভিঃ ত্রফলং প্রাপ্তমেব যদসাধারণং
বিড়ম্বনং ত্বয়া কৃতং তেনাপি প্রাণা ন নির্ধাপিতাঃ প্রত্যুত
হৃদরুরোধেন সম্ভোষিতা এব। কিঞ্চ, জলাদস্মানুখাপ্য নানা-
চাতুর্যাস্থ্যে অস্মৎসর্কাদস্মানীক্ষিতা অস্মৎপরিধানীয়বাসাংসি
স্বীয়স্বকৃদুতানি কুঠৈবাস্মভ্যাং স্বমনোরঞ্জন সার্কিং দত্তবতা
ত্বয়া যৎকিঞ্চিদুতং তস্ত চ প্রত্যুত্তরতয়া অস্মাভিঃ সলজ্জাবলো-
কনমেব তুভ্যং দত্তম্ অনেনাস্মাকং ত্বয়াপরাধো বা ত্বৎপ্রীণনং
বেতাজানতীরস্মান্ মুক্কাঃ প্রতি যন্তে বিবক্ষিতং তৎ খলু দেশকাল-
পাত্রাভিজ্ঞত্বং ক্রুহি তৎ শ্রুত্বৈব গৃহং যাম ইতি তত্র প্রত্যুত্তরমি-
যাতো ভগবতঃ সর্বাভিজ্ঞত্বমেकेन ততস্তৎপ্রত্যুত্তরংকাহ, ত্রিভিঃ
তাসামিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দেবকীমুতো যশোদায়জস্তাস্তথা স্নোক্তবিধয়েবাবনতা দৃষ্টা
তাভ্যঃ সর্বাণি বাসাংসি প্রায়চ্ছৎ শীতেন কম্পং বীক্ষ্য করুণঃ
তেন প্রণয়েনৈকাদিকেন তোষিতঃ ॥ ২১ ॥

বিড়ম্বয়তোপি প্রিয়স্তানৈহৃৎকরত্বাৎ তাভিঃ কৃতামহুবৃত্তিনভি-
নন্দতি—দৃঢ়মিতি। দৃঢ়মতার্থং প্রলক্কাঃ প্রতারিতা “যুয়ং বিবজ্জাঃ”
ইত্যাদিনা ত্রপয়া চ হাপিতাস্ত্যাজিতাঃ “অত্রাগত্যা স্ববাসাংসী” তি
হঠেন প্রস্তোভিতাঃ পরহসিতাঃ “সত্যং ত্রবাণি নো নশ্মে” ত্যাদিনা
ক্ৰীড়নং যন্ত্রপ্রতিমাবৎকারিতাঃ কৃতাঃ স্বার্থে গিচ্ বন্ধুজ্ঞানি-
মিত্যাদি প্রায়শ্চিত্তচ্ছলনা তপাপ্যমু কৃষ্ণং ভা নাভ্যাহ্বয়ন দোষদৃষ্টা
নাপশুন্ কিস্ত তথা কৃতবতোপি তস্ত প্রিয়স্ত সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ
প্রহৃষ্টাঃ প্রিয়হাদেব তৎকৃতং সর্বং পুষ্পময়েন মেনান চি-
ইহ পূর্ণানন্দস্ত হরেঃ জীর্ণপাদিবরণ
দিত্তি স্থলধিয়াং শঙ্কা তৎস্বীণাৎ
নন্দং চিন্ময়স প্রতিভাবিতাভিস্তা
ইতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেঃ কলাভিক্ষিপোঃ

প্রেষ্ঠস্ত সঙ্গমেন সজ্জিতা আসক্তাং প্রাপিতা.

চিত্তং যাতিস্তা ইতি মিথঃ প্রেমা স্মৃতিঃ তস্মিন্ প্রেষ্ঠে লজ্জা-
মাপিতানি প্রাপ্তানীক্ষণানি যাসাং তাদৃশঃ সত্যো নো চেলুঃ

স্তোত্রোদবাচ্চলিতুং ন শেকুঃ হরিরস্বাসক্তিমানিতি প্রতীতে-
নির্গমিতাপি লজ্জা পুনস্তদস্বৈত্বার্থঃ প্রবিষ্টেতিভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অথ দাসিকাভ্যোহস্বভাং দাস্তমাদিশ যশ্শিশমা গৃহান্ প্রায়াম
ইতি তাসাং বাচসালক্ষ্য তৎসঙ্কল্পঃ প্রকাশয়ামাসেতাৎ—তাসা-
মিতি । স্বপাদম্পর্শকামায়া পত্নীভাবস্পৃহয়া সঙ্কল্পঃ বিজ্ঞায়ৈতি
সম্বন্ধঃ দামোদর ইতি তল্লীলাত আরভ্য তাসু প্রেমবানি-
ত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তেন প্রণামেন ॥ ২১ ॥

তাসাং শ্রীকৃষ্ণেত্যাসক্তিঃ দর্শয়তি—দৃঢ়মিতি স্বাত্ম্যম্ ।
যন্তপি দৃঢ়মত্যাং প্রসঙ্গাঃ অধিগিষ্ঠাঃ “যুগং বিবস্ত্রা” ইত্যাদিনা,
অপর্য লজ্জয়া চ হাপিতান্ত্যাজিতাঃ “অজ্ঞাগতা স্ববাংসাসী” তাদিনা,
প্রস্তোভিতা উপহসিতাশ্চ “সত্যং ক্রবাণি নো নশ্ব” ইত্যাদিনা,
ক্রৌড়নবংকারিতাশ্চ “বদ্ধাঞ্জলি”মিত্যাदिপ্রায়শ্চিত্তব্যাজেন, বস্ত্রাণি
নাশহতানি তথাপি তাঃ কুমারিকাঃ অসুঃ শ্রীকৃষ্ণং নাভ্যাস্থ্যন্
সর্ক্সান্নানং সর্ক্সলীলং সর্ক্সদা স্বভাবতোপাস্তসমস্তদোষদৃষ্টা
চাপশূন্যিতার্থঃ । তত্র হেতুমাৎ, প্রিয়সঙ্গনিবৃত্তাঃ প্রিয়স্ত নির্দোষ-
তয়া প্রীতিবিষয়স্ত স্বভক্তদোষনিরাকরণার্থমধিক্ষেপাদিকর্তৃত্বে
প্রতীয়মানস্ত সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ স্থখিতা ইত্যর্থঃ । অসুঃ স্বভাবানু-
সারেণাস্বজিত্যৈব পূর্ণানন্দঃ সর্ক্সদা স্বভাবত এবাপাশ্তসমস্ত-
দোষোয়ং চেষ্টতে ইতি বিবেকেন শ্রীকৃষ্ণসঙ্গজানন্দসমুদ্রে নিমগ্না
কি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত সঙ্গমেন সজ্জিতাঃ বশীকৃত্যঃ

ন চলিতবত্যাঃ তৎসমীপে এব

যাসাং তাঃ তত্ত্ববিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীদেবকীনন্দন (১) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, তাঁহাদিগকে
স্বীয় কথিত বাক্যানুসারে অবনত দর্শন করিয়া এবং সেই
প্রণাম দ্বারা তোষিত ও করুণাযুক্ত হইয়া কদম্ববৃক্ষের
অগ্রভাগ হইতে কিঞ্চিৎ অবতরণ পূর্বক সপ্তেশম-সম্বোধনাদি
দ্বারা কুমারীদিগকে সমস্ত বসন অর্পণ করিলেন ॥ ২১ ॥

সেই কুমারীগণ, শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক “তোমরা বিবস্ত্রা হইয়া
জলাবগাহনে অপরাধিনী হইয়াছ” ইত্যাদি বাক্যে অত্যন্ত
বঞ্চিতা, “এখানে আসিয়া আপন আপন বসন গ্রহণ কর”
ইত্যাদি আগ্রহে লজ্জা বিসর্জন, “আমি সত্য বলিতেছি,
মিথ্যা কথা নহে” ইত্যাদি বাক্য উপহসিতা, “মস্তকে
অঞ্জলি বন্ধন করিয়া প্রণাম করঃ” ইত্যাদি প্রায়শ্চিত্তহলে
ক্রৌড়নবং বা পুত্তলিকার ভাষ্য কৃত হইয়া ও অপহৃত-
বসনা হইয়াও তাঁহাকে দোষ দৃষ্টিতে দর্শন করিলেন না,
যেহেতু প্রিয়তমের সঙ্গ দ্বারা তাঁহার্য পরম নিবৃত্তা
হইয়াছিলেন অর্থাৎ প্রিয়তমের প্রিয়কৃত দুঃখ প্রদানকেও
সুখরূপে অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

অনন্তর ব্রজসুন্দরীগণ নিজ নিজ বসন, শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক
পরিবর্তন পূর্বক প্রদত্ত হইলেও পরিচয়ানন্তর পরস্পর
আপন আপন বস্ত্রই পরিধান করিয়া প্রিয়সঙ্গমে বশীকৃত
সুতরাং গৃহীত চিন্তা হইয়া সেই স্থান হইতে বিচলিতা
হইলেন না, গৃহীত-বিত্তা হইবার কারণ এই শ্রীকৃষ্ণের
প্রতি তাঁহাদিগের লজ্জা বিলসিত দৃষ্টি হইয়াছিল ॥ ২৩ ॥

(১) শ্রীদেবকীনন্দন এইটি শ্রীপরীক্ষিতের প্রতি
শ্রীশুকোক্তি। এই উক্তি পরীক্ষিতের প্রতি উপযুক্তই
হইয়াছে কারণ শ্রীকৃষ্ণের প্রপোত্র ও শ্রীমুখদ্বার পোত্র
পরীক্ষিতের তজ্জপাংলম্বনে সুখবিশেষ হইবে এই অভিপ্রায়েই
শ্রীদেবকীনন্দন বলা হইয়াছে। অথবা দেবকীনন্দন অর্থাৎ
যশোদানন্দন।

যে নাম্নী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীতি চ ।

অতঃ সখ্যামভূতস্তা দেবক্যা শৌবিজায়য়া ॥

এই শ্রীহরিবংশোক্ত বাক্যে যশোদার দেবকী নামান্তর ছিল ॥

সঙ্কল্পো বিদিতঃ সাধেয়া ভবতীনাং মদর্চনম্ ।

ময়ানুমোদিতঃ সোহসৌ সত্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

ন ময়্যাবেশিতধিয়াং কামঃ কামায় কল্পতে ।

* ভর্জিতাঃ কথিতা ধানাঃ প্রায়ো বীজায় নেশতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীভগবান্ দামোদর, (১) স্বপাদম্পর্শ কামনায় ধৃতব্রতা
কুমারীগণের সঙ্কল্প অবগত হইয়া সেই অবলাদিগের প্রতি
বলিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

(হে) সাধবাঃ ! (পরমপ্রেমবাবসায়গুণরূপবতাঃ !) ভব-
তীনাং মদর্চনং (মদীয়সুখোৎপাদকমদ্বিষয়কারাধনমেব) সঙ্কল্পঃ
(মনোরথঃ, সচ লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোহপি) ময়া বিদিতঃ
(জ্ঞাতঃ) সঃ (সঙ্কল্পঃ) অনুমোদিতঃ (চ) অসৌ (সঙ্কল্পঃ)
সত্যঃ (সদাপ্যাব্যভিচার্যোব) ভবিতুং অর্হতি (যুক্ত্যত এব) ॥ ২৫ ॥

ময়ি আবেশিতধিয়াং (মনসাপি মাং সেবমানানাং তন্মা-
ত্রাণাং) কামঃ (রাজ-স্বারাজ্যাদিবিষয়ঃ) কামায় (কামদ্বায়
কিঞ্চ তৎফলায় অর্থার্থায় কামভোগায়) ন কল্পতে (পর্য-
বসতি, কিং পুনঃ মৎসেবৈকপুরুষার্থানাং ভবতীনামিতার্থঃ,
তত্র দৃষ্টান্তঃ) ধানাঃ (ভ্রষ্টব্যবাঃ, তাঃ স্বরূপতএব) ভর্জিতাঃ
(দণ্ডাঃ পুনঃ) কথিতাঃ (রক্তিতাশ্চ) বীজায় (অঙ্কুরোদগমায়)
প্রায়ঃ (বিতর্কে ইবার্থে বা) ন দ্রিশতে (ন সমর্থ্যঃ স্যুঃ) ।

(অথবা) ময়ি আবেশিতধিয়াং (মদৈকপুরুষার্থমাত্রাণাং
বঃ) কামঃ (মৎপ্রেমসেবৈকবিষয়ঃ সঃ) কামায় (কামনাস্তরায়)
ন কল্পতে (কিন্তু স্বমেবাস্বাদো ভবতি, কিং পুনঃ ভবতীনামিতি
ভাবঃ, তত্র যোগ্যো দৃষ্টান্তঃ) ধানাঃ (স্বতএব ভ্রষ্টাঃ পুনঃ

স্বাদবিশেষায় দ্রুতাদিনা) ভর্জিতাঃ (গুড়াদিনা) কথিতাঃ
(নিষ্পকাশ্চ) বীজায় ন দ্রিশতে (ফলাস্তুরোৎপাদনায় ন সম্পাদ-
নীয়াঃ ভবন্তি কিন্তু স্বয়মেব আশ্বাদ্যাঃ ভবন্তি, তথা ভবতী-
নামপি কামনাস্তররহিতভাববিশেষসংস্কৃতমৎপ্রেমসেবাকামোহপী
তার্থঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভোঃ সাধেয়া ভবতীনাং মদর্চনমেব সঙ্কল্পো মনোরথঃ সচ
লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোহপি ময়া বিদিতঃ স ময়ানুমোদিতোহতঃ
সত্যো ভবিতুমর্হতি অর্হতীতি সম্ভাবনোক্ত্যা আত্যন্তিকো ন
ভবিষ্যতীতি সূচিতম্ ॥ ২৫ ॥

তৎ কুতঃ ? ইতাত আহ—ন ময়ীতি । কামায় পুনঃ কাম-
ভোগায় বিষয়মহিন্ম কামস্তাপি শাস্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ । কামা-
প্ররোহে দৃষ্টান্তঃ ভর্জিতা দণ্ডা কথিতা পকা ধানা যবাদি
বীজাঙ্কুরোদগমায় প্রায় ইতি স্বেচ্ছয়া পুনঃ প্ররোহমপি সূচয়তি
ঋবাদীনাং তথা দর্শনাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

হে সাধবা ইতি পরমোত্তমসঙ্ক-
দিনা সাধুভেন যুৎ মদপে-
অর্চনং পত্নীভেন ভক্ত্যা
অন্তর্ভুক্ত্যজিতং ॥ ২৫ ॥

(১) দামোদর নাম এই স্থলে নির্দেশের তাৎপর্য
এই—যে সময় হইতে দামোদর নাম হয়, তখন হইতেই
ঈশাদিগের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ প্রেমবান্ হইয়াছিলেন ।

* ভর্জিতা কথিতা ধানা প্রায়ো বাচ্যন্তে ইতি
পাঠান্তরং ।

নেতি চ ব্যাখ্যাতং তত্র বক্ষ্যমাণানুসারেণ বাক্যশেষোহয়ং-
জ্ঞেয়ঃ যদ্যপ্যেবং তথাপ ভবতী নামসৌ সত্যো ভবিষ্যতি তদতীত-
ফলঞ্চ ভাব্যেব ব্রতবিশেষাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

ধানাঃ ক্রীড়াদয়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররা ঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচল্লিকা ।

তদেবাহ—অবলা ইত্যাদিনা । হে অবলাঃ হে সাধ্বাঃ মদ-
র্চনে ময়ামহ ক্রীড়াশ্রমে অর্চনে নিমিত্তে যো ভবতীনাং সঙ্কল্পঃ
স ময়া বিজ্ঞাতঃ অনুমোদিতোহভ্যনুজ্ঞাতশ্চেত্যর্থঃ সোহসৌ সঙ্কল্পঃ
সত্য এব ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

কেনাপি ব্যাঙ্গমাত্রেনানুজিঘ্রক্শীলত্বান্নমোদারত্বাচ্চ দেহান্তে
তাসাং মুক্তির্মপি সঙ্কল্পয়তি ময়াবেশিতা ধীর্গাভিস্তাসাং ভব-
তীনাং কামঃ মদ্বিষয়কোহভিলাষঃ কামায় কেবলং বিষয়ভোগায়ৈব
ন কল্পতে ন ভবতি কিন্তু মুক্তয়েহপীত্যর্থতোত্র বিবক্ষিতং বিষয়-
বৈলক্ষণ্যমহিমা মদ্বিষয়ককামস্তাপি সংসৃতিবীজভর্জনদ্বারা
মুক্তিহেতুত্বাদিত্যি ভাবঃ । যদ্বা, ময়াবেশিতায়া ধিয়ো বিষয়-
বৈলক্ষণ্যাদবিপ্লুত্বেন যাবদেহপাতানুবর্তিত্বাস্তদা সংসৃতিবীজ-
ভর্জনদ্বারা মুক্তিহেতুত্বান্নদ্বিষয়কঃ কামঃ কেবলং ন কামায়ৈব
কল্পতে ইতি ভাবঃ । নিকীর্ষাং সংসৃতিবীজং ন পুনঃ সংসৃতয়ে
ভবতীত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ প্রায়ো ভর্জিতাঃ ত্রাষ্ট্রে নিক্ষিপ্তাঃ কথিতাঃ
নিষ্পকাস্চ ধানা বীজায় নেষাতে অঙ্কুরোদ্ভবায় নেষাতে
নেষান্তে বচনব্যতায় আর্থঃ প্রায় ইত্যন্ত ভর্জিতাঃ কথিতা
২৫ ॥

বকৃতপদরহস্যাবলী ।

যদ্যদচনং তস্মিন্ কৃতঃ নন্দমুতঃ পতিত্বাদিত্যি সঙ্কল্পঃ
অনুমোদিতঃ অনুজ্ঞাতঃ ॥ ২৫ ॥

মৎসন্তোগলানসানাং ভবতীনাং বিষয়োহস্মকং পুনঃ সংসার-
বর্তনায় স্তাং অতোহস্মৎসঙ্কল্পো নিন্দ্য ইতি শঙ্কা মাভূদিত্যাশয়ে-
নাহ—নেতি, কামায় বিষয়েচ্ছা প্ররোহায় তত্র দৃষ্টান্তমাহ, ভর্জি-
তেতি । ধানা বীজং বীজায় অঙ্কুরোৎপাদনশক্তিমতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তাসাং হৃদয়ে স্বাভিপ্রায়ো জ্ঞাপনীয় ইতি যদাসীৎ তত্রাহ,
সঙ্কল্পো বিদিত ইতি । ভবতী নামভিপ্রায়ো বিদিতঃ অনেন ন
বক্তব্য ইতি জ্ঞাপিতম্ অত্থা রসস্বপুষ্টিঃ স্তাং অত এব ভগবা-
নপি নোচ্চারয়েদিত্যি তত্রায়ুক্তঃ সঙ্কল্পঃ ইতি শঙ্কাং বারয়তি,
সাধ্বা ইতি । সাধ্বী সর্কদোষবিবর্জিতা পতিব্রতা ইতি যাবৎ
অতোহধিকারিণা কৃতঃ সঙ্কল্পঃ সফলো ভবতি অনেনাত্মস্বৈ দেয়াঃ
কেনার্প্যংশেন বিনিয়োগান্তরং চ নিবারিতং ভবতীনাং চ সর্কাসা-
মেবাজ্ঞাতস্বরূপাণাং যদ্যপি কাত্যায়নচর্চনেনায়মর্থঃ সিদ্ধঃ
তথাপি মদর্চনাং দ্বিতীয়বারমহমেবার্চিতঃ প্রবুদ্ধা হি দেবতা
অর্চ্যত ইতি তদৈব জ্ঞানং পরমর্চনং মৎস্পর্শি ন ভবতীত্যাসত্যো
ভবতি দেবতাজ্ঞাব্যতিরেকেণ চ কৃতেতি ফলদোহপি ন ভবতি
তদিদানীং সন্তোষাং দ্বয়ং পূর্য্যতে ময়ানুমোদিত ইতি তত্র
ময়ানুমোদিত ইতি সঃ সঙ্কল্পঃ অহু পশ্চাৎ মোদিত ইতি মোদঃ
প্রাপিতঃ স প্রসিদ্ধঃ পূজায়ামভিব্যক্তঃ ভাবপূর্ব্বকদৃষ্টিপূর্ব্বক-
পুষ্পাদিপদার্থানাং ভাবিতে ভগবতি সমর্পণরূপঃ সম্বলসমুদায়রূপ
ইত্যাসতা এব স্বরূপতঃ জ্ঞাপকঃ পরং জ্ঞাতঃ তদজ্ঞাপিতমাহ—
অসাবিত্যি । ইদানীমহং প্রত্যক্ষঃ অন্তঃ কামশ্চ দত্তঃ ভাবোকারিণী
দৃষ্টিশ্চেয়ং নিবেদন্ত সর্কমেব অতঃ পূর্ব্বাকৃতিতুল্যমেতৎ সাম্প্রতং
জায়মানং সর্কমেবাসাবিত্যুচ্যতে স স্বরূপতঃ সত্যোহপি ফলতোপি
সত্যো ভবিতুমর্হতি সত্যাসত্যফলমুচিতমিতি অতো যোগ্যাদেব
ফলং ভবিষ্যতি ন চিন্ত্য কৰ্ত্তব্যেতি ভাবঃ । অনেন কার্য্যাদীন-
ত্বাং গোপিকাধীনসেব কলমিতি বাচনিকোহপি সন্দেহো
নিবারিতঃ ॥ ২৫ ॥

নহু কালান্তরে অন্তাং সামগ্রীং প্রাপোয়ঃ সামগ্রীবিষকলিতা
পূর্ব্বাবস্থামেব প্রাপ্যতি নত্বেবংকৃপা স্বাশ্রুতি ইত্যশঙ্কা সামান্ত-
ত্বায়েন পরিহরতি, ন যয়ীতি । অয়ং সামগ্র্যাঃ সংস্কারঃ যথা
সংস্কৃতো ব্রাহ্মণোহসংস্কৃতৈঃ সহিতো নাসংস্কৃতো ভবতি নাপি

বুদ্ধাধীনমিতি বুদ্ধিঃশ্চৎ সমর্পিতা তদা সর্বমেব সমর্পিতমিতি বুদ্ধি
সমর্পণমেবাহ,—ময়ি আবেশিতধিয়ামিতি । ন কেবলং সমর্পিতা
কিস্তাবেশিতা তদুপরিধার্যেব স্থাপিতা “বুদ্ধাধীনঃ কামঃ
ইচ্ছাহি জ্ঞানাধীনেতি সঙ্কল্পঃ” ইত্যাদিশ্রুতৌ সর্বং মন
এবেতি নিরূপিতম্ । মনোধর্মস্বাং মনসস্ত পরা বুদ্ধিঃ অতো
বুদ্ধাধীনঃ সর্বং যথা রাজনি নিগৃহীতে রাজ্যমেব তদধীনঃ
ভবতি এবং বুদ্ধৌ নিবেদিতায়াং সর্বমেব নিবেদিতং অতঃ
পূর্বাৱস্থায়াং যজ্ঞপং তত্ত্বেষাং ন ভবতি কামো হি পুরুষাত্মকঃ
“কামময় এবায়াং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ । যদি কামঃ কামায় ন
কঃপুঃ ততোহগ্রে তস্মাৎ সজ্বাতাং ন সজ্বাতান্তরমুৎপৎশ্রুতে কিন্তু
স এবান্তিমঃ সজ্বাতো ভবতি ধিয়া সহ কামস্তাপি দন্ধত্বাৎ কাম-
ময়শ্চ সজ্বাতঃ তত্র দৃষ্টান্তেনাবেশনমাত্রেন তস্তাকার্যাত্বং সাধ-
য়তি—ভজ্জিতা ইতি । যবাদয়ো হি ভজ্জিতা ধানা ন ভবন্তি ধানান্ত
ভ্রষ্টয়গা ইতি ধনং হি ধনোৎপাদকং তথা যবা যবোৎপাদকাঃ
নতু ধানাবস্থায়াম্ অতঃ পূর্বাৱস্থাং পরিত্যজ্য যে সন্থকমাত্রেন
তদীয়া ভবন্তি তেন তৎকার্য্যং কুর্ন্তন্তি কেযাঞ্চিদবীজানাং কেব-
লাগ্নিনা বীজশক্তির্ন গচ্ছতি তেষাং জলাগ্নিসংযোগেন গচ্ছতীতি
কথিতা ইত্যুক্তম্ উপলক্ষণমেতৎ যাবতা যস্ত বীজশক্তির্গচ্ছতি
ততস্তদনন্তরং তৎকার্য্যক্ষমং ন ভবতীতি অতো ধানা জাতা
ভূয়ো বীজায় নেশতে ন সমর্থী ভবন্তি অথবাঃ ধানান্ত লীয়তে
ধানা ভূমৌ প্রলীয়ন্ত ইত্যত্র ধানাশঙ্কেন বীজান্ধ্যক্তানি ইত্যত্রাপি
তথৈবেতি জ্ঞেয়ং তেন ভজ্জিতা ইত্যুক্তিবুজ্জিতা অতো ময়ি সম-
র্পিতঃ কামঃ পুনঃ কামান্তরং ন জনয়িষ্যতি স্মতরাং পূর্বাৱস্থাং
ন প্রাপ্যতি তথা সতি জনয়েদেব ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হে সাধবাঃ ! ভবতীনাং মদর্চনং মদীয়স্বখোৎপাদকমদ্বিষয়-
কারাধনমেব সঙ্কল্পো মনোরথঃ স চ লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোহপি
ময়া বিদিতোহনুমোদিতশ্চ নিষ্কৈতবত্বাৎ সত্যশ্চ অত এব ভবিতু-
মর্হত্যেব ভবতীনাং মৎস্বখতাৎপর্য্যাৎ মমাপি প্রেমবশত্বাৎ কাত্র
ধনসম্ভাবনেতি ভাবঃ । অত্র কৃপাশক্তিরেব তাস্বধিকমুদ্রাবিতং
তৎপ্রেমবশমপি তত্তল্লাবিষ্টমপি ভগবন্তমৈশ্বর্য্যং ফোরয়িত্বা
তৎপ্রাপ্ত্যর্থককাত্যায়ত্বচর্চনকৃচ্ছং জ্ঞাপয়ামাস তৎফলঞ্চ প্রদাপ-

য়ামাস তাস্ত “নারায়ণসমঃ” ইতি গর্গোক্ত্যেবায়ং স্বং নারায়ণঃ
মত্রেতে স্মেতি জানন্তি স্মেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৫ ॥

যচ্চ কাচিংকং মদর্চনং স কৈতবত্বাদসত্যময়ত্বার্থং তদপি
ময়া স্বসাদৃশ্যত্বাৎ সত্যমেব ভবিতুমর্হমেবং কর্ত্তুং শক্যতে কিং
পুনঃ পরমশুদ্ধমহোত্তমপ্রেমময়ো ভবতীনাং মদারাদনমনোরথঃ
ইত্যাহ—নেতি । কামঃ সকামত্বলক্ষণং কৈতবং কামায় তৎফলায়
অযথার্থায় কামভোগায় ন কল্পতে কিন্তু বিষয়মহিম্না কামশাস্ত্রয়
এব অত্র দৃষ্টান্তঃ—ভজ্জিতা ইতি । অত্র ধানাশঙ্কেন যবা এবোচ্যশ্চে
তে চ যবাঃ খলু পক্ষিলে ভূমাবুপ্তাঃ প্ররোহন্তি ত এব ‘স্বর্ঘ্যাকান্ত-
রত্নভূমাবুপ্তাস্তাপেন ভজ্জিতাঃ ভবন্তি ততো বৃষ্টিজলেন সিক্তাঃ
কথিতা রক্ষিতা বীজায় অঙ্কুরোদগমায় নেশতে ন সমর্থী স্যাঃ
প্রায় ইতি যথার্থার্থঃ । যথাহ, বিশ্বপ্রকাশঃ “প্রায়শ্চানশনে
মৃত্যৌ প্রায়ো বাহুল্যতুল্যয়োঃ” ইতি “প্রায়ো বাহুল্য
তুল্যয়োঃ” ইতি মেদিনী চ । নেষ্যত ইতি পাঠশিচৎস্বখসম্পত্ত-
স্তত্রৈকত্বমার্যম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হে সাধবাঃ ! ভবতীনাং মদর্চনং মৎস্বখার্থকাত্মার্পণলক্ষণং
সঙ্কল্পো মনোরথস্তপন্যাত্তোহপি ময়া বিদিতোহনুমোদিতশ্চ
কৈতবত্বাৎ সত্যশ্চাত্তো ভবিতুমর্হতি ভবতীনাং মৎস্বখতাৎ-
পর্য্যান্ম ভবৎপ্রেমাদীনদ্বাচ্চ নাত্র সন্দেহগন্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

ভবন্তিক্রিরেব ফলং নতু তস্তাঃ ফলমত্বদন্তীত্যাহ—নেতি ।
মব্যাবেশিতা মামেব পুরুষাৎ বিজ্ঞায় প্রসজ্জিতা ধীর্বেশ্তেষাং কামো
মৎপ্রেমসেবৈকবিষয়ঃ সকামায় ফলাস্তরাভিলাষায় ন কল্পতে কিন্তু
স্বয়মেবাস্বাত্তো ভবতীত্যর্থঃ । কিম্পুনর্ভবতীনামিতি ভাবঃ । তত্র
দৃষ্টান্তঃ—ভজ্জিতা ইত্যাদি “ধানা ভ্রষ্টয়বে প্রোক্তা ধন্যাবেহ’ভ-
নবাকুরে” ইতি বিধঃ । তাঃ স্বরূপত এব
ভজ্জিতাঃ কথিতাঃ সিদ্ধাকাথেন নি-
ফলাস্তরোৎপাদনায় নেষ্যতে
তুল্যয়োঃ” ইতি বিধঃ ॥ ২৬ ॥

যাতাবলা ! ব্রজং সিদ্ধাঃ ! ময়েমা রংস্তথ ক্ষপাঃ ।
যদুদ্দিশ্য ব্রতমিদং চেরুর্বার্যার্চনং সতীঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাদিষ্ঠা ভগবতা লক্ষ্যকামাঃ কুমারিকাঃ ।
ধ্যায়ন্ত্যস্তং পদান্তোজং কৃচ্ছ্রান্নির্বিবিশু ব্রজম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে সাধবাঃ ! ভবতীনাং মনোৰ্চনং মংসেবনং ময়া সহ রমণং
প্রতি যঃ সঙ্কল্পঃ মনোরণঃ স লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোপি ময়া
বিদিতো হুতুমোদিতশ্চাতঃ সত্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

নহু, একস্মিন্ পদার্থে কৃতঃ সঙ্কল্পস্তদিতরপদার্থবিষয়কান্
বহুন্ সঙ্কল্পান্ জনয়তি অতো জীবঃ স্বসঙ্কল্পপ্রবাহেন তৎপদার্থ-
সংযোগলক্ষণে সংসারে পরিভ্রমত্যেব ত্বয়ি কৃতস্ত সঙ্কল্পস্তাপি
অদিতরপদার্থবিষয়কসঙ্কল্লোৎপাদকত্বং প্রাপ্নোতীত্যত আহ,—
নেতি । মধ্যাবেশিতধিয়াং যঃ কামঃ ময়ি কৃতঃ সঙ্কল্পঃ স
কামায় মদিতরপদার্থবিষয়কসঙ্কল্পায় ন কল্পতে মংকামো জনঃ
সংসারং ন প্রাপ্নোতি মামেব প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । তন্তেতরসঙ্ক-
ল্লোৎপাদকত্বে দৃষ্টান্তঃ ভর্জিতাঃ কথিতা ধান্য বীজান্যাকুরোদ্-
গমায় নেঘাতে দৃষ্টান্তে কদাচিদবৈপরীত্যং ভবতু ন তু দাষ্টান্তে
ইতি প্রায়োগগ্রহণাভিপ্রায়ঃ ॥ ২৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মদীয় সুখোৎপাদক মদ্বিষয়ক
বিষয়ক পতিভাবময় প্রেমাত্মক
নতঃ বিজ্ঞাপন না করিলেও আমি তাহা

অবগত হইয়াছি । তোমাদিগের সেই সঙ্কল্প আমি অনুমোদন

করিলাম এবং মদনুমোদিত হেতু তাহা সত্য হইবারই
যোগ্য ॥ ২৫ ॥

আমাতে আবেশিতচিত্ত অর্থাৎ কেবল মনঃ দ্বারা আমার
সেবাপরায়ণ ব্যক্তিমাত্রের যে রাজ্যাদি কামনা—তাহা কাম-
ভোগার্থ (বিষয়ভোগার্থ) কল্পিত হয় না, যে হেতু যবসমূহ
ভর্জিত (দধু) ও কথিত (রন্ধিত) হইলে তাহা প্রায়ই
অঙ্কুর উদগমনে সমর্থ হয় না ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

হে অবলাঃ ! (যুগ্মং সিদ্ধাঃ (পূর্ণমনোরথাঃ অতঃ) ব্রজং যাত
(গচ্ছত) ময়া (সহ) ইমাঃ (আগামিনীঃ) ক্ষপাঃ (রাত্রীঃ শারদীঃ)
রংস্তথ (রমণংকরিষ্যথ, দেবতারাদ্বন্দ্ব ন মুখা ভবিতুমর্হতীত্য-
ভিপ্রায়োগাহ—) সতীঃ (হে সত্যঃ ! যৎ (ময়া সহ ক্রীড়নাশ্রয়কং
প্রয়োজনম্) উদ্দিশ্য ইদম্ আৰ্য্যার্চনম্ (আৰ্য্যায়ঃ কাত্যায়ন্যঃ
অর্চনরূপং) ব্রতং চেরুঃ (চক্রুঃ) ॥ ২৭ ॥

(শ্রীশুকঃ উবাচ)

ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) ইতি (ব্রজং যাত ইতি) আদিষ্টাঃ
লক্ষ্যঃ কামঃ নিজবাহিতং যাতিঃ তাঃ) কুমারিকাঃ তৎপদান্তোজং
(তস্ত ভগবতঃ পদান্তোজং) ধ্যায়ন্ত্যঃ (এব নতু সাক্ষাৎ পশুন্ত্যঃ
তদ্বিচ্ছেদাদিতার্থঃ) কৃচ্ছ্রাং (দুঃখে নৈব) ব্রজং নির্বিবিশুঃ
(প্রাবিশু) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ তদাহ—ইমা আগামিনী রাজীশ্চয়া
কুশলং অর্থ্যা কাত্যায়নী সতীঃ সত্যঃ ॥ ২৭—৩১)

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অঃ এবাহ—যাতেতি । ক্ষপা ব্যাপ্য রংগুথ রাসকৌড়াদিনা
কুড়িয়াথ সুখবিশেষঃ বা প্রাপ্যথ ইতি ত্বপ্রয়োজনং তথা “নাম্নং
শ্রিয়োহং” ইতাদ্ধবচনপ্রামাণ্যতো লক্ষ্যীতোহপি প্রাসাদবশেষলক্ষ্য
তদধিকমপি দর্শিতং তত্র চ ইমাঃ ক্ষপা ইতানেনাচিরাং তৎসিদ্ধিচ্চ
সুচিতেতি অথবা অর্হতীতি ময়াসৌ কিং সাধয়িৎবাঃ তস্মৈব
তত্রাখণ্ডপরমানন্দপ্রাপ্তৌ স্বত এব যোগ্যতেতি পরমসদৃশগুণনিধে-
র্কিনয়োক্তিঃ । নমু কামসুখস্ত কথমেবমুতত্ত্বং তস্তামৈকান্তিকহাদি-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি । মধ্যাবেশিতধিয়ামিতি অত্বেবিসয়কঃ কামস্তথা
তস্মিন্নেব রসান্তরকামচ্চ নিরন্তঃ কামায় গ্রাম্যকামসুখায় ন যোগ্যো
ভবতি তস্ত পরমপ্রেমসুখায়কত্বেন সর্বপুরুষার্থশিরোমণিহাং যদ্বা
কাম্যত ইতি কামায় সন্তোগায় ন কল্পতে কিং কাকা কল্পত এব-
তার্থঃ । তত্র হেতুঃ মধ্যাবেশিতধিয়ামিত্যেব মদাবেশিতধীহেন
তস্ত কামস্তাপি পরমপ্রেমপরিপাকবিলাসরূপহাং তচ্চ শ্রীভাগবতা-
মুতে বহুধা বিবৃতমন্ত্যেব । যদ্বা প্রাকৃতঃ কামোহপি তাবং কামায়
ন কল্পতে মধিবিকল্পে তস্তাপি নৈর্গুণ্যসারহাং কিমুত ভবাদু-
শীনাং প্রেমেতি প্রকারমহিমা তথাসম্পত্তৌ দৃষ্টান্তঃ প্রায়ো
ভজ্জিতাঃ সূর্য্যতাপেন দগ্ধবচ্ছূকতাং নীতাঃ পশ্চাৎ কথিতাশ্চ
জ্বলেন রক্তিতবৎ ক্রেদিতা বীজায় অকুরোদামায় নেশতে কিম্ ? অপিতু
সমর্থ্য ভবন্ত্যেব । যদ্বা কিং বক্তব্যং কামিতফলপাত্রং ভবতীতি
মৎকামোহধিকফলমপি দদাতীত্যাহ—কামায় কামিতফলমাত্রায়
ন কল্পতে কিন্তু তদতিরিক্তফলায়াপি কল্পত ইত্যর্থঃ । বাজ্জাতীত-
ফলপ্রদত্বাং অতঃ পতিত্বাদপ্যাধিকেনোপপত্ত্যসুত্বেন মাং প্রাপ্য-
থেতি ভাবঃ । যতঃ প্রায়ো বাহুল্যেন ভজ্জিতা দগ্ধাঃ কথিতা রক্তিতা-
শ্চৈব বীজায় নেশতে কিন্তু সূর্য্যতাপেন শুষ্কীকৃতাঃ পশ্চাদ্বপন-
সময়ে জ্বলেনাদ্রীকৃতা অকুরোদামায়াধিকং সমর্থ্য ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ ।
যদ্বা কামায় বিবিধফলভোগায়াপি মধ্যাবেশিতধিয়াং কামো ন

কল্পতে কামিতাকামিতাখিলফলপ্রদানায় সমর্থো ন ভবতি কিং
কাকা ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ । কিম্বা যোগ্যো ন ভবতি কিম্ ? অপিতু
যোগ্যো ভবন্ত্যেব যদ্বা কথঞ্চিদপি মন্ত্ৰজনেন মন্তো বাহিত-
তদতীতফলসিদ্ধেঃ অত এবাগ্রে বক্ষ্যতে—

কামং ক্রোধং ভয়ং স্নেহমৈক্যং সৌহৃদমেব চ ।

নিত্যং হরৌ বিদধতো যান্তি তন্ময়তাং হি তে ॥ ইতি
সপ্তমস্কন্ধে চোক্তং “যেন কেনাপ্রাপ্যেন মনঃ কৃষ্ণো নিবেশয়েৎ”
ইতি । যচ্চ শ্রীভগবতা শ্রীকৃষ্ণগৌদেবীং প্রতি বক্ষ্যতে—

যে মাং ভজন্তি দাম্পত্যে তপসা ব্রতচর্যায়া ।

কামান্ননোহপবর্গেশং মায়য়া মোহিতা হি মে ॥ ইতি
অন্ত্যর্থঃ দাম্পত্যে দম্পতাপভোগাসুখার্থং শ্রী তু পত্নাপভোগাসুখার্থং
পুরুষশ্চ জ্ঞায়োপভোগাসুখার্থমিতি কামান্ননোহপবর্গেশং পঞ্চম-
স্কন্ধোক্তানুসারেণ অপবর্গঃ প্রেমভক্তিস্তত্ত্ব দাতারমপি মাং যে
ভজন্তি তে মম মায়য়া মোহিতা এব যচ্চ কচিং কচিং সকামনিন্দনঃ
তৎ কৃষ্ণবিষয়কব্যতিরিক্তস্ত কামস্তান্তরায়রূপত্বেন মুখ্যফলা-
সিদ্ধ্যা ভক্তিরসিকৈঃ ক্রিয়ত ইতি ইদমপি তত্রৈব বিবৃতমস্তি
যুস্মাকস্ত মৎপতিত্বকামঃ সর্বধাকল্পত এবৈতি ভাবঃ । অথবা যঃ
কোহপি কামঃ কামান্তরভোগায় ন কল্পতে কিন্তু স্বয়মেব মৎপ্রেম-
রূপেণ পরিণমন্ পরমানন্দায় কল্পত ইত্যর্থঃ । তথা চ তাং প্রত্যো-
বায়ং বক্ষ্যতি—

“যান্ যান্ কাময়সে কামান্ ময়াকামায় কামিনি ।

সন্তিহেকাস্তভক্ত্যায়ান্তব কল্যাণি নিত্যদা ॥” ইতি

অন্ত্যর্থঃ ন বিদ্যতে কামঃ ফলাস্তরবাক্ষ্য যস্মিন্ সৌহকামঃ প্রেমা
তস্মৈ তব তে কামাঃ সন্ত্যেব তং বিস্তারয়িষ্যন্তীতি যতঃ ভজ্জিতা
দগ্ধাঃ পুনঃ কথিতাশ্চ রক্তিতাঃ কিম্বা ভজ্জিতাঃ কথিতা
বা বীজায় ফলাস্তরোৎপাদনায় নেশতে কিন্তু স্বয়ং ভোগ্যতাপত্তা
সত্ত্ব এব পরমসুখায় সমর্থ্য ভবন্তীত্যর্থঃ ইতি পতিত্বেন প্রেমবিশে-
ষাসিদ্ধিরূপপতিত্বেনৈব তৎসংসিদ্ধেস্তথৈব মাং প্রাপ্যথেতি ভাবঃ ।
তদেবাহ—যাতেতি । হে অবলা ! ইতি অতিবালাং সূচয়তি অতো-
ধুনা রতায়োগ্যা ইতি ভাবঃ । যদ্বা পূর্বে
শক্তিমত্যা ইত্যর্থঃ । প্রকারবিশেষেণ

সম্পন্নকামিততদতীতফলা ইত

ইতি তাসাং বিদূরবর্তিত্বৈপি ই-

অন্তঃ সমানম্ ইমা হেমন্তশ্রোতরমান

ময়া সহ রমণং প্রাপ্যথ নমু অস্বংসকল্পিতং যতোহনসুখং

সিদ্ধ্যতু তেন রাসকৌড়াদিসুখঞ্চ ঘটতাং তথাহ—যদিতি যদ্বিদ্ভ

আৰ্য্যায়ঃ অৰ্চনং ব্রতং চেকুৰ্ভবতাঃ তদ্বদং ময়োক্তমোপপত্তোন
 রাসক্ৰীড়াবিস্মৃতিত্যাঃ বিবাহেন পতিস্তে রাসক্ৰীড়াবিস্মৃতিবিশেষো
 ন সম্পদ্যোতেতি ভাবঃ । সতীঃ হে সত্যঃ ! ইতি উপপত্ত্যোহপি যুগ্মঃ
 সৰ্ব্বথা সাধ্ব্য এবতি ভাবঃ । তত্ত্বতোহনোপপত্ত্যাং বিবাহিতাভ্যো
 ইপ্যধিকপ্রিয়ত্বাং যদ্বা সতীরিতি ক্ষপাবিশেষণং উক্তমাঃ রাসানন্দাবি-
 ভাবিকাঃ শরদা শীতোষ্ণত্বাদিরহিতা জ্যোৎস্নীশ্চেত্যর্থঃ । যদ্বা তৎ-
 ক্ৰীড়ামাহাত্ম্যমেবাহ—যদ্যস্মাং সত্যো লক্ষ্মীধরণ্যাদয়ঃ ইদং রাস-
 ক্ৰীড়াবিস্মৃতিমুদিশৌৰ আৰ্য্যার্চনম্ আৰ্য্যায়ান্চিচ্ছক্কেৰ্চনং ব্রতং
 চেকুৰেব ন তু তৎস্বত্বং প্রাপুরিত্যর্থঃ । যদ্বা মদ্রমণমিতি ইদং
 ব্রতম্ অশ্রুং সমানম্ ॥ ২৭ ॥

ইতি ব্রজং যাতেনাদিষ্টাঃ ভগবতেতি রাসক্ৰীড়াসম্পত্তাদে-
 শেন ভগবত্তাসারসৰ্ব্বস্বাভিবাঞ্চেৎ লব্ধঃ কামো নিজবাস্তিতং
 যাতিস্তাঃ প্রায়স্তাসাং তাদৃশাদেবভাবাং তত্র চ সত্যপ্রতিজ্ঞস্ত
 তথাদেশপ্রাপ্তেঃ তথাপি কৃচ্ছ্রাং দুঃখে নৈব ব্রজং প্রাবিশন্ কুতঃ
 তস্ত পাদান্তোজং ধ্যায়ন্ত্য এব ন তু সাক্ষাৎপশুস্তাঃ তদ্বিচ্ছেদা-
 দিত্যর্থঃ । নিঃশব্দাং পুনরিত্যর্থঃ ব্রজাদ্যমুনাগমনাভাবাভিপ্রায়েণ
 যত্পাৰ্জিতিয়াঃ শ্রীকাত্যায়ন্যঃ সাক্ষাদভূতান্যঃ সত্য্য বরৈণৈব
 নিজকামিতসিক্ৰিতাং মন্তুমহস্তি নতু তস্ত বিচিত্রপ্রভাবানুভবেন
 তত্র তাসাং প্রতীতিৰ্যাতা অত এবোক্তং ভগবতেতি তথাপি
 তস্তাঃ সমারাদনং তস্মাদপি তৎপ্রিয়জনস্তারাদনোংকৰ্ষাদেবেতি
 দিক্ । ঐযদ্বা অকারপ্রপ্লেষণে ন লব্ধঃ কামঃ সদ্য এব
 তেন সহ :ক্ৰীড়াবিশেষো যাতিঃ অত এব কৃচ্ছ্রাং অলব্ধ-
 কামত্বে হেতুঃ কুমারিকাঃ অত্যন্তবালোন তদানীং তৎ-
 ক্ৰীড়ায়ামযোগ্য ইত্যর্থঃ । শ্রীভগবৎকৃতানুগ্রহপ্রভাবেন
 ব্রজস্বভাবেন বাল্যকালেনৈব তদ্বোগ্য ভবিষ্যন্ত্যেবেতি
 দিক্ । নতু তর্হি কথং নিৰ্দ্ধিবিপ্তঃ তত্রাহ—ধ্যায়ন্ত্য ইতি । সৰ্ব্ব-
 তাপোপশমনপরমানন্দরসস্রাবিতচ্ছ্রীচরণদ্বয়ধ্যানে নৈব হস্তাপোপ-
 শান্তেরিত্যর্থঃ । যদ্বা তৎপদান্তোজং তৎকার্য্যক্ৰীড়াদিকং প্রাপ্যং
 চিত্তয়ন্ত্যঃ ॥ ২৮ ॥

কপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যত এবমতো হে বালাঃ ! যুগ্মং সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ ব্রজং
 যাত গচ্ছত সিদ্ধত্বমেবাহ—ময়া সহমা আগামিনীঃ রাজীঃ
 শারদীঃ রংস্তথ দেবতারাদনং ন মুধা ভবিতুমহীতীতাভিপ্রায়েণাহ—
 যদিতি । সতীঃ হে সত্যঃ ! যন্ময়া সহ ক্ৰীড়নাত্মকং প্রয়োজন-
 মুদিশু ভবত্য ইদমার্য্যায়ঃ কাত্যায়ন্যঃ ব্রতং চেকুশ্চক্রুঃ ॥ ২৭ ॥

ইথাং ভগবতা কৃষ্ণেনাদিষ্টাঃ কুমারিকাঃ লব্ধপ্রায়া কামাঃ
 ইষ্টার্থাঃ যাতিস্তথাভূতান্তস্ত ভগবতঃ পদান্তোজং ধ্যায়ন্ত্যন্তমেবানু-
 চিন্তয়ন্ত্যইত্যর্থঃ কৃচ্ছ্রাং কথঞ্চিদব্রজং নিৰ্দ্ধিবিপ্তঃ তদ্বিশ্লেষাসহিষ্ণু-
 ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

আৰ্য্যার্চনং কাত্যায়নীপূজাং সতীঃ সত্যঃ ॥ ২৭—২৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

অধিকং তত্রানুপ্রবিষ্টমিতি যত্র কাপি তিষ্ঠন্ত ন প্রাকৃতত্বং
 ভবিষ্যত্যতো গচ্ছতেত্যাহ—যাতাবলা ইতি । পুনঃ স্বকীয়ত্বেন
 সম্বোধনং স্নেহং সূচয়তি সহ পর্যটনস্ত বলকার্য্যং যথা ভূমিঃ
 নাগ্নত্ব নীয়েতে ভৌমা এব চ নীয়েন্তে তথাপি সংস্কারার্থং কৰ্ষপ-
 বৎ ক্রিয়য়া ব্যাক্রিয়ত ইতি ভবানেব বা স্থিত্বা তথা করোস্তি-
 ত্যাশঙ্ক্যাহ—সিদ্ধা ইতি । ন ভবতীযু কিঞ্চিৎসাধ্যমস্তি কিন্তু
 সিদ্ধা এব ভবত্যঃ অতো ব্রজং যাত গচ্ছত অলৌকিকীকৃ
 দৃষ্টিং দস্তাহ—ময়েমা রংস্তথ ক্ষপা ইতি । ইমাঃ পরিদৃশ্যমানাঃ
 ক্ষপাঃ মযোব বিদ্যমানাঃ ক্ষপা রাজীঃ ময়া সহ রংস্তথ রমণং
 করিষ্যথ অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া রমণসহিতান্তাঃ প্রদর্শিতা
 ইতি ন সন্দেহঃ । নযেতদেব কথং ফলং নিত্যসম্বন্ধঃ
 অতো বা অহোরাত্রসম্বন্ধঃ কথং নোচ্যত ইত্যশঙ্ক্যাহ

যহুদিশ্চেতি । রমণমেবোদ্দিষ্টং ব্রতং চেক্রঃ । আৰ্য্যায়ঃ কাত্য-
য়িত্যঃ অর্চনরূপং স্বাৰ্চনশ্চ তু সত্যে বিনিয়োগঃ রমণস্ত
তদ্ব্রতফলং তত্র তু মাস এব নিয়ামকঃ রাত্র্যন্তে চ পূজনম্ অতো
রাত্রাবেব পরিমিতকালে রমণং ন দিবসে নাপ্যপরিমিতকালে কিঞ্চ
সতীর্হি সতীরূপাঃ পূর্বসবর্ণোহত্র সতীনাং ন দিবসে রমণং নাপি
সর্বদা যথেষ্টমিতি অতো বিবাহিতাত্ম্যেন রমণং ভবিষ্যতীতি
ভাবঃ । প্রথমবাক্যসমাগমেন তু ভগবদাজ্ঞাকরণাদক্ষয়মেব
ফলং ভবেৎ কর্মফলস্ত ক্ষয়িষ্যু ॥ ২৭ ॥

ততো ভগবতা আজ্ঞাপাঃ আজ্ঞোল্লঙ্ঘনভীতাঃ ব্রজং গতা
ইত্যাহ—ইত্যাদিষ্টা ইতি । যদ্যপি কামো মহান্ তথাপি ভগব-
দিচ্ছয়া বাধ্যতে মনোরথশ্চ প্রাপ্তঃ পরং সাফাদ্বিহাভাবাৎ কুমা-
রিকা এব তাঙ্গাং রণাস্তরব্যাবৃত্যর্থঃ ভক্তিমাহ—ধ্যায়ন্ত্যস্তংপদা-
ন্তোজমিতি । হৃদি ভগবচ্চরণকমলং ধ্যায়ন্ত্যঃ কৃচ্ছাদিতি কষ্টং
প্রাপ্য মধ্যে গন্তমশক্তাঃ কথঞ্চিদ্বজ্রং নির্বিবিশুঃ গৃহগমনাজ্ঞয়া
তাদৃশস্তাপো বৃত্তো যেন জীবনমপি তৎকালীনং ন সম্পদাতে
বদি পদান্তোজধ্যানং ন শ্রান্তস্মিন্ সতি তদ্বিষয়শ্রান্তোজহেন
তাপহরণাজীবনসম্পত্তিরভূতথাপি কৃচ্ছাদিত্যন্তোজ্ঞানং তাপ-
কার্য্যপ্রতিবন্ধ এবোপক্ষীগং ন তু তদ্বরণেপীতি জ্ঞাপ্যতে এবং
সাধিকৈকান্তত্বস্তাপামর্দভক্তির্নিরূপিতা তদ্ব্রতক্রমশ্চ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রাথমিকশ্চ রমণশ্চ শুভঃ সমগ্নো রাত্রিরেবেতাভিপ্রেত্যাহ—
যাতেতি । সিদ্ধা এব যুগ্মং মাধুর্য্যপোষকেণ নরলীলহেনৈব সাধ-
কস্বাভিমান ইতি ভাবঃ । ইমাঃ সন্নিহিতাঃ রংস্তথ রংস্তথৈব
যদ্রমণম্ আৰ্য্য্য্য দুর্গা সতীঃ সত্যো ভবত্যঃ ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাদিতি তেন তাঙ্গাং মনোনেত্রাদ্যাহরণাং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বাহুঃ সম্পাদয়তি—যাতা ইতি । হে অবলাঃ ! যুগ্মং ব্রজং

যাত যুগ্মং সিদ্ধা এব ব্রতচরণস্ত লোকরীত্যা লীলারূপং সিদ্ধিমাহ,
ইমাঃ সন্নিহিতাঃ ক্ষপা রাত্রীশ্রম্যা সহ রংস্তথ রংস্তথৈব যৎ স্ত্রী-
ভাবেন রমণমুদ্दिष्ट হে সত্যঃ আঙ্গাং গন্ধর্ববিধিনা বিবাহো
ভূদিত্তি বোধ্যঃ ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাদিতি—তেন তাঙ্গাং মনোনেত্রাদ্যাহরণাদিতি
ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে অবলাঃ ! যমুয়া সহ রমণমুদ্दिष्ट সফলঃ সতীঃ সত্যঃ
ভবত্যঃ আৰ্য্যায়ঃ কাত্যায়িত্যঃ অর্চনরূপং ব্রতং চেক্রশ্চক্রঃ
তস্মাদেবোদ্দেশান্নিমিত্তাং ইমাঃ আগামিনীঃ শারদীঃ রাত্রীঃ
ময়া সহ রংস্তথ ইথং সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ ব্রজং যাত গচ্ছত
সতীরিতি ক্ষপাবিশেষণং বা ভগবৎপ্রযুক্তবিভক্তেরত্থাঙ্গাসমু-
বাৎ ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাং শ্রীকৃষ্ণবিশেষজ্ঞাং ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে অবলাগণ ! তোমরা সিদ্ধা হইয়াছ অতএব এখন
ব্রজে গমন কর ; আগামিনী শারদীয়
সহিত ক্রীড়া করিতে পাইবে
আরাধন কখনও মিথ্যা হইবে
সহিত ক্রীড়নাত্মক প্রয়োজন উ
দেবীর অর্চনরূপ এই ব্রতচরণ কার

শ্রীশুকদেব কহিলেন (হে রাজন্) “ব্রজে গমন কর” এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া লক্ষ্যকামা কুমারী-

অথ গোপৈঃ পরিবৃত্তো ভগবান্ দেবকীশ্বতঃ ।
 বৃন্দাবনাদ্গতো দূরং চারয়ন্ গাঃ সহাগ্রজঃ ॥ ২৯ ॥
 নিদাঘার্কাতপে তিগ্ধে ছায়াভিঃ স্বাভিরাত্মনঃ ।
 আতপত্রায়িতান্ বীক্ষ্য ক্রমানাহ ব্রজৌকসঃ ॥ ৩০ ॥
 হে স্তোককৃষ্ণ ! হে অংশো ! শ্রীদামন্ ! স্তবলার্জুন ! ।
 * বিশাল বৃষভৌজস্বিন্ ! দেবপ্রস্থ ! বরুথপ ! ॥ ৩১ ॥
 পশ্যতৈতান্ মহাভাগান্ পরার্থৈকান্তজীবিতান্ ।
 বাতবর্ষাতপহিমান্ সহন্তো বারয়ন্তি নঃ ॥ ৩২ ॥

গণ শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম ধ্যান করতঃ (১) অতি কষ্টে ব্রজে গমন করিলেন ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

অথ (লীলাস্তরারম্ভে স চ নিদাঘসময়ে ইতি বিজ্ঞেয়ঃ) সহাগ্রজঃ (শ্রীবলদেবেন সহিতঃ) দেবকীশ্বতঃ ভগবান্ গোপৈঃ পরিবৃত্তঃ (পরিবৃত্তঃ বৃত্তঃ সন্) গাঃ চারয়ন্ বৃন্দাবনাং দূরং গতঃ (প্রথমং তাবৎ গিরিব্রজময়ং কাম্যকবনং গতঃ, তত এবাস্ত ধাতুরাগমনবেশো বর্ণয়িষাতে পশ্চাৎনিদাঘতৃষ্ণাগমিতধেনু-কলপায়নার্থং ব্রজং দক্ষিণে বিধায় যমুনাগতঃ, তচ্চ ব্রজা-দাগচ্ছন্নধাতুভোজ্যবঞ্চনার্থং তচ্চ শ্রীযজ্ঞপত্নীষু অনুরোধপ্রার্থনারূপ কুপার্থমিতি জ্ঞেয়ম্) ॥ ২৯ ॥

তিগ্ধে (তীক্ষ্ণে) নিদাঘার্কাতপে (নিদাঘার্কস্ত—গৈর্যা-র্কস্ত আতপে) আত্মনঃ (স্বস্ত) স্বাভিঃ ছায়াভিঃ আতপ-

ত্রায়িতান্ (আতপত্রবদাচরিতান্) ক্রমান্ (বৃক্ষান্) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ব্রজৌকসঃ (গোপান্) আহ (ব্রবীতি কৃষ্ণ ইতি শেষঃ) কিম্বা ব্রজৌকসঃ—ব্রজবনবর্তিনঃ ক্রমান্ বীক্ষ্য আহ) ॥ ৩০ ॥

(বিপ্রভার্য্যানুগ্রহায় যজ্ঞবাটং গচ্ছন্ বিপ্রাণাং কাঠিত্বম্ অভিপ্রোত্য তেভ্যোহপি ক্রমাঃ শ্রেষ্ঠা ইতি তানভিনন্দতি চতুর্ভিঃ তত্র হে ইতি যুগ্মকেন)

হে স্তোককৃষ্ণ ! (স্তোককৃষ্ণাখ্যঃ কশ্চিদগোপবাণঃ, কিম্বা হে স্তোক হে কৃষ্ণ ! ইতি ভগবতো নামকরণে অত্রা অপি গোপিকাঃ স্বপুত্রনাম তথা কৃতবত্যাঃ) হে অংশো ! (হে) শ্রীদামন্ ! (হে) স্তবল ! (হে) অর্জুন ! (হে) বিশাল ! (হে) বৃষভ ! (হে) ওজস্বিন্ ! (হে) দেবপ্রস্থ ! (হে) বরুথপ ! পরার্থৈকান্তজীবিতান্ (পরার্থমেব একান্তেন জীবিতং যেষাং তান্) মহাভাগান্ (মহান্ ভাগঃ ভাগ্যং যেষাং তান্) এতান্ (ক্রমান্) পশ্যত, (তে) বাতবর্ষাতপহিমান্ সহন্তঃ (স্বয়ং সহমানাঃ) নঃ (অস্মাকং) বারয়ন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্তানুকম্প্য কথাস্তাস্তদ্বিবর্জিতয়জনান্ ।

পত্ন্যানুগ্রহতন্ত্বেয়ামহন কৰ্ম্ম মহানদম্ ॥

বিপ্রভার্য্যানুগ্রহায় যজ্ঞবাটং গচ্ছন্ বিপ্রাণাং কাঠিত্বম্ অভি-প্রোত্য তেভ্যোহপি ক্রমাঃ শ্রেষ্ঠা ইতি তানভিনন্দতি চতুর্ভিঃ—

* বিশালবর্ষভ তেজস্বিন্ ইতি পাঠান্তরং ।

“ন করতঃ” এই প্রকার না বলিয়া
 “শষ নির্দেশঃ করিবার তাৎপর্য
 ও তখন লজ্জাভরে নত হইয়া
 পদপদ্মাত্র দর্শন করিয়াছিলেন
 “এই উপযুক্ত বিধায় পাদপদ্ম এই বিশেষ
 নির্দেশ করিয়াছেন ।

পশুতেতি । হে স্তোককৃষ্ণাদয়ো ! গোপাঃ ! এতান্ ক্রমান্ পশুত
পরার্থমেবৈকাস্তেন জীবিতং যেবাং তান্, তদাহ—বাতবর্ষাদীন্
স্বয়ং সহন্তুঃ সহমানা অস্মাকং বারয়ন্তি । ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা শ্রীগোপকৃত্যাহ প্রসাদমিব যজ্ঞপত্নীষু প্রসাদং
প্রস্তাবাচ্ছতুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—অথেতি । কালান্তরে কদাচিৎ
গ্রীষ্মসময়ে ইত্যর্থঃ । “নিদাঘার্কাতপে তিগ্ধে” ইতিবক্ষ্যমাণত্বাৎ
অত এব সহাগ্রজঃ শ্রীবলদেবেন সহিতঃ গোপকৃত্যবস্ত্রাপহরণ-
দিনে তত্র তেন সাহিত্যাতাবাং গোপৈঃ পরিতো বৃত ইতি
প্রাপ্তিক্তিঃ বক্ষ্যমাণলীলাস্তুেষামপেক্ষ্যাবিশেষাৎ দেবক্যাঃ
সুত ইতি যজ্ঞপত্নীষু মাথুরীষু তথৈব প্রতীতে: অতস্তেষাং
ভাবেনাকর্ষণাৎ তদগৃহাস্তিকে যাতুং বৃন্দাবনাদ্ দূরং গত ইত্যর্থঃ
যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ যদ্বা দেবকী শ্রীযশোদেতি ব্যাখ্যাতমেব
ততশ্চ দূরে গমনং শ্রীযজ্ঞপত্নীষুগ্রহার্থমেব শ্রীশ্বামিপাদব্যাখ্যা-
মতে চ তদানীং শ্রীবলদেবস্ত তত্রাগমনস্ত্রাযোগ্যত্বাদসৌ
পশ্চাদাগত্য মিলিত ন ইতি তথা পৌষে কদাচিদ্রুদ্রীচ্ছয়া নিদাঘা-
র্কস্ত্রোবাতপ ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ২২ ॥

কথং দূরং গতস্তদাহ—নিদাঘেতি সপ্তভিঃ । আশ্বিনঃ ভগবতঃ
ব্রজোকসো গোপানাহ প্রায়ো বন্তানাং গোপানামেব বৃক্ষ-
হিতাচরণাৎ তথা সখ্যেন তেষেব প্রিয়বৃত্তস্ত বর্ণ্যত্বাচ্ছ যদ্বা
আশ্বিনো যে ব্রজোকসঃ গোপগবাদয়স্তান্ প্রতি আতপত্রায়ি-
তান্ যদ্বা আশ্বিনঃ প্রতি বহুতঃ পরমপ্রিয়তয়া ভেদাভাবেন
স্বীকৃতানাং গোপানামান্বরূপত্বাৎ ॥ ৩০ ॥

তত্র মুখ্যতমান্ প্রত্যেকং শ্রীত্যা সম্বোধয়তি । হে স্তোকেতি
শ্রীদায়ো মুখ্যত্রেপি স্তোককৃষ্ণাত্যাদৌ সম্বোধনং সনামত্বেন
মিত্রত্বাৎ সম্মুখে বর্তমানত্বাচ্ছ এতে দশ শ্রীকৃষ্ণস্ত দশ দিক্-
অবেক্ষণার্থং শ্রীযশোদয়্য রাজ্য্য নিযুক্তাঃ শ্রীভাগবতামৃতোত্তর-
ধণ্ডোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়াঃ তত্র স্তোককৃষ্ণাদয়শ্চত্বারঃ ক্রমেণ
পূর্বাদিচতুর্দিক্ অর্জুনাদয় ঐশানাদিকোণেষু দেবপ্রস্থবরূপৌ
ছত্রধারণবশ্বশোধনাদিনোদ্ধারধোদেশয়োঃ একাদশো ভদ্রসেনস্ত
গোপগেনাধ্যক্ষোহভিতো বহিরবেক্ষক ইতি তস্ত ইত্যন্ততঃ

সদা পরিভ্রমণেন তদানীং তদন্তিকে অবন্তেষুদসম্বোধনং
মহান্ ভাগো ভাগ্যং যদ্বা সর্বজীবপ্রাপ্যেযু অংশো যেবাং
তান্ তল্লক্ষণমাহ পরেতি । নোহস্মাকং গোপানাং সর্বপ্রাণিনাং
বা কেচিৎ বাতাদীন্ স্বয়ং সহন্তে তপস্বিন নহন্তেবাং বারয়ন্তি
স্বিগ্নাশ্চ দয়ালবো বা কেচিৎ পরেবাং বারয়ন্তীতি মহাতা-
গত্বং ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

চরিত্রাস্তরমাহ—অথেতি । কদাচিদ্রুদ্রাবনাদদূরং গতঃ
সাগ্রজো গাশ্চারণন ॥ ২৬ ॥

তীক্ষে নিদাঘার্কস্ত গ্রেস্মার্কস্ত্রাতপে আশ্বিনঃ স্বস্ত
স্বাভিঃ ছায়াভিরাতপত্রবদাচরিতান্ ক্রমানবলোক্য ব্রজোকসো
গোপানাহ ॥ ৩০ ॥

তদেবাহ—হে স্তোককৃষ্ণেত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ । স্তোক-
কৃষ্ণাখ্যঃ কশ্চিদগোপবালঃ ॥ ৩১ ॥

এতান্ ক্রমান্ পশুত কথন্তুতান্ পরার্থং পরোপকারার্থ-
মেবৈকাস্তং নিয়তং জীবিতং যেবাং তান্ তদেবাহ—পশুতেতি ।
স্বয়ং বাতাদীন্ সহমানাঃ নোহস্মাকং তান্ বারয়ন্তি হিমানিতি
পুংস্তমার্ষম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ব্রজোকসঃ আহেত্যবয়ঃ । তিগ্ধে তীত্রে ॥ ৩০—৩১ ॥

পরার্থায় পরোপকারায় একাস্তেন নিয়মেন জীবনং স্বায়ু-
রক্ষণং যেবাং তে তান্ নঃ বারয়ন্তি ক্ষুধিতানস্মাংস্তপয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোথ

অথেতি লীলাস্তরারম্ভে স চ নিদা
ইতি বক্ষ্যমাণাৎ ॥ ২২ ॥

অথ গোপৈঃ ব্রজৌকসো নিম্নসহবাসিন ইত্যর্থঃ । অথ পূৰ্ণ-
বহ্নিনোদবাক্যমেবেদং শ্রীভগবদীয়ত্বেন পরমার্থতামপি বহ্নীতি
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

অতো বিনোদেনৈব প্রত্যেকমুখ্যত্বাৎ সম্বোধয়তি—হে
স্তোকেতি ॥ ৩১—৩৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

অথ জ্ঞানং নিরূপ্যতে অত্রথা গোপালানামনর্থপর্যবসানং
শ্রুতং তৈর্যদ্যত্রার্থতা বুদ্ধোত তদা ক্রমেণ ভগবদর্থমেব সৰ্ব্বমিতি
জ্ঞাতং ভবেৎ অতন্তেভ্যঃ পরার্থতাং বিদ্যাৎ প্রথমপৰ্ব্বরূপাং
ভগবান্ বোধয়িতুং স্থানান্তরে জগামেত্যাহ—অথেনি দশভিঃ ।
অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ গোপৈবৃত্তো ভগবান্ ভক্তোদ্ধারার্থং প্রবৃত্তো
বৃন্দাবনাং দূরং গুতঃ বৃন্দাবনং পরিত্যজ্যাগ্রে গতঃ বৃন্দাবনস্ত তু
ক্লীপাধাত্যজ্ঞানং ন ভবিষ্যতীতি তত্র গতানাং জ্ঞানার্থং
প্রথমতো ধর্মমাহ—চারয়ন্ গা ইতি । পূৰ্ব্বস্ত ন গোভিঃ মুহিতঃ
নাপি গোপালসহিতো নাপি বলভদ্রসহিতঃ পশ্চাদেব চেতি
মিলিতাঃ তস্মিন্নেবাবসরে তদ্বক্তৃ জ্ঞাপিতম্ অথ গোপৈরिति ॥২৯

তদা কিয়দূরে গহা শ্রান্তেষু সৰ্কেষু কচিচ্ছান্নায়ামুপবিষ্টেষু
উপদেশার্থং কিঞ্চিদাহেত্যাহ—নিদাঘেতি । নিদাঘকালে যোহর্কঃ
তন্ত্রাতপে তিগেহপি স্বাভিঃ ছায়াভিঃ আয়নঃ স্বশতপত্রায়িতান্
শ্বেতচ্ছত্রাকারেণ সমাগচ্ছতঃ পূৰ্ব্বং বর্ণিতান্ বৃক্ষান্ বীক্ষ্য ব্রজৌ-
কসো গোপালান্ প্রত্যাহ, ব্রজজাতাপেক্ষয়া চ বনজাতা এব
বৃক্ষাঃ সমীচীনা ইতি পক্ষপক্ষাং বিদ্যাৎ বোধয়িষ্যতি বৃক্ষদৃষ্টান্তেন
বৃক্ষেষু চতস্রোবিদ্যা গোপেক্ষয়া যথৈতা অপি চতস্রো ভবন্তি
শ্রীদানীং ন নিদাঘকালো নাপ্যেতে আতপ-

মেব স্বহা সাম্প্রতং তান্ ক্রমান্

পা একাদশেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃরূপাঃ

মতি তান্ সম্বোধয়তি, হে কৃষ্ণেতি

অত্রা অপি গোপিকাঃ স্বপুত্রনাম তথা

কৃতবত্যাঃ স্তোকোপি দ্বিতীয়ঃ অংকুরপরঃ শ্রীদামা স্তবলঃ অজুর্নঃ
বিশালঃ ঋষভঃ তেজস্বী দেবপ্রস্থঃ বক্রগপশ্চ বক্রথপো মনসঃ
তন্নিকটস্থো নিকটস্থশ্চৈব কৃষ্ণোবাচ স্তোকো রসস্ত একত্রোভয়-
সহাং পুনরন্তেষাঃ ভিন্নতয়া সম্বোধনম্ অংকুরাণস্ত শ্রীদামা
চক্ষুঃ স্তবলো বাহুবাঃ অজুর্নঃ শ্রোত্রয়োঃ বিশালশ্চচঃ ঋষভঃ
পাদয়োঃ অবশিষ্টস্তেজস্বী পাকজ্ঞাপকত্বাৎ এতেষাং ভগবতা সহ
সংব্যবহার ইতি মহৎ পৰ্ব্বসিদ্ধং তৎসম্বোধনেন নিরূপিতম্ ॥ ৩১ ॥

দ্বিতীয়মাহ—পশুতেতি । ধর্ম্যঃ প্রথমং পৰ্ব্বপরিচয়গেণ
পরার্থতা দ্বিতীয়ং সৰ্ব্বত্র ভগবদ্বুদ্ধিস্তৃতীয়ং তস্ত জ্ঞাপিকা সৰ্ব্ব-
সেবা অকামশ্চতুর্থঃ ভগবদীয়ানাং চেদেতচ্চতুষ্ঠয়ং তদা কৃতার্থতা
ভবতীতি প্রথমং যাদৃশো ধর্ম্যোপেক্ষতে তাদৃশমাহ, পশুতেতি ।
আদৌ ধর্ম্যসন্দেহে ধর্ম্যাত্মানো দ্রষ্টব্যঃ ধর্ম্যো হি ভাগ্যবতামেব
ফলতি অত্রথা বিদ্যঃ শ্রুতং ভাগ্যং চ মহৎ তস্ত জ্ঞাপকং যশঃ
সৰ্বৈকরূচ্যমানং তদাহ, মহাভাগানিতি । ধর্ম্যস্বরূপমাহ পরার্থেতি
জীবনং তদুপকরণং চ স্বস্ত তত্র পরার্থমেব চেজ্জীবিতং তদা অস্তে
ধর্ম্যো নিরূপিতঃ স হি মুখ্যঃ “অস্তে যা মতিঃ সা গতিঃ” ইতি
সামান্যপক্ষং ব্যাবর্তয়তি পরার্থমেব একান্ততঃ জীবনং বর্ততে
যেষামিতি একান্তত্বাৎ ন স্বার্থপরার্থত্বরূপমধ্যমত্বং স্বার্থঃ
ত্বদমম্ এবং স্বরূপতোহন্ততো ধর্ম্যং নিরূপ্য বাহুং ধর্ম্যমাহ,
বাতবর্ষেতি । জীবনেন হিবর্ষত ইতি শরীরং সা বুদ্ধিঃ পরেচ্ছ্যেব
যদি চ পরো বুদ্ধিঃ ন মন্ততে তাবতৈব দারুণা কার্যামিচ্ছতি এবং
জীবনং চেৎ পরার্থতা ভবতি তথা ধর্ম্যোপি যদি পরার্থ এব ভবেৎ
কেবলশ্চেদধমঃ উভয়ার্থশ্চেৎ কাম্যো মধ্যমঃ যথোপবাসাঃ
বিদ্যমানমন্নমন্ত্রেভ্যো দত্তা তদভাবে রন্তিদেবন্ত্রেব মোক্ষহেতবঃ
সতোপ্যভাবে অত্রতঃ পোষণে তেষাং দুঃখাভাবায় মধ্যমঃ তদু-
ভয়াভাবে ক্লেশাত্মকঃ নিহেতুশ্চেৎ অধমোপি মহান্ সকামশ্চেৎ
মধ্যমঃ অত্মাপকারীত্বমধ্যমঃ তত্রোত্তমমাহ, বাতঃ বর্ষাঃ আতপো
হিমশ্চ ত্রয়ঃ কালগুণাঃ আদ্যঃ চতুর্গাং সহকারী এতান্ সহস্রো-
হন্তেষামেতান্ বারয়ন্তি তত্রাপি নঃ অস্মাকং অনেন প্রমাণং
প্রতাপকারাভাবশ্চাত্তঃ বাহুমেতদেব তপঃ অনর্শনাদিকল্প
প্রায়শ্চিত্তমিতি ন ধর্ম্যত্বেন পরিগণিতম্ অস্তে সৰ্কে ভেদা
হীনাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গোপকতাপ্রসাদস্ত প্রস্তুতোরোহিতঃ স্মৃতৌ ।

যজ্ঞপত্নী প্রসাদোহ তন্তং বিবক্ষুরভূমুনিঃ ॥

অথৈতি সময়ান্তরব্যঞ্জকং কদাচিদিদাঘর্তাবিতার্থঃ ॥ ২৯ ॥

বরমুদারবৃক্ষয়োনাবপি জন্ম সন্তিঃ প্রার্থাঃ ন তু কুপণকশ্মি-
বিপ্রজাতাবিতীমমর্থং জ্ঞাপয়িতুং বৃক্ষান্ স্তোতি—সখীন্ সম্বোধ্য
পশুতেতি চতুর্ভিঃ । স্তোককৃষ্ণাদয়োহষ্টাবষ্টদিক্ষু কৃষ্ণশ্চ রক্ষণ-
কর্মসু স্থিতাঃ দেবপ্রস্থবরুথপৌ ছত্রধারকবস্ত্রশোধকাবিত্যুচ্ছাদ্যো
দেশকৃত্যয়োঃ স্থিতৌ একাদশো ভদ্রসেনস্ত গোপসেনাধ্যক্ষঃ
সর্বাবেক্ষকঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

তদানীং দূরে স্থিত ইতি লক্ষ্যতে যে বাতবর্ষাদীন্ স্বয়ং সহ-
মানাঃ অস্মাকং বারয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রজকতাপ্রসাদপ্রসঙ্গেন হৃদ্যোরোহিতং যজ্ঞপত্নী প্রসাদং
বিবক্ষুর্মুনিরাহ—অথৈতি সময়ান্তরে গ্রীষ্মর্তাবিতার্থঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

পশুত্বকর্মঠবিপ্রেষ্যো হমী বৃক্ষাঃ পরোপকারিত্বাচ্চুষ্ঠা ইতি
ভাবেন তান্ স্তোতুং হে স্তোককৃষ্ণেত্যাদিনা সখীন্ সম্বোধয়তি
অষ্টাবমী মহাবীরা রাজপুত্রশ্চ কৃষ্ণশ্চ রক্ষণায়াষ্টাশ্চ দিক্ষু তিষ্ঠন্তি
দেবপ্রস্থবরুথপৌ তু ছত্রধারণমার্গশোধনাদিনোদ্ধারাদিশোঃ
ভদ্রসেনস্বৈকাদশঃ সর্বগোপসেনাপতিঃ সর্বাবেক্ষী বিদূরে স্থিত
ইতি বোধ্যম্ ॥ ৩১ ॥

যে বাতাদীন্ স্বয়ং সহন্তোহস্মাকং তান্ বারয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

॥ ২৯ ॥

ব্রজৌকসঃ স্তোককৃষ্ণাদীনাহ ॥ ৩০ ॥

পরহিতকারিণো দ্রুমা অপি ধন্বা ইতি তানভিনন্দতি—হে
স্তোককৃষ্ণেতি চতুর্ভিঃ । পরার্থমেবৈকাস্তং নিম্নতং জীবিতং
যেষাং তান্ এতান্ দ্রুমান্ হে স্তোককৃষ্ণাদয়ঃ ! পশুত পরার্থৈ-
কাস্তজীবিতমেবাহ—বাতাদীন্ স্বয়ং সহন্তো নোহস্মাকং বার-
য়ন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(অধুনা গোপকতাদিগের প্রসাদ বর্ণন করিয়া তৎপ্রস্তাব
সাদৃশ্য হেতু যজ্ঞপত্নীগণের প্রতি প্রসাদ বলিতে আরম্ভ করি-
লেন)

অনন্তর নিদাঘ সময়ে দেবকীনন্দন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, অগ্রজ
বলরামের সহিত(১) গোপগণে পরিবৃত্ত হইয়া গোচারণ করিতে
করিতে শ্রীবৃন্দাবন হইতে দূরবর্তি স্থানে গমন করিলেন(২) ॥ ২৯ ॥

গ্রীষ্মকালীন হৃষ্যের প্রথর আতপে আপন আপন ছায়া দ্বারা
আতপত্রতুল্য বৃক্ষসমূহ দর্শন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ বয়স্চ গোপগণকে
বলিলেন ॥ ৩০ ॥

হে স্তোককৃষ্ণ ! হে অংশো ! হে শ্রীদাম হে সুবল ! হে অর্জুন !
হে বিশাল ! হে বৃষভ ! হে ওজস্বিন্ ! হে দেবপ্রস্থ ! হে বরুথপ(৩)

(১) শ্রীবলরামের সহিত বলাতে ; বস্ত্রহরণের সে স্থানে
বলরাম ছিলেন না জানিতে হইবে ।

(২) প্রথমতঃ গিরি ও ব্রজময় কাম্যকবন গমন করিলেন,
পশ্চাৎ নিদাঘতাপে তৃষ্ণাতুর ধেনুপ্রভৃতিকে জলপান করাইবার
নিমিত্ত ব্রজস্থল দক্ষিণদিকে রাখিয়া যজ্ঞ পত্নীগণের নিকট অন্ন
প্রার্থনা কৃপার নিমিত্ত যমুনায় গমন করিলেন ।

(৩) সম্বোধনের ক্রম এই—

কেই সম্বোধন করিয়াছেন ।

এই দশজন, শ্রীকৃষ্ণের দ

বিরাজ করিতেন, ইহা কেহ

স্তোককৃষ্ণ প্রভৃতি আটজন, কৃষ্ণের অষ্টদিকে

দেবপ্রস্থ ও বরুথপ এই দুই জন, শ্রীকৃষ্ণের ছত্রধারণ ও বস্ত্র-
শোধনাদি উর্দ্ধ ও অধদেশের কার্য্যে থাকেন ।

অহো এষাং বরং জন্ম সৰ্ব্বপ্রাপ্যুপজীবনম্ ।

সুজনশ্চেব যেষাং বৈ বিমুখা যান্তি নার্বিনঃ ॥ ৩৩ ॥

পত্রপুষ্পফলচ্ছায়ামূলবন্ধলদারুভিঃ ।

গন্ধনির্যাসভস্মাস্থিতোন্মৈঃ কামান্ বিতম্বতে ॥ ৩৪ ॥

এতাবজ্জন্মসাফল্যং দেহিনামিহ দেহিষু ।

প্রাণৈরর্থৈর্ধিয়া বাচা শ্রেয়ঃ আচরণং সদা ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রবালস্তবকফলপুষ্পদলোংকরৈঃ ।

তরুণাং নত্ৰশাখানাং মধ্যেন যমুনাং গতঃ ॥ ৩৬ ॥

পরোপকারার্থেই একমাত্র জীবনধারী এই মহাভাগ্যশালী(১) বৃক্ষসমূহ দর্শন কর, ইহারা স্বয়ং বাত, বর্ষা, আতপ ও হিম সহ করিয়া বাতাদিজন্তু আমাদের ক্লেশ নিবারণ করিতেছে ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

অহো (আশ্চর্য্যম্) এষাং (জন্মাণাং) সৰ্ব্বপ্রাপ্যুপজীবনং (সৰ্ব্বেষাং প্রাপিনাম্ উপজীবনং জীবিকাহেতুভূতং) জন্ম বরং (মনুষ্যজন্মঃ শ্রেষ্ঠং) সুজনশ্চ ইব (কৃপালোঃ অর্থিন ইব) অর্থিনঃ যেষাং (যেভ্যঃ) বিমুখাঃ ন যান্তি (কিন্তু ছায়াফলাদিভিঃ সংকুতা এব ভবন্তি) বৈ (ইতি প্রসিদ্ধং) ॥ ৩৩ ॥

(তদেবাহ—পত্রৈতি—)

(তে) পত্র-পুষ্প ফল-ছায়া-মূল-বন্ধল-দারুভিঃ গন্ধনির্যাসভস্মাস্থি

তোন্মৈঃ (গন্ধঃ রসাদিতবঃ নির্যাসঃ ঘনরসঃ ভস্ম অস্থিঃ সারাংশঃ তোন্মাঃ পল্লবাদ্যঙ্কুরাঃ চ তৈঃ অর্থিনাং) কামান্ বিতম্বতে (বিস্তরেণ দদতে ॥ ৩৪ ॥

ইহ (লোকে) দেহিনাং (বিচিত্রবহুলদেহভূতাং কর্ণভূতানাং) প্রাণৈঃ (প্রাণানাদরেণ কাম্যভিঃ) অর্থৈঃ (ধনৈঃ) ধিয়া (সঙ্গ-পায়চিন্তনাদিনা) বাচা (উপদেশাদিরূপয়া কৃষা) দেহিষু (জীবৈষু) সদা শ্রেয়ঃ আচরণং ভূতহিতকরণম্ ইতি যং) এতাবং জন্মসাফল্যং জন্মনঃ সাফল্যং কিম্বা ইহ লোকে দেহিষু মধ্যে দেহিনাং জন্মসাফল্যং এতাবদেব কিম্বা প্রাণাদিভিঃ শ্রেয়ঃ আচরণম্ এতাবৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতি (ইত্থমভিনন্দন্) প্রবালস্তবকফলপুষ্পদলোংকরৈঃ (প্রবালাঃ—কোমলপত্রাণি চ স্তবকাঃ—পুষ্পাণাং গুচ্ছাঃ চ ফলানি চ পুষ্পানি চ দলানি পত্রাণি চ তেষাং উংকরৈঃ সমূহৈঃ) নত্ৰ-শাখানাং (নতশাখানাং) তরুণাং (বৃক্ষাণাং) মধ্যেন (মধ্য-বর্তিনা) যমুনাং গতঃ (প্রাপ্তঃ) ॥ ৩৬ ॥

সর্বপক্ষক শ্রীভদ্রসেন ও সর্বপক্ষক স্থান করিতেছিলেন ॥

এই—কোন কোন তপস্বী,

যন্ত্রের বাতাদি নিবারণ করিতে

ন ধ্যানকরণ বা দয়ালুগণ পরের বাতাদি

দূর করেন, কিন্তু স্বয়ং বাতাদি সহ করেন না পরস্তু তৎপ্রতীকার করিয়া থাকেন। আর এই বৃক্ষগুলি স্বয়ং বাতাদি সহ করিয়া পরের বাতাদি নিবারণ করিয়া থাকেন।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সুজনশ্চ কৃপালোরর্থিন ইব ॥ ৩৩ ॥

নির্যাসো ঘনরসঃ তোন্মাঃ পল্লবাদ্যঙ্কুরাঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

ইত্যভিনন্দন্ প্রবালাদিসমূহৈর্নতশাখানাং তরুণাং মধ্যেন প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

* এবাচেরং সদা ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেদব্রহ্মসংহিতায়াঃ ।

ন চ কেবলং বাতাদিহুঃখাদ্রক্ষন্তি সৰ্বার্থক সম্পাদয়ন্তীত্যাহ—
অহো ইতি দ্বাভ্যাং । বিস্ময়ে হর্ষে বা বরং সৰ্বতঃ শ্রেষ্ঠং কুতঃ
সৰ্বেষাং প্রাণিনামুপজীবনং জীবিকা যস্মাতং । যদা অত্যন্তভেদ-
বিশক্ষয়া উপজীবনমেব তদ্রূপমিত্যর্থঃ জীবিনামিতিপাঠেহপি ন
এবার্থঃ । তদেবাহ যেষাং যেভ্যো বিমুখা ন যান্তি জনাঃ বৈ প্রসিদ্ধৌ
সুজনস্ত কুপালোরর্থিন ইবেতি যাচকানামেবাসৌ কামং পূরয়েৎ
এতে চায়াচকানামপীতি ধ্বনিতম্ ॥ ৩৩ ॥

তদেবাহ—পত্রেতি । কামান্ ইচ্ছাঃ বিতম্বতে বিস্তরেণ পরি-
পূরয়ন্তীত্যর্থঃ । মূলমৌষধাদ্যর্থঃ জটা ন তু বৃক্ষাধারঃ তং
বিনানাশাপত্তেঃ গন্ধঃ রসাদিতবঃ ভস্ম দার্বাদিজমঙ্গারাদি
অস্থি সারাংশঃ যদা দারু ইক্ষনঃ স্বয়ং শুষ্যত্বপশাখাদিতবং বাহুম্
অস্থি চ বিদার্যমানস্তরং কাষ্ঠং কিম্বা সন্তবাদ্যর্থং বৃহচ্ছাখাদিকমিতি
ভেদঃ তত্র কেষাঞ্চিং পট্টৈঃ কেষাঞ্চিংপুষ্পৈঃ কেষাঞ্চিবৃহভৈঃ
কেষাঞ্চন তৈরিত্তিঃ কেষামপি বহুভিঃ কেষাঞ্চিচ্চ সৰ্বৈরেবেতি
বিবেচনীয়ম্ । যদা পত্রাদীনামেকতমেনৈব কামান্ সৰ্বান্ বিতম্বতে
তেষাং কস্মিংশিৎ প্রাপ্তে সতি তত এব সৰ্ব্বাভীষ্টসিদ্ধেঃ এবং
কল্পদ্রুমবন্যাহায়াং দর্শিতং ॥ ৩৪ ॥

ফলিতমাহ—এতাবদিতি । দেহিনাং বিচিত্রবহুলদেহভূতাং
প্রাণাদিভিঃ কৃৎস্না দেহিষু জীবেষু সদা শ্রেয়স আচরণং যং তত্র
প্রাণৈরিত্তি প্রাণানাদরেণ কস্মভিরিত্যর্থঃ । যদা দধীচ্যাদিবং
প্রাণাপ্রাণৈরপীত্যর্থঃ ততশ্চ কস্মভিরিত্তি স্বত এব সিদ্ধোত ধিয়া
মহুপায়চিত্তনাদিনা বাচ্য উপদেশাদিক্রপয়া এষাং সমুচ্চয়েন কিম্বা
পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বব্রাহ্মণ্য পরপরেণেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

স্তবকাঃ পুষ্পাণাং পত্রাণাঞ্চ শুচ্ছাঃ পুষ্পাণি দলানি চ কেব-
লানি মধ্যোদ্যম্যবর্তিবয়নৈত্যাঃ । এবং তিগ্মতাপপ্রাপ্তিঃ তাদৃশ-
বৃক্ষবর্গতো ছুর্গতিশ্চ সূচিতা অত এব ক্ষুধার্তা ইতি বক্ষ্যতি
অত্রথা তেষাং ফলাদিনৈব ক্ষুচ্ছান্তিসম্ভবাং অত এবাহুপভোজ্য-
ফলাদিকৈরশোক তরুভিঃপ্তিত ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরথবাচার্যাকৃতভাগবতচজ্জজ্জিকা ।

অহো সৰ্বপ্রাণিন উপজীবয়তীতি তথা তদেবাং ক্রমাণাং

জন্ম বরং মনুষ্যজন্মনঃ শ্রেষ্ঠং কিঞ্চ সুজনস্ত বদাত্তশ্চৈব যেষা-
মর্থিনো বিমুখা ন যান্তি কিন্তু ছায়াফলাদিভিঃ সংকুতা এব
ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

তদেবাহ—পত্রেতি । পত্রাদিভিরর্থিনাং কামান্ বিতম্বতে
বিস্তরেণ দদত ইত্যর্থঃ । নির্যাসঃ ঘনীভূতরসঃ অস্থীনি শান্তাগ্নয়ো-
হক্ষারঃ তোকাঃ পল্লবাদ্যক্ষুরাঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুপকারিণাং জন্ম বৃথৈবেতাভিপ্রায়মাহ—এতাবদিতি । ইহ
লোকে দেহিষু মধ্যে দেহিনাং জন্মনঃ সাফল্যমেতাবদেব কিয়ং
প্রাণাদিভিঃ শ্রেয় আচরণং ভূতহিতকরণমিত্যেতাবৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতীথমভিনন্দন্ প্রবালাদীনামুকটৈঃ সমূহৈঃ রম্যাঃ শাখাঃ
যেষাং তেষাং তরুণাং মধ্যে যমুনাং গতাঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সুজনস্ত জন্মনঃ সাফল্যমেতাবৎ অর্থিনো যেষাং বিমুখা
ন যান্তীতি যে অন্তরা সারেণ তোষ্টেঃ অক্ষুরৈঃ সাফল্যমে-
তাবৎ ॥ ৩৩—৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অস্থি সারাংশঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য

এবং ধর্মং নিকৃপ্য পরো

ইতি । এষামেব বরং জন্ম দেহ

পেক্ষা তদুপপাদয়তি—সুজনস্তোত

এতাদৃশমপি জন্ম জায়তে ইতি অত্র স্বকাৰ্য্যং নাভ্যেব ভগবতো-
হপ্যবতারে লীলা ভবতি যতপি সা পরার্থা তথাপি লোকপ্রসিদ্ধা

স্বার্থাপি ভবতি অতো ভগবতোহপ্যার্চ্যং কেবলং কৰ্ম-
ফলভোগে মণ্ডুকানামিব পরার্থতা ন স্তাৎ অত এষামেব জন্ম বরং
তত্র হেতুঃ সৰ্বপ্রাণিনামুপজীবনং যস্মিন্ধিত্তি যে হি সৰ্বান্ জীব-
যন্তি তে সফলজীবনাঃ তদ্যেন ভবতি তং সৃজনেষু প্রসিদ্ধং যথা
সতাং সমাগতোহর্থী যাচকঃ বিদ্যমানৈহর্থৈ বিমুখো ন গচ্ছতি
তাদৃশো ভুলভ ইত্যেকবচনং যেসামিত্তি সৰ্বনাম্ণা বৃক্ষাঃ সৰ্বৈ
তদ্বিধা এবৈত্যাধিক্যং নিরূপিতং বৈ নিশ্চয়েন গৃহীতুং যোগ্যাঃ
তত্রার্থিত্তে সম্পন্নে বিমুখা ন ভবন্তি অগ্রেহপি বীনাঃ মুখেন প্রবি-
শন্তি যদি দারুণি ভবন্তি নাপি কালমুখে পতন্তি যদি বৃক্ষভিক্ষুকা
এব ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

এবমর্থোত্তমতাং নিরূপ্য কামোত্তমতাং নিরূপয়ন্ এতেষাং
কামজনিতমপি সৰ্বং পরার্থমেবেত্যাহ—পত্রেতি । পত্রাণি
সংযোগিদ্ৰব্যানি যথা কেশঃ দন্তাশ্চ তত্র পত্রাণাং সৰ্বৌপযোগঃ
ন কেশানাং কথঞ্চন পুষ্পাণি রজোরূপাণি তানি সৰ্বপুরুষার্থ-
সাধকানি স্ত্রীণাং তু তাসামপ্যপকারজনকানি ফলানি পুত্রা ইব
তেষামর্থৈ পরমত্বান্ ঘাতয়ন্তি ন তু তান্ প্রযচ্ছন্তি ছায়াগৃহমিব
ন তত্র সৰ্বঃ প্রবিশতি প্রবিষ্টোহপি তাপয়ুক্তো ভবতি শীতবৎ
ভয়ং চ প্রাপ্নোতি ব্যাসনানি চ বৃষ্টিবৎ মূলং তেষাং ধৰ্ম্ম এব
প্রাণিনাং ধৰ্ম্মে পশবো হস্তস্তে অত্র তু মূলমপ্যন্তোভাঃ প্রযচ্ছন্তি
ঔষধার্থং তথা বহুলানি চ পরিচ্ছদা ঘটপটাদয় ইব দারুণি কাষ্ঠানি
শুষ্কানি উপভুক্তশেষমপি নাশ্রয় উপকরোতি স্ত্রীশরীরাদিষু তথা
প্রসিদ্ধিঃ গন্ধঃ চন্দনাদিষু কীর্ত্তিবৎ প্রাসদ্ধনামানোহপি নাম্নাপি
নোপকুৰ্ব্বন্তি, নির্যাসঃ তদন্তঃসারঃ বাক্যরূপঃ ভগ্ন তদভাব-
হনুমতোহপি শ্রেতবৎ প্রাক্কাদিকারণাদ্বা অপকরোত্যেবম্ ইদন্ত
ফালনাদাবুপযুক্ত্যতে অস্থি ইঙ্গালাঃ তে সৰ্বত্র তৈজসেষু পুৰুৰ্ব্বন্তি
এতেষাং স্থাশ্চ ন কস্তাপ্যপকরোতি প্রত্যুত দোষে নিমিত্ততামাপ-
দ্যাতে নারং স্পৃষ্টেত্যাদৌ তোক্ষাঃ স্কন্ধবৃক্ষাঃ শাখারূপাঃ দাসাদি-
বৎ এবং সৰ্বৈরেব সৰ্বেষাং কামান্ বিতম্বতে । কিঞ্চ, ন কেবলং
পরার্থমপি কিন্তু পরার্থমেব ॥ ৩৪ ॥

গানিনঃ পূর্ণস্বার্থা ইতি বক্তুমাহ-

তৎসফলম্ অতঃ এতাবদেব

াং গৃহীতদেহানাং দেহিষু

স্বস্তাত্তেষামপি তত্র ন স্বক্রিয়া

দ্ধে জ্ঞানে যদি সৰ্বতুল্যতা তদা ন

কোহপি পুরুষার্থঃ ভগবান্ পুনঃ সৰ্বার্থং সৰ্বং সৃষ্টবান্ ততঃ স্বয়-
মপি সৰ্বং স্বকীয়ং সৰ্বার্থং কুর্যাৎ তদা ভগবানিব ভবেদিত্তি

অবতারতুল্যতয়া জন্ম সফলং ভবতি নো চেৎ প্রবাহতুল্য এব
পরার্থমেব স্বমিত্তি স্বার্থতা ন সম্ভবত্যেব তদাহ—প্রাণৈরর্থৈরিত্তি ।
এতে চত্বারঃ প্রাণাদয়ঃ সৰ্বপুরুষার্থৌপযোগিনোহপি ধৰ্ম্মাদিষু
প্রত্যেকং স্বাতন্ত্র্যেণ কৃপ্তাঃ অতঃ প্রাণৈঃ যঃ সাধো ধৰ্ম্মঃ তং
পরার্থমেব কুর্যাৎ অর্থঃ স্পষ্টা এব বুদ্ধিঃ কামরূপা সবিশয়ত্বাৎ
বাগুপদেশরূপা মোক্ষদায়িনী এবং সৰ্বেষাং চতুর্ভিঃ সৰ্বপুরুষার্থাঃ
সাধনীয়ঃ এতদপি সদা ইতীতি সমাপ্তিঃ এবমুপদিষ্টেতি নোক্তঃ
পূৰ্ব্ববৎ অগ্রথেষং লীলা ন স্তাৎ যথা ভগবতঃ ক্রিয়া বর্ণিতা
উক্তা ॥ ৩৫ ॥

এবং বাক্যান্তপুঞ্জানি ততৌ যৎ কৃতবান্ তদাহ—ইতি প্রবা-
লেতি । তেষাং পরার্থত্বং যত্র প্রসিদ্ধং তং প্রদর্শয়ন্ তেষাং মধোন
মার্গেণ যমুনাং গত ইতি সম্বন্ধঃ যেসু বৃক্ষেষু পঞ্চাঙ্গানামুত্তরা
বর্তন্তে রাশয়ঃ প্রবালাঃ কোমলপত্রাণি স্তবকঃ পুষ্পাণাং পত্রাণাং
বা ফলানি পুষ্পাণি চ দলানি চ কেবলানি তৈঃ পঞ্চবিধৈরপি
সমূহৈঃ নম্রাঃ শাখা যেসাম্ এতাবদপি দৃষ্টা বিনীতাঃ তেষাং
মধ্যে গমনং তদ্ব্যসম্বন্ধায় যমুনাপি পুনরিতাদৃশধৰ্ম্মবতীতি তত্র
গতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়বক্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সৃজনশ্চ আতিথেষশ্চ অর্থিনো যাচকাঃ ॥ ৩৩ ॥

নির্যাসো নিবিড়রসঃ অস্থি সারাংশঃ তোক্ষাঃ পল্লবাদ্যা-
কুরাঃ ॥ ৩৪ ॥

জন্মানঃ সাফল্যমেতাবদেব ॥ ৩৫ ॥

প্রবালাদিভিন্নতশাখানাম্ ॥ ৩৬—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সৃজনস্তাতিথিভক্তশ্চ যেষাং যেভ্যঃ অর্থিনো যাচকাঃ ॥ ৩৩ ॥

নির্যাসঃ সাক্ষো রসঃ অস্থি সারাংশঃ তোক্ষাঃ পল্লবাদ্যা-
কুরাঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

তত্র গাঃ পায়সিত্রাপঃ স্মৃক্টাঃ শীতলাঃ শিবাঃ ।

ততো নৃপ ! স্বয়ং গোপাঃ কামং স্বাত্ত্ব পপূজ্জলম্ ॥ ৩৭ ॥

তস্তা উপবনে কামং চারয়ন্তঃ পশুন্ নৃপ ।

কৃষ্ণরামাবুপাগম্য ক্ষুধার্তা ইদমব্রুবন্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং
বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে যমুনাগমনং নাম

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

জন্মনঃ সাফল্যমেতাবদেব প্রাণাদিভিঃ কৃৎস্না দেহিষু জীবেষু
শ্রেয় আচরণং যৎ স্তাৎ প্রবালাদিভিন্তশাখানাম্ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সৰ্ক্ষান্ প্রাণিনঃ উপজীবয়তীতি সৰ্ক্ষপ্রাণ্যুপজীবনং পরোপ-
কারিত্বেন শোভনো জনঃ সৃজনস্তার্থিন ইব যেষামর্থিনো
বিমুখা নৈব যান্তি ॥ ৩৩ ॥

পত্রাদিভিরর্থিনাং কামান্ বিতম্বতে তত্র নির্ঘাসো ঘনরসঃ
অস্বীনি শান্তাঘয়োহঙ্গারাঃ তোম্রাঃ পল্লবাদ্যঙ্গুরাঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রাণাদিভিঃ দেহিষু শ্রেয়স্তদ্ধিতং সদাচরেৎ এতাবদেহিনাং
জন্মসাফল্যম্ ॥ ৩৫ ॥

ইত্যেবং বদন্ প্রবালাদ্যংকরৈঃ সমূহৈনব্রশাখানাং মধ্যেন
মধ্যাতঃ যমুনাং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(কেবল যে বাতাদি দুঃখ হইতে রক্ষা করিতেছে
তাহা নহে পরন্তু সৰ্ক্ষার্থও সম্পাদন করিতেছে—তাহাই
বলিতেছি)

আহা! কি আশ্চর্য্য! ইহাদিগের জন্ম, মনুষ্য জন্ম
হইতেও শ্রেষ্ঠ, কারণ ইহাদিগের জন্ম—সৰ্ক্ষ প্রাণির জীবিকা
হেতুভূত হইয়াছে। কৃপালু ব্যক্তির নিকট যাকদের

গ্রাস অর্থাৎ দয়ালুর নিকট প্রার্থিজন যেমন বিমুখী
হয় না তদ্রূপ ইহাদিগের নিকট হইতে প্রাণিগণ কখনও
বিমুখ হয় না পরন্তু ছায়া ও ফলাদি দ্বারা সংকৃত হইয়া
থাকে ইহা প্রসিদ্ধ আছে ॥ ৩৩ ॥

তাহাই বলিতেছি ইহারা পত্র, পুষ্প, ফল, ছায়া, মূল,
বকুল, কাষ্ঠ, গন্ধ, নির্ঘাস (ঘনরস) ভস্ম, অস্থি (সারাংশ)
ও পল্লবাদি অঙ্গুর দ্বারা প্রার্থিগণের কামনা বিস্তাররূপে
প্রদান করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

এই সংসারে দেহিদিগের প্রাণ, ধন, বুদ্ধি (সুপায়চিন্তা)
উপদেশাদিবাচ্য দ্বারা দেহিগণের প্রতি যে নিরন্তর হিতা-
চরণ করা, তাহাই জন্মের ফল ॥ ৩৫ ॥

বৃক্ষ সমূহকে এই প্রকারে অভিনন্দন করিতে করিতে
প্রবাল (কোমলপত্র) স্তবক, ফল, পুষ্প, ও পত্রসমূহে
নতশাখা বৃক্ষগণের মধ্যবর্তি গথে যমুনাং গমন করিতে
লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

(হে) নৃপ! তত্র (যমুনাং

শীতলাঃ (তদন্তগবতঃ) শিবাঃ

অপঃ (জলানি) গাঃ পায়সিত্রাপঃ

(কৃষ্ণাদয়ঃ) স্বয়ং স্বাত্ত্ব (বহুপাঃ

হাদিগুণযুক্তমেব) জলং কামং (যথেষ্টং)

নৃপ! তস্তাঃ (যমুনায়াঃ) উপবনে (সমীপে বনে) কামং

(পশুনামিচ্ছানুসারেণ) পশূন্ (গবাদীন্) চারয়ন্তঃ (গোপাঃ)
ক্ষুধার্তাঃ (সন্তঃ) রামকৃষ্ণৌ উপাগম্য (সমীপে এত্যা) ইদং
(বক্ষ্যমাণম্) অক্রবন্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোষামি ভক্তিরত্নকু হ্রদাবিংশধ্যায়স্তাবয়ঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কুমারিকাভ্যঃ পূৰ্ব্বমেব তন্নশাকুলতয়া অগৃহীতভোজ্যানামেব
নির্গমাং ক্ষুধার্তা ইত্যুক্তম্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

স্বভবেন যমুনায় আপো মধুরা এব তত্র চ বৃন্দাবনসম্বন্ধেন
পরমমধুরা ইত্যর্থঃ । শিবাঃ সুখকরীঃ মঙ্গলরূপা বা ততস্তদনন্তর-
মেব যতো গোপাঃ স্বয়মিতি স্বসুখাদপি তৈর্গোপসুখস্তাধিকমন্নাং
যত্র স্বয়ং ভগবান্ গোপাংশ্চ যত্র স্বয়মিতি পাত্ৰাদিবাবধানং বিনা
অঞ্জলিভিরিত্যর্থঃ । নহু “অপো নাজ্জলিনা পিবেৎ” ইতি নিষেধঃ ক্রয়তে
তত্রাহ—গোপা ইতি । তেষাং তদ্যুক্ত্যত এবতি ভাবঃ । বিধিনিষে-
ধানবীনস্তাং হে নৃপেতি যথা তব রাজাপালনমেব মুখ্যং তথা
নৃপস্যেব মুখ্যমিতি নিজসুখানপেক্ষয়া পশ্চাত্তৎ পানং

যাক্ত্য স্বাহৃদ্বাদৌ সর্কস্মিন্ গুণে

শং যথেষ্টং পপূরিত্যত্র হেতুত্বেন

শং ব্যাপ্যাদৌ গবামনস্তানাং

ভাচ্ছীতলত্বস্বচ্ছয়োস্তথা সূম-

ন্যেব পপুঃ ইতি জলমাহাত্ম্যমুক্তং ॥ ৩৭ ॥

উপবনে প্রায়োহশোকতরুশ্চিহ্নিত ইতি জ্ঞেয়ম্ অগ্রে তথোক্তে:

কামং পশুনামিচ্ছানুসারেণেত্যর্থঃ । অতঃ পরিভ্রমণেন ক্ষুদ্রদ্বো-
ঘনযামুনজলপানেন চ তদুপবনে চ ফলাদ্যভাবেন ক্ষুধাচ বৃভক্ষয়া
আত্মা ছঃখিতা বাগ্রা বা সন্তঃ যদ্যপি তয়া তত্র চ শ্রীভগবৎসাক্ষাৎ
তেষামার্ততান সন্তবেৎ তথাপি উদনপাচনাদিদ্বারা যজ্ঞপত্নানুগ্রহায়
শ্রীভগবতৈব তথাচরিত্বমিতি জ্ঞেয়ং তদ্বতস্ত শ্রীভগবত এব কালে
ক্ষুধামনুমান্য তদ্রোগার্থং ব্যাজেন তৈরেব তথা কৃতমিতি উপ সমীপে
আগত্যা দূরোক্তৌ লজ্জাপত্তেঃ কিম্বা বক্ষ্যমাণার্থস্ত গৌরবায় ইদং
বক্ষ্যমাণম্ অত্র মধো ধার্যাপাতঃ বক্ষ্যমাণলীলাবিশেষস্বত্যা পূৰ্ব্ব-
বৎ ক্ষণঃ শ্রীবাদরায়ণে: স্তব্রতয়া তৎকথাবিচ্ছেদাৎ । যত্র তস্ত
সুগোপ্যতাবোধনায় ক্ষণং মৌনাৎ এবমন্ত্রাপ্রাণং হে নৃপেতি
বক্ষ্যমাণাশ্চর্যালীলাশ্রবণাত্যস্তাবধানার্থম্ যত্র সদ্যো বারম্বারং
সম্বোধনম্ কারণম্ ইতি শ্লোকে পূৰ্ব্বং বিবৃতমেব ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরে

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তত্র যমুনায়াম্ মধুরাঃ শীতলা নির্মলাশ্চাপঃ জলানি গাঃ
পায়স্বিত্বা হে নৃপ ! গোপাঃ কৃষ্ণাদয়ঃ স্বয়মপি শুদ্ধাঃ জলং
পপুঃ ॥ ৩৭ ॥

ততস্তত্রা যমুনায়াম্ সমীপে বনে পশুংচারয়ন্তো গোপাঃ হে
নৃপ ! কৃষ্ণরানাবৃপানস্ত্রাহয় সম্বোধ্য বা উপগম্যেতি পাঠে সমীপ-
মেত্য ইদং বক্ষ্যমাণক্রবন্ কথন্তাঃ ক্ষুধার্তাঃ প্রাতভুক্তবস্তোহপি

বিশপন্নীরনুজ্জিহ্বকতা ভগবতোংপাদিতয়া ক্ষুধা পীড়িতা ইতি
ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিষ্মধ্বজতীর্থকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ
দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিষ্মধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাঃ
দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্য) বিংশোহধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সুমৃষ্টাঃ অতিস্বচ্ছাঃ স্বাহ পশুসজ্জৈস্তল্লোভেহপি সুমৃষ্টবাদি-
গুণযুক্তমেবেতার্থঃ । অথ কামং যথেষ্টম্ অত এব পুনর্জলপদং
সার্থকম্ ॥ ৩৭ ॥

ক্ষুধার্তা ইতি শ্রীকৃষ্ণরাময়োরপি ক্ষুদ্রহুমানেন বিশেষাভির্জেষ্যা
নিজতদ্বল্লেক্ষন্তং প্রেমঘটিত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তত্র গতশ্চ কৃত্যমাহ—তত্রৈতি । তত্র যমুনায়াঃ গাঃ অপঃ
পানয়িত্বা ততো গোপাঃ স্বয়মপি ভগবান্ কামং যথেষ্টং জলং

পপুঃ প্রাতরেব গৃহান্নিঃসৃত্যঃ ভোজনাভাবাৎ ক্ষুধিতা ভগবদিচ্ছয়া
চ লব্ধক্কা অপি গৃহগমনপ্রত্যাশারহিতাশ্চ জলমেব পপুঃ আপঃ
স্রীপ্রকৃতিকাঃ অতঃ স্বজাতীয়াঃ পান্নিতাঃ সুমৃষ্টা উজ্জ্বলাঃ পক্ষাদি
দোষরহিতাঃ শীতলাঃ গুণবত্যাঃ শিবাঃ পরিণামত আরোগ্য-
করাঃ জলং নপুংসকমপি কামরূপং স্বাহ স্বাদিষ্টম্ অনেনাধিক-
মপি পাতুং শক্যত ইত্যুক্তম্ ॥ ৩৭ ॥

এবং জাতে আপাতত এব ক্ষুদ্রবৃত্তেতি বিশেষঃ প্রার্থয়িতুং
ভগবন্তং বিজ্ঞাপয়ামাসুরিত্যাহ—তস্তা ইতি । কালিন্দ্যা উপবনে
পশুংচারয়ন্ত এব কৃষ্ণরামাবুপাগম্য তালফলভ্রায়েন কিঞ্চিৎচন-
মক্ৰবন্ গোপা ইত্যবিবেকিনঃ সর্বত্র রাজম্নিতি সন্বেদনং স্নেহেন
কথায়াম্ রসোংপাদনার্থং রাজম্নিতি সন্বেদনেন মহত্বং সূচ্যত
ইতি সর্বার্থে ভগবানেব বক্তব্য ইতি বিদ্যাফলমস্তু
সূচিতম্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদৌক্ষিত্যবিরচিতায়াঃ
সুবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে
একোবিংশোহধ্যায়বিবরণম্ (১৯) ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।
দ্বাবিংশো দশমেহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

তস্তা যমুনায়া উপবনে প্রাপ্য
অগ্রে তথৈবোক্তেঃ অতঃ ফলাৎ
রপি ক্ষুদ্রহুমানেন বিশেষাভির্জেষ্য
যাজ্ঞিকান্ প্রতিলু বক্ষ্যতে রামাচ্যুতঃ
এষাং হরেন্তমিত্রাণাঞ্চ ক্ষুদ্রভক্তব্রাহ্মণীচ্ছাদিতা ভগবতচরণেব
নাত্মা “বিজিঘৎসোপিপাস ইতি প্রতিষেধাৎ তদ্দিনে গৃহাদম্বোদ

নাদ্যানানয়নং কেনচিন্মিষেণ ভগবতৈব ঘটতং তদিচ্ছতৈব বৃন্দা-
শ্রয়ি ফলাদিদীপিতং তচ্চ যজ্ঞপত্নীপ্রসাদফলকমিতিবোধ্যঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শিবাঃ শ্রেয়স্করাঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে নৃপ (১) সেই যমুনাতে গাভি সকলকে শীতল
ও আরোগ্যকর হেতু মঙ্গলকর জলপান করাইয়া তদনন্তর
শ্রীকৃষ্ণাদি গোপগণ স্বয়ং সেই স্নমৃষ্টতাদিগুণযুক্ত জল, যথেষ্ট
প্রকারে পান করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

(১) হে নৃপ এই সম্বোধনে জানাইলেন এই—তোমার
প্রজাপালন যেমন ধর্ম, তেমন তাঁহাদিগের গোপালনই ধর্ম ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

হে নৃপ! (১) সেই যমুনার উপবনে (২) গোপ-
গণ, পশুসকলের ইচ্ছানুসারে পশুচারণ করিতে করিতে
ক্ষুধার্ত (৩) হইয়া শ্রীরামকৃষ্ণের সমীপে আগমন পূর্বক
বক্ষ্যমান বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

(১) নৃপ এই সম্বোধনের কারণ—বক্ষ্যমান আশ্চর্য্য
লীলা শ্রবণে অতিশয়রূপে অবধানার্থ ।

(২) উপবনে—প্রায় অশোকবন মণ্ডিত বনে ।

(৩) ক্ষুধার্ত—শ্রীরামকৃষ্ণের ও ক্ষুধানুমান দ্বারা
বিশেষযত্ন হইয়াছিলেন জানিতে হইবে। গোপগণ স্বয়ং যে
তাহা উল্লেখ করিলেন তাহা প্রেমপরিপাটী জানিতে হইবে।
যাজ্ঞিকদিগের প্রতি ও গোপগণ বলিলেন—রাম ও কৃষ্ণ
বুভুক্ষিত হইয়া আপনাদিগের নিকট অন্ন প্রার্থনা করিতে-
ছেন। দিনান্তরবৎ তদ্দিনে যজ্ঞপত্নীগণের প্রতি অনুগ্রহ
করিবার নিমিত্ত শ্রীভগবানই কোন ছলে দধি ও দনাদি
আনয়ন করেন নাই ।

যেই যজ্ঞপত্নীদিগের উৎকর্ষ দেখাইবার নিমিত্তই যাজ্ঞিক
ব্রাহ্মণদিগের নিকটস্থ দেখাইবেন। যাজ্ঞিকগণের তদর্শনার্থই
বৃক্ষগণের শ্লাঘা বর্ণন হইয়াছে ॥

ইতি শ্রীধামনবদীপ নিবাসি

শ্রীশচীনন্দন গোস্বামিতত্ত্বিরত্নকৃত

দ্বাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।